

کتابی

حلمی مراد

# بی بی الیسا

و کتب اشتری

الطبع في القاهرة سنة ١٩٢٢ م  
الطبعة الأولى من القصص كتابي للصغار  
روبنسون كروزو





# كنايت

مجلة شهرية للثقافة العالمية  
صاحبها ورئيس تحريرها : حلمي مراد

الكتاب رقم ١٠١

التحرير : ٢٣ شارع عرابي ( توفيق سابقا ) ، شقة  
١١١ ، القاهرة - تليفون ٤٦٤٧٥

الناشر : دار الشعب - ٩٢ شارع قصر العيني ،  
القاهرة - تليفون ٣١٨١٠

ثمن النسخة : ١٥ قرشا

**لوحة الغلاف والرسوم الداخلية**  
**بريشة الفنان « هبة عنايت »**

هل تنقص مجموعتك اعداد سابقة من كتابي ؟  
قد تجدها بإدارة التحرير ( ٢٣ شارع مرايى  
« توفيق » سابقا - بالقرب من ميدان التوفيقية  
شقة ١١١ ، بالقاهرة ؛ تليفون ٤٦٤٧٥ )



# هل مات نابليون مسموماً؟



للعالم السويدي المحقق  
ستين  
فورشوفود

NAPOLEON a-t-il été Empoisonné ?

Par: STEN FORSHUFOUD

تلخيص و تعليق : حلمي مراد



## هذا الكتاب الخطير

● على أثر وفاة (( نابليون )) - في يوم ٥ مايو عام ١٨٢١ - راجت موجة من الشائعات في سائر بلاد العالم ، تجزم بان الامبراطور لم يميت ميتة طبيعية ! غير ان تلك الشائعات لم تستمر طويلا ، اذ سرعان ما خمدت وتوقف ترددها ، على اثر اذاعة مضمون محضر تشريح جثة نابليون ، الذي قرر فيه وقوعه - وهم خمسة من كبار الأطباء الانجليز - ان الامبراطور مات نتيجة لاصابته بسرطان في المعدة . .

ومنذ ذلك الحين ، تداولت الأجيال المتعاقبة هذا الرأي الأخير ، وتناقلته كتب التاريخ ، ومئات السير التي ألفت عن حياة المحارب الجبار الذي دوخ أوروبا أكثر من خمسة عشر عاما ، حتى تالبت عليه الدول ووضعتة في (( القفص )) في جزيرة ( سانت هيلانة ) ، حيث وافته منيته بعد ستة أعوام عاشها في الأسر !

وقد ظل العالم مستقرا على هذا الرأي بصدده سبب وفاة نابليون . . حتى خرج الطبيب والمحقق السويدي (( ستين فورشوفود )) على العالم بنظرية جديدة مؤداها ان نابليون انما مات نتيجة تسميمه (( بالزرنيخ )) تسميما بطيئا ! وقد دلل على نظريته هذه في كتاب مطول من ٢٦٠



صفحة كبيرة جعل عنوانه « هل مات نابليون مسهوما ؟ - تحقيق قضائي » وهو الكتاب الذى نلخص لك فى الصفحات التالية فصوله السبعة والعشرين ، الحافلة بالمفاجآت ، لمناسبة احتفال العالم هذا العام بذكرى مرور مائتى سنة على مولد نابليون ، فى ١٥ أغسطس عام ١٧٦٩ .

هل مات نابليون مقتولا ؟

• • • ومن القاتل ؟

🔍 **والكتاب يجيب فى صفحاته المائتين والستين على كثير من الأسئلة الهامة التى تتعلق بنهاية نابليون ، والتى من بينها :**

- ١ - هل مات نابليون ميتة طبيعية ، أم مات مقتولا ؟
- ٢ - وإذا كان قد مات ميتة طبيعية ، فهل كانت وفاته نتيجة لاصابته بالسرطان ، أم بقرحة فى المعدة ، أم بداء « الكبد » الذى ضاعف من تأثيره مناخ الجزيرة الحار « القاتل » ؟
- ٣ - أما اذا كان قد مات مقتولا ، فبأى سلاح قتل ؟ بالسهم ؟ أم بوخز الأبر ؟ وما المقصود بوخز الأبر ؟
- ٤ - ومن الذى قتله ؟ من المحرض على قتله ؟ ومن المنفذ للجريمة ؟ هل قتله حاكم الجزيرة ، بتحريض من الحكومة الانجليزية ؟ أم قتله أحد أطبائه ؟ أم أن القاتل شخص ثالث ، والمحرض جهة ثالثة ، لم يخطرا على أحد من قبل ؟

كل هذه الأسئلة ، وعشرات غيرها ، يجيب عنها الطبيب المحقق السويدي « ستين فورشوفود » فى كتابه هذا الذى نشرته دار النشر الباريسية الكبرى ( باون ) ، وكتب مقدمته



**البروفيسور (( هنرى جريفون )) ، وعلاق عليه المؤرخ والباحث المعروف هنرى لاشوك . .** وقد بلغ من دقة الدكتور فورشوفود فى التمحيص والتحقيق ، أنه حل خصلة من شعر نابليون حصل عليها من أحد ورثة « لويس مارشان » خادم الامبراطور الخاص ، ( كما هو ثابت من الوثيقة الزنكوغرافية المنشورة فى صفحة ١٠ من هذا المقال ) . ولنبدأ التحقيق من بدايته :

### يدين الانجليز . . فى وصيته الأخيرة !

● **قيل وفاة نابليون بثلاثة أسابيع ، وقع الامبراطور - فى ١٥ أبريل عام ١٨٢١ - وصيته الأخيرة التى تضمنت ( فى بندها الخامس ) هذه العبارة الصريحة : (( اننى أموت قبل الأوان مقتولا بأيدى الحكام الانجليز ، وعميلهم الأثيم . . ولست أشك فى أن الشعب الانجليزى سوف يأخذ يوما بثارى ! ))** وعلى هذا النحو أعلن نابليون - وهو على فراش الموت ، وعلى ملا من رأى العام العالمى ، وأمام محكمة التاريخ - أنه مات مقتولا بتدبير من السياسة الانجليز !

. . لكن هذه الصرخة لم يقدر لها أن تحظى آنذاك بأى التفات أو اهتمام ، بعد أن أجمع خمسة من الأطباء الانجليز - فى تقريرهم الرسمى - على أن الامبراطور انما مات ميتة طبيعية ، نتيجة لاصابته بسرطان فى المعدة . وهكذا حفظت القضية رسميا بالنسبة للرأى العام العالمى !

**ولكن ، الى أى حد يمكن الاعتماد على شهادة أولئك الأطباء ؟ . . والى أى حد يمكن الاعتماد - من الناحية المضادة - على ما قرره نابليون نفسه فى وصيته ؟**

لنبدأ بتحقيق « حكاية » وفاته بالسرطان ، قبل أن نبحث عما تضمنته وصية نابليون بشأن مسئولية الانجليز عن « قتله » !



وهنا يقرر المؤلف ، انه مع تقدم العلوم الطبية واتساع نطاق تجاربها ، أخذت تقارير الأطباء الانجليز الخمسة بشأن وفاته بالسرطان تفقد جديتها وأهميتها . . ويستند المؤلف في تفنيد تلك التقارير الى الحجج الآتية :

١ - قام الجراح الفنلندي الكبير « كاليما » بدراسة مستفيضة لحضر تشريح جثة نابليون ، فاذا هو يكشف النقاب عن اخطاء خطيرة تضمنتها شهادة وفاة الامبراطور ، وقد انتهى من دراسته الى الجزم بأن نابليون لم يصب بالسرطان على الاطلاق ، وبالتالي لم يمت به !

٢ - والدليل الثاني الذي يؤيد هذا الرأي أن نابليون لم يشك قط - قبل شهر مارس عام ١٨٢١ - من آلام في معدته . . ولا اصابته أية نوبة من القيء ، قبل يوم ٢٢ مارس من ذلك العام . .

٣ - فضلا عن أن نابليون لم يصب في الشهور الأخيرة من حياته بالهزال والنحافة - وهما العلامة الأولى التي تصاحب مرض السرطان - وانما ظل حتى ساعاته الأخيرة محتفظا ببدانته وامتلاء جسمه . .

٤ - بل ان نفس تقرير تشريح جثة نابليون الذي كتبه الطبيب الشرعي الفرنسي « دكتور أنتو مارشي » أثبت « خلو جسم الامبراطور من أية أورام او خلايا سرطانية » ، وان قرر وجود تضخم ظاهر في الكبد ( وفيما بعد سوف نناقش رواية وفاة نابليون بداء الكبد نتيجة لطقس الجزيرة الحار ) . ومما هو جدير بالذكر أن الطبيب الشرعي المذكور كان قد أشرف على علاج نابليون خلال العشرين شهرا الأخيرة من حياته ، وأنه قد أجرى تشريح الجثة بحضور أفراد حاشية الامبراطور ، والأطباء الانجليز الخمسة ، ولقيف من مندوبي حاكم جزيرة ( سانت هيلانة ) ، وقد دب الخلاف بين الطبيب الشرعي والأطباء الخمسة حول الاصابة بالسرطان ، فلما أصر





Paris, 24 juillet 1960.

4, RUE DE L'ABREUVOIR XVIII<sup>e</sup>  
MONTMARTRE 18 33

Je certifie que les cheveux de l'Empereur  
Napoléon I<sup>er</sup>, remis par moi à

Monsieur le Docteur Sten FORSHUFVUD  
Vasagatan 33

Suède

Göteborg

ont été prélevés dans un paquet provenant de la  
succession de Louis MARCHAND, valet de chambre  
de l'Empereur à Sainte Hélène, dont j'ai publié  
les Mémoires.

شهادة من المؤرخ والباحث « هنري لاشوك » يقرر فيها أن خصلة  
شعر نابليون التي سلمها إلى المحقق السويدي مؤلف الكتاب  
لتحليلها ، كانت محفوظة ضمن مخلفات خادم نابليون الخاص في  
( سانت هيلانة ) المدعو « لويس مارشان »



كل من الفريقين على رأيه ، لم يتيسر توقيع الجميع على تقرير طبي مشترك ، فكان أن انفرد الطبيب الشرعي الفرنسي بكتابة تقرير مستقل نفى فيه وجود الأورام السرطانية ، بينما كتب الأطباء الانجليز الخمسة تقريراً آخر قرروا فيه أن الامبراطور مات بالسرطان !

٥ - وهناك احتمالان في هذا الصدد : أحدهما أن الأطباء الخمسة قد تعمدوا - بتقريرهم المذكور - تغطية « جريمة قتل » . . والاحتمال الثاني أن رأيهم كان محض « خطأ في التشخيص » ، تأثروا فيه ( ان كان الخطأ صادراً عن « حسن نية » ) ، أو تعللوا في شأنه ( ان كان قصدهم منه اخفاء جريمة ) بحقيقة معروفة ، هي أن والد نابليون كان قد مات بالسرطان ، وهو في الثامنة والثلاثين من عمره ، بحيث كان من الميسور والمعقول الزعم بأن الامبراطور قد ورث الاستعداد للمرض عن أبيه !

٦ - وثمة دليل آخر ينفي تشخيص السرطان ، هو العثور عند تشريح الجثة على طبقات سميكة من الشحم ، تحت الجلد وفي البطن ، الأمر الذي لا يحدث عادة عند المصابين بالمرض الخبيث !

**لم يمت بداء الكبد ، ولا بقرحة في المعدة !**

❶ فإذا خالصنا من هذه الأسانيد الى نفى زعم وفاة نابليون بالسرطان ، فقد آن أن نناقش احتمالين آخرين : أحدهما انه مات بداء الكبد ، والآخر انه مات نتيجة قرحة في المعدة :

**أما الاحتمال الأول ،** فمردود بأن التضخم الذي وجده الطبيب الشرعي في كبد نابليون لم يكن من الخطورة بحيث يمكن أن يؤدي الى الوفاة بأية حال . . كما أن الطبيب الفنلندي الدكتور « كاليما » - الذي استبعد بدوره فكرة



السرطان - قرر أن الامبراطور لم تظهر عليه قط أعراض التهاب الكبد ( مرض الصفراء ) ، وأن اصفرار وجهه في معظم الأحيان لم تكن له صلة « بالكبد » . كما أن وفاة الكثيرين من الانجليز في الجزيرة بداء الكبد لم يكن سببه مناخها الحار ، وإنما كان سببه افراط أولئك الانجليز في شرب الخمر - ربما بتأثير حرارة الجو - في حين أن نابليون لم يكن يقرب الخمر إلا في القليل النادر !

وهناك قرينة أخرى تنفى أن الوفاة حدثت نتيجة لداء الكبد ، وهذه القرينة هي أن الدكتور « ستوكوي » - الذي بدأ يشترك في معالجة نابليون في يناير عام ١٨١٩ - شخص متاعب مريضه على أنها من مرض الكبد ، وعندئذ سأله نابليون : « كم يقدر لإنسان مصاب بهذا المرض أن يظل على قيد الحياة ، فيما تظن ؟ » ، فأجابه الطبيب بأن الكثيرين من مرضى الكبد يعيشون الى سن متأخرة . واذ ذاك عاد الامبراطور يلح عليه في السؤال عما اذا كان هذا الرأي يصدق حتى بالنسبة لمن يعيش في ظل مناخ حار ، فأجابه الطبيب بالإيجاب . .

**واما الاحتمال الثاني الذي ينبجم عن استبعاد فكرة الموت بالسرطان - بعد احتمال داء الكبد - فهو احتمال أن تكون وفاة نابليون نتيجة لقرحة في المعدة . وهذا الاحتمال لم يرد إلا في تقرير الجراح الفنلندي « كالينا » الذي جزم بأن الامبراطور لم يمت بالسرطان ، واستنتج انه مات بقرحة في المعدة من النوع الذي يطلق عليه (Ulcer Simplex) ولكن هذا القول مردود بأن القرحة التي شكها منها إنما كانت في « الجدار المعدي » ، وهي حالة لا ينطبق عليها التشخيص السالف ، بل أنها - على العكس - مبرر يعزز مظنة أن يكون الامبراطور قد راح ضحية « جريمة قتل » ، كما سيبحث**



البيان ، لأنها تصيب المعدة نتيجة جرعات متوالية من . . السم !

### تهمة القتل بالسم . . تبرز الى السطح !

● **والآن ،** بعد تفنيد المزاعم القائلة بأن وفاة نابليون كانت نتيجة لصابته بالسرطان ، أو بداء الكبد ، أو بقرحة في المعدة . . نعود الى ما قرره نابليون نفسه في وصيته ، بشأن مسئولية الانجليز عن « قتله » . . نعود لنبحث مدى جدية هذا الاتهام ، والحجج التي تعززه ، أو تدحضه :

١ - فلقد قيل يومئذ - بلسان المعارضين لجدية هذا الاتهام - ان نابليون لم يكن محتفظا في اواخر أيامه بذلك الذكاء الأملئ والبصيرة الثاقبة اللذين طالما اشتهر بهما وهو في أوج مجده وعنفوان حيويته . . كما قيل ان الآلام التي قاسى منها في سنواته الأخيرة قد أثرت تأثيرا بينا على حالته النفسية ، وان قدرته على الحكم على الأشياء قد تضعفت من جراء ذلك تضعفعا شديدا . ومن ثم لا يمكن الاعتماد على هواجسه التي أوحى اليه بالقاء هذه التهمة على رؤوس الانجليز !

٢ - غير أن من يتعمق مع ذلك في دراسة وصية نابليون وملحقاتها ، ونصوصها الإضافية ، يجد نفسه مضطرا الى الاعتراف بأن ما أوتي به الامبراطور يومئذ من قوة معنوية ورجاحة تفكير ، انما يفوق بمراحل ما يلحسه المرء منهما لدى سائر الافراد العاديين ، رغم أن تلك الوصية قد كتبت قبل وفاة نابليون بثلاثة أسابيع فقط ! وليس أدل على رجاحة عقل الامبراطور واكتمال وعيه خلال تلك الأسابيع من أنه استطاع ان يتكهن بسلسلة من الأحداث والوقائع ، تحققت كلها على مر الأيام :



( أ ) فقد تنبأ مثلا بأن أسرة « البوربون » - التي كانت تحكم فرنسا يومئذ - لن يقدر لها البقاء في الحكم أكثر من سنوات قلائل . . وأن أسرة « أورليان » هي التي ستخلفها ، وأن يكن لفترة محدودة . .

( ب ) كما تنبأ نابليون بقيام الوحدة الإيطالية ، وكذلك الوحدة الألمانية ، كنتيجة طبيعية لحكمه . . أما بالنسبة للولايات المتحدة الأمريكية - وقد كانت يومئذ جمهورية صغيرة لا يتجاوز عدد سكانها عشرة ملايين نسمة ! - فقد توقع لها نموا وازدهارا خارقين ، مؤكدا أن حكم العالم سيكون في نهاية المطاف موضع نزاع وتسابق بين روسيا والولايات المتحدة ( كذا ) . . ثم نوه بالتوسع الروسي الكبير ، فذكر أن شيئا أشبه بالستار الحديدي سيفصل بين دول أوروبا المختلفة ، وأن هذا الحد الفاصل لن يقوم وفقا للحدود المرسومة بين البلاد ، وإنما طبقا لتكتلات أيديولوجية معينة !

( ج ) وتنبأ نابليون أيضا بأن المستعمرات البريطانية لن تلبث أن تستقل الواحدة تلو الأخرى ، وأنها ستفقد من قبضة بريطانيا . . على مر الأيام !

### يرتاب في نوايا الإنجليز !

❊ واذن فقد كانت ملكات نابليون الدهنية في وعيها التام حتى أيامه الأخيرة ، وبالتالي كان ما ساقه في وصيته من أنه يموت « مقتولا » ، تخليقا بكل اعتبار واهتمام . . بل إنه كان قد كرر على مسامع طبيبه « أوميارا » وياوره « لاس كازس » أنه قد استشف نوايا الإنجليز ، وبخاصة حاكم الجزيرة ، بشأن تعذيبه والقضاء عليه بكل الطرق !

. . وكانت المرحلة الأولى من مراحل تلك الخطة « للقضاء » على نابليون ، محاولة حاكم الجزيرة - بكافة



السبل - أن يفرض على « الامبراطور » حياة العزلة . . وقد بدأها الحاكم بأن حظر عليه الاتصال بأى فرد من أهالى الجزيرة ، إلا فى حضور أحد الضباط الانجليز ! . . بل ان « نابليون » ما كان ليستطيع الابتعاد عن حى ( لونجوود ) الذى كان يقيم فيه ، الا وهو مصحوب بضابط انجليزى . . ولم يكن مصرحاً لآى مخلوق بزيارته فى داره الا اذا حصل من الحاكم على تصريح سابق ! . . وحتى اذا استوجبت الظروف أن يعود أحد الأطباء الانجليز ، فان الحاكم كان يأمر دائماً بالآ دور الحديث بينهما الا حول صحة الامبراطور ، فلا يتطرق الى أى موضوع آخر !

من تلك القيود الصارمة ، بدأ الامبراطور يدرك أن الانجليز كانوا يدبرون خطة للقضاء عليه . . لكنه كان يعلم - فى الوقت نفسه - أنهم لن يجرأوا على أن يمسوه بسوء بطريقة سافرة مكشوفة ، خشية ثورة الراى العام العالمى ، وأنهم سيعمدون - على الأرجح - الى الاجهاز عليه بطريقة خفية مستترة . . فكان خير تمهيد لذلك هو عزله ، وردمه بتراب النسيان !

### بالسلاح . . أم بالسيم ؟

❶ فى يوم ١٦ مايو عام ١٨١٦ ، جرت احدى المقابلات بين الامبراطور وحاكم الجزيرة « هديسون لو » ، قام الأخير خلالها بإبلاغ الأسير الكبير بأن لديه تعليمات من حكومته أشد صرامة وقسوة من تعليمات الاميرال « كوكبورن » - ( قائد السفينة الحربية الانجليزية التى أقلت نابليون الى جزيرة سانت هيلانه ) - فقال له نابليون : « انك تقول ، يا سنيدي ، أن لديك تعليمات أشد هولاً من تعليمات الاميرال . ترى أهى تقضى آذن بقتلى بالسلاح ، أم بالسيم ؟ انا لا استبعد شيئاً من جانب وزرائكم ، وها انذا بين يديك ، فلتجهز على ضحيتك ! »



ويقول « مارشالان » ، كبير خدام الامبراطور - في مذكراته - ان حاكم ( سانت هيلانة ) صرح للدكتور « اوميارا » - طبيب نابليون - بقوله : « اننى لا اريد له ان يموت بالسكتة القلبية ، ففى ذلك حرج بالغ لى ولحكومتى على السواء . . واحسب انه من الافضل ان يموت نتيجة مرض بطنى . . حتى اذا قضى ، اعتبر اطباؤنا موته ميتة طبيعية . اما السكتة القلبية ، فهى خليقة بان تثير العديد من الثقولات . . !

وما ان ابلغ « اوميارا » هذا الكلام الى الامبراطور ، حتى هتف هذا فى حدة : « فى هذه الحالة ، يتضح بجلء انه اذا كانت التعليمات التى تلقاها الحاكم لا تتضمن أمرا « . كتابيا » يقتلى ، فان هناك أمرا « شفويا » قد صدر له بهذا المعنى ! » وفى يوم ٢٢ ابريل عام ١٨٢١ ، تحدث نابليون الى كبير الياوران ، « الكونت برتران » فقال ان الانجليز قد سعوا الى قتله فى اول الامر مستعينين بجو الجزيرة الضار بصحته ، ثم « بوخزات الابر » بعد ذلك ، واخيرا بمنعه من الخروج والتريض . . وكان الامبراطور يعنى « بوخز الابر » تلك الاهانات المتلاحقة التى كان لا يفتأ يتعرض لها كل يوم ، مما كان يفت فى عضده ، وينال من روحه المعنوية . . والادهى والامر من ذلك ان السلطات كانت تضايقه فى رحلاته ونزهاته ، اذ كانت تبعث بحراسها وراءه فى كل مكان ، بحيث لم يكن فى مقدوره الاتيان بآية حركة دون ان يكون مراقبا ، مما جعله يقلل من الخروج ويؤثر البقاء بالمنزل . . حتى اذا قرر الحاكم رفع الحراسة عنه فى النهاية ، كان قد غدا فى حال لا تسمح له بمغادرة البيت مطلقا !

واقضى الامبراطور ايضا الى « الكونت برتران » بان الحكومة الانجليزية ستتخذ ولا شك موقفا قويا للدفاع

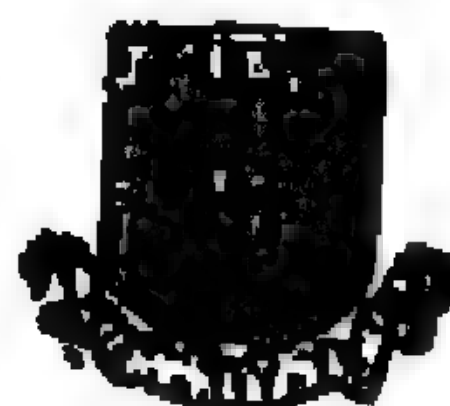






DEPARTMENT OF FORENSIC  
MEDICINE

TEL. KAYN 2331



THE UNIVERSITY,  
GLASGOW, W2

11/7/66

Dear Dr. Garshofner,

The sample lettered H.S.  
which you sent to me gave  
a value of 10.38 micrograms of arsenic  
per gram of hair when analysed by  
my activation method.

This value shows that the  
subject has been exposed to relatively  
large amounts of arsenic.

Hamilton Smith.

تقرير من ادارة الطب الشرعي بجامعة جلاسجو ، يثبت العثور على  
نسبة كبيرة من « الزرنيخ » في عينة من شعر نابليون أرسلها المؤلف الى  
الادارة لتحليلها . .



فلم يمان مرضيا أو اعتلا لا جسمانيا ، بل كان ذا حيوية دافقة ، وجلد خارق ، وقدرة على العمل لا تهدأ .. وحتى في الأيام الأولى من حياته الجديدة في ( سانت هيلانة ) ، كان ما زال محتفظا بروحه المعنوية العالية وقوته البدنية الحصينة ، حتى لقد دهش هو نفسه إذ تبين أن الأحداث العصبية التي مرت به في السنوات الأخيرة لم تنل منه شيئا .. ويقول « مارشان » في مذكراته ، أن الامبراطور - رغم كل ما تعرض له من نكبات وشدائد - ظل دائما هادئا المطباع ، معتدل المزاج ، رقيق الحاشية ، مشاركاً في أفراح وأتراح جميع الملتفين حوله !

وقد زعمت الدعاية الانجليزية ، وافتراعات أسرة « البوربون » ، أن نابليون كان مصابا بداء الصرع ! .. والواقع أن هذا الزعم إنما أوحى به بعض المآرب السياسية التي كانت ترمى إلى الإطاحة بهيبة الامبراطور ، والتشهير به . وإذا كان نابليون قد تعرض بالفعل في بعض الأحيان لنوبات من التشنجات العصبية ، فمما لا شك فيه أن تلك الحالة لم تكن راجعة إلى مرض الصرع ، وإنما إلى ما كان يعانيه من تسمم شديد يسرى في بدنه !

ومما يؤكد هذا التشخيص أن نابليون كثيرا ما كانت تنتابه قشعريرة شديدة ، سرعان ما تسرى في كيانه كله . فكان خادمه يلف له قدميه في منشفتين ساخنتين ، ويغطي جسمه باللفائف الدافئة .. وكان يحلو له دائما أن يجلس الساعات الطوال أمام نار المدفأة ، وقد تدثر بأغطية ثقيلة للتغلب على برودة الجو ، حتى لقد كان الانجليز يدهشون لكمية الحشب الضخمة التي يستهلكها الفرنسيون في التدفئة ، فكان أن اتزعج الحاكم لتناقص عدد الأشجار في الجزيرة ،



فاذا هو يطلب الى الفرنسيين الكف عن استخدام الخشب والاستعاضة عنه بالفحم !

### كيف بدأت أعراض المرض

وقد كانت اول معلومات نشرت عن مرض نابليون في سانت هيلانة ، هي التي ساقها اتباع الامبراطور في مذكراتهم ، وعلى رأسهم « مارشان » و « لاس كازيس » ، كبير خدمه وسكرتيره ، اللذان أوردا أيضا حات كاملة حول أعراض المرض في مختلف مراحله ، وان لم يفتنا الى طبيعة المرض ذاته . . .  
ويجمع هؤلاء الشهود على أن المرحلة الأولى لمرض الامبراطور بدأت يوم ٢٣ نوفمبر عام ١٨١٥ ، واستمرت حتى يوم ٢٦ نوفمبر ، وهو اليوم الذى بدأ أن نابليون قد استرد فيه صحته . وقد ظل الامبراطور بعد ذلك على خير ما يرام لمدة شهر كامل ، حتى اذا حل يوم ٢٤ ديسمبر ، أحس بوعكة جديدة لازمتة ثلاثة أيام . . ولم يكد يشفى منها حتى اعتلت صحته مرة ثالثة !

وإثناء تلك النوبات المتلاحقة ، كان نابليون يشعر بالآلام شديدة في ساقيه وركبتيه ، وصداع حاد مستمر ، وقشعريرة تهز بدنه هذا . . . وهى الأعراض الأولية لتسمم زرنيخى مزمن ! . . . واستمرت هذه الأعراض تداهمه حتى شهر مايو من عام ١٨١٦ ، حين قرر الامبراطور - لأول مرة - أن يستشير الدكتور « أوميارا » فى أمر انحرافاتة الصحية . فلم يكد يدلف الى حجرته ، فى يوم ٥ مايو ، حتى سألته نابليون عما اذا كان يعتبر نفسه طبيب الامبراطور ، أو موظفا انجليزيا كلفه حاكم الجزيرة بالتجسس عليه ؟ . . وبعد أن أكد له « أوميارا » بأنه قد جاءه بوصفه طبيبا ، وأنه لن يوافق الحاكم بأية نشرة عن حالته الصحية الا بتصريح منه ، وافق الامبراطور على قبوله طبيبا رسميا له !



## تخطيط في تقارير الأطباء

● على أن أطباء « نابليون » الثلاثة في سانت هيلانة ، وهم « أوميبارا » ، و « ستوكوي » ، و « انتومارشى » لم يلبثوا أن أعلنوا بصورة قاطعة أن مرض الامبراطور يرجع الى الأحوال المناخية ، وأنه اذا لم يغادر الجزيرة فإنه هالك لا محالة قبل مرور فترة طويلة . .

واستمرت صحة نابليون تتقلب بين التحسن والانتكاس . . في الوقت الذى كانت فيه أعراض التسمم التى ألمت به تزداد حدة ووضوحا . . حتى كان يوم ٢٥ يوليو عام ١٨١٨ ، حين تقرر اعفاء « أوميبارا » من مهمته كمشرف على علاج الامبراطور . وكان ثمة خلاف قد دب بين الاثنين ، على اثر ما ترامى الى علم نابليون من أن طبيبه دأب على وضع التقارير والنشرات عن أحواله الصحية - دون علمه وموافقته - وارسالها الى حاكم الجزيرة ! . . حتى لقد استدعاه ذات ليلة ، وقال له : « لا تنظر الى ساقى ، فليس عندى ما أقوله لك عن حالتى الصحية . . اننى لا أريد أن أدخل السرور على قلب الحاكم ، فأشبع ميوله العدائية نحوى ، حين يعلم بأمر كل ما سيتحتم على تحمله من آلام قبل أن يوافينى الأجل . . وبوسعك أن تخبره بأننى لا أتشبث بالحياة الى حد يجعلنى أرتضى - طائعا مختارا - أن يكون طبيبى جاسوسا ! »

على أن اعفاء ذلك الطبيب من مهمته كان له سبب آخر فى واقع الأمر ، فان صحة نابليون كانت قد بلغت درجة من الخطورة لم يكن من الممكن معها لأوميبارا أن يتحمل مسئوليتها وحده ، فلم يجد مفرا من ابلاغ كبار أطباء الجزيرة بأمرها ، وبالتالي ابلاغ الحاكم الذى كان - برغم كل شيء - المسئول الأول والأخير عن صحة الامبراطور ، سيما وأن الطبيب ما كان ليشك فى أن الحاكم تراوده أية نوايا إجرامية تجاه الأسير الكبير !



وفي الليلة التي أعقبت زحيل « أوميارا » ، انتابت نابليون حمى شديدة استمرت تلهب جسده حتى الفجر ، حيث استطاع أخيراً أن يصيب قسطاً من النوم . إلا أنه في اليوم التالي ، أحس فجأة بألم شديد مصحوب بنوبة قىء حادة ، كانت أول نوبة خطيرة تصيبه في ( سانت هيلانة ) . . ومع أن أعراض المرض ظلت بعد ذلك تلازم الامبراطور ، إلا أن مرضه لم يستفحل أكثر من ذي قبل ، بل لقد طرأ عليه التحسن والتقدم شيئاً فشيئاً . . حتى أن « مارشان » أورد في مذكراته أن الاعتقاد ساوره ، خلال الأشهر الأخيرة من عام ١٨١٨ ، بأن سيده لن يلبث أن يشفى من مرضه تماماً ، إذ كان قد عاد إلى استئناف تماريناته الرياضية ، وإلى مزاولة نشاطه اليومي المألوف . .

### البحاني يعمل . . وفقاً لخطة مرسومة !

● وقد حاول الحاكم جهده أن يقنع نابليون بقبول الطبيب الذي عينه لمباشرة علاجه - خلفاً لأوميارا - إلا أن الامبراطور ما كان ليأمن لأي طبيب موفد من قبل « هدرسون لو » ، إيماناً منه بأن هذا الأخير ليس له من غاية سوى القضاء على حياته ! . . ومن ثم فقد ظل نابليون بغير طبيب لفترة من الزمن ، ومن العجيب أن حالته الصحية تحسنت في تلك الأثناء بشكل ملحوظ ! . . ورغم أن النسوبات استمرت تهاجمه بين الحين والآخر ، إلا أنها كانت طفيفة عابرة ، لا تستمر أكثر من يوم أو يومين ، ولا تعاوده إلا بمعدل مرة واحدة كل شهر . .

ويبدو أن القسائل الذي كان يسعى للأجهاز على الامبراطور ، كان يعمل وفقاً لخطة مرسومة ، تنفيذاً لتعليمات محكمة كانت تصدر إليه بانتظام ! فقد عادت اليد الخفية - التي كانت قد أمسكت عن نشاطها لفترة من الوقت -



فضاعفت ، على حين غرة ، من جرعات الزرنيخ التي كانت تدسها للامبراطور ، فاذا به يفسدو فريسة لأزمات حادة متواصلة .. حتى لقد ظن كل من حسوله أن نهايته قد حانت ، وان أيامه باتت معدودة !

وفي يوم ١٠ يناير عام ١٨١٩ ، سمح الامبراطور - أخيرا - لكبير الياوران بالذهاب لمقابلة الحاكم ، ليطالبه بتعيين طبيب جديد يباشر علاجه .. وان هي الا أيام ، حتى أقبل الدكتور « ستوكوى » ، الذى ألفى نفسه مضطرا - قبل أن يصرح له بفحص المريض - الى توقيع اقرار ، تعهد فيه بأن يكون طبيب الامبراطور الخاص ، فيوقف خدماته عليه ، على أن يقطع صلته بالحاكم ! .. فلما قبل هذه الشروط ، اقتيد الى حجرة الامبراطور ، فوجده مضطجعا على احدى الارائك وقد ظهرت عليه آثار الاعياء ، وكسا وجهه الشحوب .

.. وبعد أن فحصه وسأله عما يشكو منه ، تبين له من أعراض المرض أن نابليون كان مصابا بداء الكبد .. فلما أتم فحصه وغادر بيت الامبراطور ، كتب تقريراً ذكر فيه أن المريض كان فى حالة هزال متناهية ، وأنه كان يعانى آلاما فى الكبد ، مصحوبة بصداع ودوار شديدين .. على أن الحاكم ما كاد يعلم بمضمون التقرير ، حتى استدعى « ستوكوى » وأمره بالعدول عن قبول مهمته الجديدة ، وبعدم مقابلة نابليون مرة أخرى ! .. وكان سبب ذلك الأمر المفاجيء واضحا ، فقد قرر الحاكم ابعاده حتى لا يفسد عليه خطته ويعطل مشروعاته التي كانت تهدف الى القضاء على نابليون ! ويبدو أن ستوكوى قد فطن الى هذه الحقيقة ، فطلب إحالته الى التقاعد ، وغادر سانت هيلانة عائدا الى أوروبا !

### بداية النهاية !

● وفى يوم ١٨ سبتمبر عام ١٨٢٠ ، دخل مرض

الامبراطور مرحلة جديدة، طويلة ، استمرت نحو خمسة أشهر ، حتى أواخر شهر فبراير عام ١٨٢١ . وبعد هذه المرحلة ، طرأ تحسن عابر على صحة نابليون ، حتى إذا حل يوم ١٧ مارس ، عاد الى ملازمة الفراش ، ولم يقدر له أن يبارحه بعد ذلك قط !

ويقول « مارشان » في وصف هذه الحقبة من حياة نابليون ، أن سيده صار يجد مشقة كبيرة في القيام بنزهاته اليومية ، سواء بالعربة أو سيرا على الأقدام . وأنه كان يعود منها دائماً وقد استبد به التعب والاعياء . . . وكان يشعر ببرودة شديدة في قدميه ، فلا يستطيع تدفئتهما إلا بدسهما بين اللفافات الساخنة ، التي كان يؤثرها على سائر وسائل التدفئة الأخرى . . .

واستطرد « مارشان » يروي في مذكراته كيف أن نابليون حاول ذات يوم أن يستنشق الهواء بالتريض في الحديقة أو القيام بنزهة قصيرة بالعربة . لكنه ما أن وصل الى العربة حتى انتابه الدوار ، فاذا به يهوى الى الأرض فجأة ، فهرع الخدم اليه ومعاونوه على النهوض ، ثم أعادوه الى فراشه . ولما استرد الامبراطور أنفاسه ، نظر الى مارشان ، وكان يقف بجواره ، وقال له : « انك تردني الى الحياة . . . وأحسب أن هناك أزمة في الطريق ، أما أن تنقذني . . . أو تقضى علي ! »

ومنذ ذلك الحين ، بدأ مرض نابليون يتخذ صورة جديدة : فقبل ذلك ، لم تكن آلام المعدة واضطراباتهما هي أبرز ما يعاني منه ، فاذا بها تصير — فجأة — ظاهرة تلح على نابليون ، ولا تكاد تفارقه ! . . . ويبدو أن الجناة كانوا قد راوا إذ ذاك أن الوقت قد حان كي يدخل الامبراطور المرحلة الأخيرة من حياته ! . . . فقد راح يتقيا بشكل عنيف متلاحق ، على نحو يدل على زيادة ضخمة في مقدار السم الذي كان لا ينفك يجرعه منذ أمد طويل ، على غير علم منه !



## الشك يحوم حول « ياور » الامبراطور !

● وبعد سفر الدكتور « ستوكوى » ، كان لا بد من تعيين طبيب آخر ليخلفه في مهمته . . . وحين وقع الاختيار على طبيب الحامية الانجليزية الدكتور « ارنوت » ، استشاط « نابليون » غضبا ، ورفض - كهادته - قبول أى طبيب موفد من قبل حاكم الجزيرة . . . ومضى الجنرال « منتولون » - ياور الامبراطور - يحاول اثناءه عن عزمه ، لكن جهوده باءت بالفشل ، فطلب الى كبير الخدم « مارشان » ، فى ليلة ٣١ مارس ، فيما لو سأل الامبراطور النصيح بشأن رأيه فى تعيين الطبيب الانجليزى ، أن يؤيد هذا الاجراء بكل قواه ، « والا لما توانى الحاكم عن اقتحام غرفة الامبراطور حتى يستوثق من وجوده ! »

على أن ثمة أدلة عدة تؤكد أن « هدسون لو » كان على علم تماما بأن نابليون طريح الفراش ، وان حالته الصحية سيئة للغاية ، مما جعله لا يفكر مطلقا فى اقتحام غرفة المريض الكبير . ومن هنا يتضح أن « منتولون » لم يكن صادقا فيما ساقه من مزاعم أمام كبير الخدم ، فيما السر فى موقفه هذا ؟ . . . وأى شئ دفعه الى سلوك ذلك السبيل المتوى ؟

ان لرواية الجنرال « منتولون » ، ياور الامبراطور فى ( سانت هيلانة ) ، أهمية بالغة فى هذا الصدد ، اذ هى تساعد على القاء ضوء كبير على حقيقة المأساة التى اكتنفت ساعات « نابليون » الأخيرة :

من ذلك أن « منتولون » يقول فى مذكراته ان تشخيص الدكتور « ارنوت » لمرض الامبراطور تضمن أن المرض كان بالغ الخطورة ، وان المريض كان يشكو من احتقان حاد حول بطنه . . . فى حين أن الحقيقة كانت مغايرة لذلك ، اذ يؤخذ من مذكرات سائر الشهود الآخرين أن « ارنوت » لم يعتقد مطلقا أن « نابليون » كان فى حالة خطيرة !

ويزعم الجنرال كذلك أنه في يوم ١٠ أبريل عام ١٨٢١ ، فاتحه نابليون - لأول مرة - في أمر وصيته ، وضرورة الانتهاء من كتابتها على وجه السرعة . . فلما حاول اليساور اقناع الامبراطور بأن ليس ثمة ما يدعو الى هذا الذي يفكر فيه ، وأنه سابق لأوانه ، أجابه نابليون في اصرار : « بل سأكتب وصيتي غدا ، اذا استمرت حالتي في التحسن . . » والذي حدث في حقيقة الأمر - طبقا لما رواه شهود سانت هيلانة الآخرون - أنه في يوم ٣ أبريل ، كان « منتولون » نفسه هو الذي فاتح نابليون في أن أيامه قد أصبحت معدودة ، وأن الوقت قد حان لكى « يرتب أموره » !

. . حتى اذا حل يوم ١٤ أبريل ، استدعى الامبراطور ياوره وقال له : « ساملى عليك اليوم رغباتى الأخيرة ، فلتعد الى عند الظهر » . . وعندما أقبل « منتولون » فى الموعد المحدد ، طلب اليه الامبراطور أن يفتح باب الفرفة ، ثم أملى عليه وصيته لمدة ساعتين كاملتين دون توقف . . وأخيرا طلب اليه أن يقرأ ما كتب ، فلما فرغ الجنرال من القراءة ، سأله نابليون : « هل تريد أن أوصى لك بنصيب اكبر ؟ » . . فأجابه بالنفى !

ومما سجله « منتولون » فى مذكراته ، يتبين - فى جلاء - انه قد حرص على تبرير ما حدا بالامبراطور الى تمييزه فى وصيته على « برتران » كبير الياوران ، فاذا هو يؤكد أن هذا التمييز انما يرجع الى أن الامبراطور لم يكن ليرتاح الى « الآراء الأرستقراطية » التى كان يعتنقها « برتران » ! وقد حاول « منتولون » أن يثبت كذلك أنه ليس هو - كما أشيع - الذى سعى حتى جعل الامبراطور يحاياه فى وصيته ، بل ان نابليون هو الذى اتخذ هذا القرار من تلقاء نفسه . .

وايا كانت الأسباب ، فالؤكد ان منتولون قد حرص على



تدير الأمر ، بحيث لا يكون هناك أحد سواه بجوار نابليون ،  
 في ساعاته الأخيرة ! . . وبذلك يصبح هو في نظر الجميع  
 الشاهد الوحيد الذي يعتد بشهادته بصدد الحدث الكبير . .  
 لذلك ، يحق للمرء أن يتساءل : ترى ما الذي جعل  
 « منتولون » يحرص كل هذا الحرص على إبعاد جميع أفراد  
 حاشية الامبراطور عن حجرة المريض المحتضر ، في أيامه  
 الأخيرة ؟ !

### نهاية الآلام !

● وأخيرا ، قدر الآلام الامبراطور أن تصل الى نهايتها . .  
 ففي يوم ٤ مايو عام ١٨٢١ ، استيقظ نابليون من نومه وقد  
 أحس بظما شديدا يلهب حلقه . . فلم يكذ يتناول قليلا من  
 الماء والنبيد حتى لفظ كل ما شرب ، وانتابته شهقة حادة  
 متواصلة . ثم لبث ساكنا بلا حراك ، لكنه سرعان ما أخذ  
 يهتج ، ويتفوه بكلام متقطع ، والفظ غير مفهومة . . وفي  
 فجر اليوم التالي ، كان مستلقيا في فراشه ، وقد راح في  
 غيبوبة تامة ، لا يأتي فيها بحركة تدل على أنه لا يزال على  
 قيد الحياة . . باستثناء بعض تنهدات كانت تصدر عنه  
 - بين الفينة والأخرى - في ضعف ووهن . .

.. وفي الساعة الخامسة والدقيقة الخمسين من مساء  
 ذلك اليوم - ٥ مايو عام ١٨٢١ - وفي اللحظة التي كان فيها  
 المدفع يعلن غروب الشمس ، واجتلال الحراس لراكرهم  
 اليومية ، لم تنع الامبراطور من الفرار ، كان « نابليون بونابرت »  
 يلفظ آخر أنفاسه !

ومن تشريح جثة نابليون ، برزت في جلاء حقيقة هامة ،  
 على نحو لا يدع مجالا لأي شك ، هي أن الامبراطور كان قد  
 أصيب بالفعل بنزيف خطير في المعدة . . فلقد أثبت التشريح  
 أن المعدة كانت تحوى كمية كبيرة من مادة أشبه بحثالة حبات  
 البن . ولم يكن هذا النزيف المعدي ناجما عن أية إصابة

سرطانية ، ولا عن أية قرحة عادية في المعدة ، وإنما جاء نتيجة تآكل كامل في الجدار المعدى ، وهى ظاهرة لا يحدثها إلا تسمم زئبقى خطير !

.. واذن فالسبب المباشر الذى أفضى الى وفاة نابليون كان هو التسمم بمادة الزئبق .. ومع أن الجثة كانت تحوى آثارا واضحة لتسمم مزمن بالزرنيخ ، إلا أن هذه الآثار لم تكن من الاستفحال بحيث تؤدي إلى موت سريع .. وكان واضحا - بالإضافة إليها - وجود حالة تسمم حادة جديدة بالزئبق !

### يرفضون ارسال قلبه الى زوجته !

● وقد منع الحاكم الانجليزى تحنيط الجثة ، رغم أن الامبراطور كان قد أوصى بتحنيط قلبه وارساله الى زوجته « مارى لويز » . وعندما أراد « انتومارشى » الاحتفاظ بمعدة نابليون كي يحملها معه الى أوروبا لاجراء أبحاث عليها بالاشتراك مع زملائه ، رفض طلبه ، ولم يصدر الرفض هذه المرة من الحاكم ، بل صدر من « برتران » و « منتولون » ، رفيقى نابليون وتابعيه !

ثم أصدر الحاكم أوامره للأطباء الانجليز بعدم السماح بانتزاع أى شئ من الجثمان .. فوضعت المعدة والقلب في أناءين فضيين مملوءين بالكحول ، ثم لحم الأناءان بإحكام ووضعاً في التابوت .

وقد أودع جثمان نابليون تابوتا من الحديد الأبيض ، أغلق بابه باللحام ، ثم أدخل في تابوت ثان من خشب المهوجانى ، وضع بدوره في داخل تابوت ثالث من الرصاص . وكان الغلاف الخارجى تابوتا رابعا من خشب المهوجانى ، ثبت غطاؤه بمسامير فضية .. ولم يقرر الانجليز تخفيف الحراسة على الجثة إلا بعد أن تم لحام التابوت الرصاصى ! واختير للمقبرة مكان يقع على مقربة من جدول مائى



رقراق ، كان يشرب منه الامبراطور المريض كل يوم . وقد أطلق على هذه البقعة ، منذ ذلك الحين ، اسم « وادى زهرة الجيرانيوم » .

وبعد تسعة عشر عاما من وفاة نابليون ، استخرج التايوت من المقبرة ، وأعيد فحص الجثة ، للوقوف على ما عساه يكون قد طرأ عليها من تغيرات . وكم كانت دهشة الطبيب الذى أشرف على العملية ، حين تبين أن الجثة كانت سليمة تماما ، ولم تتعرض لأى تحلل أو عفن ، بالرغم من كل ما تضمنه محضر تشريح الجثة ، عقب الوفاة . على أن الطبيب ما لبث أن عزا هذه الظاهرة الى نوع المقبرة واحكام التوابيت ، التى استطاعت أن تصون الجثمان وتحافظ عليه ردحا طويلا !

والواقع أن هناك تفسيراً علمياً هاما ، يعلل الصورة السليمة التى وجدت عليها رفات نابليون ، رغم عدم صونها بالتحنيط . . ذلك أنه من المعروف طبيا أن جثث الأشخاص الذين يلقون حتفهم نتيجة تسممهم بالزرنيخ ، تبقى على حالتها وتحفظ بكيانها طويلا ، بشكل يدعو الى الدهشة والاستغراب !

**لم تكن للانجليز مصلحة فى اغتياله !**

● وهكذا يبدو جليا اليوم ، بصورة قاطعة ، أن « نابليون بونابرت » قد مات مسموما ، وأن تهمة الاغتيال التى كان هو قد جهر بها أمام التاريخ ، تستند الى أسس من الحقيقة والواقع . . بحيث يمكن الجزم بأنه إنما قتل قتلا بطيئا ، محكما ، مع سبق الأصرار . . ولكن المهم فى الأمر هو تبين ما اذا كان الانجليز هم الذين قتلوه ، أم سواهم !

لو احتكنا الى المنطق ، فانه لا يبدو أن الحكومة الانجليزية كان من مصلحتها فى شئ القضاء على نابليون . . ولعل

الحاكم « هذسون لو » قد أصاب كبد الحقيقة حين ذكر أن بقاء أسير ( سانت هيلانة ) في قبضته إنما كان يزود الحكومة الانجليزية بمفتاح يجعلها تتحكم في توجيه التيارات السياسية الكبرى . فقد كان نابليون بمثابة (( رهيئة ثمينة )) ، بات في مقدور الانجليز استغلالها ضد الدول الأخرى الأعضاء في (( الحلف المقدس )) ، وخاصة ضد فرنسا ! وطالما كان الانجليز « واضعين أيديهم » على الامبراطور ، كان من الميسور عليهم التفاوض مع ( باريس ) وأملأ شروطهم عليها ، ولا سيما فيما يتعلق بمسألة الرسوم الجمركية . .

### الشعب الانجليزي يرى فيه بطلا صنيديا !

● وثمة سبب آخر يهدم — من الأساس — فكرة تدبير « الحكومة الانجليزية » لاغتيال نابليون : اذ ما ان أعلن نبأ نفي الامبراطور المعزول الى جزيرة ( سانت هيلانة ) ، حتى تحول الرأي العام الانجليزي عن موقفه السابق ، المعادي للزعيم الفرنسي ، الى موقف ينطوي على العطف عليه والتأييد له ، بل واعتباره بطلا مغوارا ، جديرا بالتمجيد والخلود . . . ولما علمت ( لندن ) بوفاة الامبراطور ، انتشرت اللاصقات في كل مكان ، تدعو جميع المعجبين بالقائد الفرنسي الراحل الى ارتداء ملابس الحداد . . . بل لقد حدث ذات مرة ، اثناء سنوات الأسر ، أن عرض أحد الضباط الانجليز أن يمهد أمام نابليون سبيل الفرار . . . فلما أبدى أحد أتباع الامبراطور دهشته لهذا التصرف ، الذي عرضه الضابط بغير مقابل ، اجابه هذا بقوله : « كيف تقول ان ذلك ( بغير مقابل ) يا سيدي ؟ ! . . أترأى لم تحسب حسابا للشرف الذي سيعود على من جراء اقتران اسمي بانقاذ بوناپرت ؟ »

ومن ثم ، لم تكن « الحكومة » الانجليزية لتجسر — حتى ولو رغبت في ذلك — على أن تمس الامبراطور بسوء ،



على الأقل بدافع الخشية من « رد الفعل » لدى الراى العام الانجليزى ، الذى كان نابليون يتمتع بينه بشعبية حقيقية ، لا يسهل محوها ! .

### دور أسرة (( البوربون )) !

❻ على أن هذا الموقف من جانب الحكومة البريطانية ، كان يختلف على خط مستقيم مع موقف حكومة أسرة « البوربون » المالكة فى فرنسا ، فقد كان الوضع بالنسبة لهذه الأخيرة على هذا النحو : طالما كان نابليون على قيد الحياة ، كانت الملكية الفرنسية فى خطر دائم ، ومعرضة للانهدام فى أية لحظة ! . حتى لقد كانت الحكومة الفرنسية تشعر بانزعاج بالغ ، خشية أن يتهاون الانجليز فى حراستهم للإمبراطور الأسير ! ولعل هذا ما دفع وزير خارجية فرنسا فى ذلك الحين الى أن يقول للسفير الفرنسى فى لندن : « لو قدر لنابليون أن يهرب من جزيرة ( سانت هيلانة ) ، لكان هذا سببا فى اضطرابات لا حدها فى وطننا التعس . . وانه لمن المحزن حقا أن يبقى هذا الرجل بين أيدي شعب ، قد ينجم عن تفسير حكاه تدمير مؤامرات تفضى الى إعادة نابليون الى مسرح الأحداث العالية مرة أخرى ! » .

وكان لفرنسا مبعوث خاص فى ( سانت هيلانة ) يدعى « الماركيز دى مونشينو » ، وكان رجلا معروفا بعدائه الشديد لنابليون . . على أنه كان على درجة من الحماسة ، وضيق الأفق ، وضالة التفكير ، يستبعد معها أن يكون قد قام بأى دور رئيسى فى مأساة سانت هيلانة . . ولعل شخصا آخر فى فرنسا كان يقف وراءه ليمسك بجميع الخيوط ، هو « تاليران » وزير خارجية نابليون السابق الذى انقلب عليه منذ عام ١٨٠٩ وأعد قرار مؤتمر ( فيينا ) القاضى بعزل نابليون عن الانسانية ، بل و « قتله » اذا استلزم الأمر !

على أن هناك واقعيتين تبرئان ساخنة « دى مونشينو » ،  
وتبعدان عنه تهمة الاثسستراك فى وضع السم للامبراطور :  
أولاهما ، انه لم يكن فى وسع المبعوث الفرنسى الاقتراب من  
« نابليون » أو مقابله ، على حين أن دس السم كان لابد أن  
يتولاه رجل يعيش على مقربة من الامبراطور بصفة دائمة .  
والواقعة الأخرى ، أن عملية التسميم كانت قد بدأت بالفعل  
قبل وصول « دى مونشينو » الى الجزيرة ، إذ أنه وقد الى  
سانت هيلانة بعد أربعة أشهر من ظهور أول أعراض التسمم  
على نابليون !

### الشبهات تحاصر الجانى !

● وليس من شك فى أن قائل نابليون كان يقيم فى سانت هيلانة منذ  
أواخر شهر نوفمبر عام ١٨١٥ ، ولابد أنه كان على اتصال بالامبراطور أثناء  
مراحل المرض المختلفة . . وكان فى مقدوره أن يكون موجودا فى غرفة نابليون ،  
فى الوقت الذى كان فيه الجميع بعيدين عنها !

ولم يكن فى سانت هيلانة سوى أربعة أشخاص تنطبق عليهم هذه  
الظروف ، وهم : الجنرال « منتولون » ، ياور الامبراطور ، و « مارشان »  
كبير الخدم ، و « نوفيراز » ، و « سان دينيس » الخادمان . . ومن هؤلاء  
الأربعة ، يجب استبعاد الثلاثة الآخرين ، الذين كان حبهم وولاؤهم للامبراطور  
فوق الشبهات ، كما دلت القرائن والملابسات على استحالة ارتكابهم  
للجريمة . . فلم يبق سوى الجنرال الكونت « منتولون » ياور نابليون  
الذى تدينه الملابسات وتنحصر فيه الشبهات : ويبدو أنه اضطر الى التوقف  
عن دس السم للامبراطور حين تولت حكم فرنسا وزارة « ديكاز » الذى كان  
رجلا معتدلا سبق له العمل فى خدمة والد نابليون وكان يكن لها تقديرا  
واعجابا بالفين . . وهكذا تحسنت صحة بوناپرت ، حتى بدا كأنه شفى  
تماما ، خلال الفترة من أكتوبر ١٨١٩ الى أكتوبر ١٨٢٠ ، وهى المدة التى  
بقيت فيها وزارة « ديكاز » فى الحكم . . وكلها ملابسات توحى بمسئولية  
أسرة البوربون وحكومة فرنسا عن استخدام عميلها « منتولون » للقضاء على  
حياة غريمها نابليون !

ومن الملابسات الأخرى التى تزيد التهمة التصاقا بـ « منتولون » أن  
صحة نابليون تحسنت أيضا فى مناسبة أخرى : إذ لم يكده إعلان اعتزاضه



تعديل وصيته الاولى التى كان قد ترك فيها اتصية متساوية لاتباعه ، حتى طرا تحسن واضح على صحته ، استمر طوال الفترة التى قضها نابليون ومنتولون فى اعداد الوصية الجديدة ، التى خرج منها منتولون باكبر نصيب من ميراث الامبراطور !

وعندما فرغ نابليون من املاء وصيته وتوقيعها ، التفت الى منتولون قائلا : « والآن يا بنى ، اليس من المؤسف حقا الا يموت المرء ، بعد ان دبر شئونه على هذه الصورة الرائعة ؟ » .. فلم يكذ يحل مساء ذلك اليوم نفسه ، حتى اصيب الامبراطور بنوبة حادة خطيرة ، صارت تتفاقم يوما بعد يوم ، حتى لفظ أنفاسه الاخيرة بعد اسابيع !

ومما يزيد فى الصاق التهمة بالجنرال منتولون ، انه اوحى فى مذكراته بان نابليون مات بالسرطان ، فقد زعم فيها ان الامبراطور بدا يفقد بدائته بشكل ظاهر منذ اوائل فبراير ١٨٢١ ، وان معدته بدأت تنزف دما منذ ١٧ مارس من نفس العام .. فى حين ان هذه الاعراض لم تظهر عليه حقيقة الا فى ايامه الاخيرة ! .. كذلك زعم ان نابليون كان يقوم بنزهات طويلة على صهوة جواده ، فى فترة كانت ساقا الامبراطور خلالها - بشهادة الجميع - من الضعف والهزال بحيث لا تكادان تقويان على حمله ، بسبب البرودة القاسية التى كانت تسرى فيهما ، والتى هى من امراض التسمم البطيء ! .. وقد اغفل الياور الاشارة الى هذه البرودة فى مذكراته ، رغم انه تحدث عنها الى حاكم الجزيرة « هيسون لو » ، معللا اياها بمرض فى القلب ! .. وعندما نشر منتولون مذكراته فى عام ١٨٢٦ ، كان جميع شهود سانت هيلانة قد لاقوا ربهم ، باستثناء واحد فقط هو « مارشان » كبير الخدم ، فكتب الاخير فى مذكراته يقول ان ذاكرة منتولون قد « خائتته » فى عدد كبير من النقاط الهامة ، وانه وعده باصدار طبعة جديدة منقحة من مذكراته ، بالتعاون معه .. لكن المنية عاجلت « منتولون » قبل ان يحقق وعده !!

على ان هذه القرائن كلها ليست أكثر من شسبهات ، لا تمكننا من « الجرم » بان منتولون - بالتحديد - هو القاتل .. كما يتصدر تحديد « المحرض » الذى سخر القاتل للقضاء على حياة نابليون .. وان امكن القول بان سياسة أوربا من أعضاء مؤتمر ( فيينا ) هم جميعا « محرضون أصليون » ، لانهم أصدروا قرارا بحرمان عدوهم اللدود من « حماية القانون » .. أما عن الشخص الذى استخدم فى « تنفيذ » الجريمة ، فعمل الايام تساعد على كشف النقاب عنه بصورة مؤكدة ، بفضل جهود المحققين ، وسعيهم الدائب للتأكد منه !

## لعنة نابليون تلاحق (( المتهم البريء )) !

● واما حاكم ( سانت هيلانة ) الانجليزى (( هيدسون لو )) ، الذى اتهمه نابليون فى كل مناسبة بالسعى الى (( قتله )) ، فتكاد جريمتيه تنحصر فى (( الخشونة )) و (( سوء المعاملة )) ، والطريقة الخرقاء التى نفذ بها تعليمات حكومته ب (( حراسة )) الاسير الخطير ! .. وقد عاقبه الشعب الانجليزى نفسه على سوء تصرفه ، فحفلت مذكراته بالآئين المتواصل ، والشكوى المرة ، من المعاملة السيئة التى لقيها فى انجلترا بعد عودته من ( سانت هيلانة ) .. فلقد اراد المثل بين يدى الملك (( جورج الرابع )) ، لكن امين القصر استقبله فى خشونة بالغة ، وابلغه ان الملك يرفض مقابله .. وحدث بعد ذلك ان طلب الانضمام الى نادى الضباط ، الا ان طلبه رفض باجماع الاصوات . وكان فى كل مكان يرمى اليه ، يقابل بعاصفة من السباب والشتائم ، حتى لقد اطلق عليه الانجليز وصف (( القاتل )) ، مما حدا به فى النهاية الى مغادرة انجلترا والرحيل الى ( سيلان ) !

.. لكنه لم يجد فى ( سيلان ) الاستقبال الذى كان يحلم به ، فسافر الى ( بومباي ) ، ثم غادرها الى جزيرة ( موريس ) ، فوصل الى هناك فى مايو ١٨٢٨ .. وذات يوم خطر له ان يذهب الى احد المسارح ، فتلقى (( تحذيرا )) بانه اذا نفذ ما اعتزمه ، فان جميع النظارة سيفادرون القاعة عائدتين من حيث اتوا ! .. فلما ابصر اخيرا راجعا الى بلاده ، تبعته جموع حاشدة راحت تصيح مزمجرة ، وهى تشير اليه : (( انظروا الى جلاد ( سانت هيلانة ) ! .. اتسقوا المجرم ! .. الى قاع البحر ، ايها الوغد ! )) .. حتى لقد عمد ياوره الخاص الى تعظيم سيئه على رؤوس الاشهاد ، لاعنا الظروف التى وضعت تحت امرة شخصية أصبحت موضع ازدراء الناس جميعا !

وحين وصل (( هيدسون لو )) الى انجلترا ، حاول الحصول على وظيفة حكومية ، ولكن دون جدوى .. فلما اعياه السعى ، اسقط فى يده ، فقرر فى النهاية الانزواء فى احدى المدن الصغيرة ، حيث عاش بقية أيامه متخفيا تحت اسم مستعار !



# بيجماليون

« سيدتي الجميلة »

المسرحية الخالدة لبرنارد شو



**PYGMALION : BERNARD SHAW**

(ORIGINAL OF THE MUSICAL PLAY : MY FAIR LADY)

تلخيص وتعليق : الدكتور لويس عوض

## • • هذه المسرحية الخالدة • •

● شهد العالم منذ عامين الفيلم الغنائى الناجح « سيدتى الجميلة » My Fair Lady الذى تقاسمت بطولته النجمة الحسناء « اودرى هيبورن » ( فى دور « أليزا دوليتل » ) مع الممثل القدير « ركبى هاريسون » ( فى دور « البروفيسور هيجنز » ) . ومن قبل مثلت المسرحية الغنائية المذكورة على مسارح لندن ، لعشرات السنين . . والفيلم والمسرحية مقتبسان من مسرحية « برنارد شو » الخالدة « بيجماليون » ، التى يعرضها ويلخصها لك الاستاذ الدكتور لويس عوض فى الصفحات التالية :

● فى عام ١٩١٢ وضع « برنارد شو » مسرحيته المشهورة « بيجماليون » ، بعد أن ظلت فكرتها تتردد فى ذهنه خمسة عشر عاما . وقد بناها على الأسطورة اليونانية القديمة التى مؤداها أن فنانا يدعى « بيجماليون » وفق الى صنع تمثال امرأة جميلة سماها « غلاطية » . وعشق الفنان صنع يديه فتمنى على الآلهة أن تنفخ فيها الحياة ، فاستجابت الآلهة لدعائه . . وقيل انه ندم على ذلك !

ومسرحية « بيجماليون » من أخصب مسرحيات برنارد شو : فموضوعها متعدد النواحي ، وهو يحتمل أكثر من تأويل . فهو من ناحية اجتماعية يثبت أن الفوارق بين طبقات المجتمع فوارق مكتسبة ، أهمها استعمال اللغة وآداب السلوك . فاذا قبض لاحقر حقير أن يتعلم النطق السليم ، وأن يتدرب على آداب السلوك ، لما كان هناك فرق جوهري بينه وبين أعظم عظيم فى المجتمع . وهو من ناحية انسانية يصور العلاقة بين العالم أو الفنان الخالق



وبين صنع يديه !.. ان هناك علاقة أبدية بين الخالق وما خلق ، هي حب الأب لما أنجب من ولد ، وكل خالق يرى صورته فيما خلق .

ولكن المشكلة الكبرى مشكلة حدود : فكما أن الحدود مرسومة وواضحة بين السماء والأرض ، فإن الحدود مرسومة وواضحة بين كل عبقرى خالق وما خلق . ومن تجاوز هذه الحدود هلك .

وانما يسعى العبقرى الخالق ليرفع أبناء الأرض الى سمائه . وهو يقبل أن يجاورهم اذا رضوا أن يتجردوا من أدران المادة ومن أوحال الأرض ليعيشوا معه في سمائه . أما سماؤه فباردة لا دفء فيها ولا حياة ، لأنها سماء الفكر المجرد التي لا مكان فيها لعواطف الانسان ولا لمطالب الجسد .

وهذه هي المشكلة التي تجابه الانسانية : كيف تصعد الى الذرا الصافية دون أن تتجرد من سحر الحياة .  
والحل ؟ الحل لا يزال بعيدا .  
لأن غلاطية لم ترتق الا درجة واحدة من هذا السلم الطويل .. ثم خافت من الصفاء المطلق فهربت الى عالمها الاول !



● نحن الآن في ( كوفنت جاردن ) ، وهو حي من أحياء لندن ، حيث دار الأوبرا تجاور سوق الخضار وكنيسة « سانت بول » . وقد تجاوزت الساعة الحادية عشرة مساء ، وانصرف النظارة عن دار الأوبرا ، وتفتحت مزاريب السماء فأنهمرت الأمطار بغزارة ، وهرع السابلة الى مدخل الكنيسة ليحتموا بين أعمدة المدخل من البروق والرعود ومن ماء السماء .

وعلى درج الكنيسة ، وبين أعمدة مدخلها ، اختلط  
 علي القوم لأبسين ثياب السهرة ، بأوساطهم وسفلتهم ،  
 وكلهم مشغول بهذا الجو المطير ، إلا رجلا واحدا بينهم  
 أدار ظهره للجميع وذهب يدون في مذكرته أشياء في انهماك  
 تام ، وكان هذا هو الأستاذ « هنرى هيجنز » ، وهو علامة  
 في الأربعين من عمره تفقه في « الفونطيقا » أي علم  
 الأصوات .

ومن الواقفين سيدة من الوجهاء الفقراء هي مسز  
 « اينسفورد هيل » ، وابنة لها هي « كلارا » ، كثيرة  
 التأفف ، تتشبه ببنات المجتمع ، وابنها الشاب فريدى وهو  
 في العشرين من عمره ، وقد أرسلته السيدتان لبحث لهما  
 عن تاكسى ليعودا به الى دارهما ، فعاد اليهما مبتلا بماء  
 المطر ، دون أن يوفق في مسعاه .

وتعنف السيدتان فريدى لأنه فشل في بحثه عن  
 تاكسى ، وتلحان عليه في أن ينطلق من جديد ليعيد البحث ،  
 فينطلق المسكين وقد فتح مظلته ، ولكنه يصطدم في طريقه  
 ببنت من بائعات الزهور ، فتسقط منها سلتها وتقع منها  
 بعض زهور البنفسج في الأوحال . ويعتذر لها فريدى ثم  
 يمرق كالسهم ليجدد بحثه عن تاكسى .

وتحتج بائعة الزهور على هؤلاء الوجهاء الذين أثلفوا  
 بعض زهورها ، ويعلو صوتها مطالبة بثمان ما تلف ، بعبارات  
 بلدية شائقة ، وبلهجة بلدية صادرة من أعماق أحياء الفقراء  
 بلندن ، فتخرج الألفاظ من فمها منكرة النبرة ، ممطوطة  
 السواكن ، مأكولة المتحركات ، مجوفة النطق ، كأنها عواء  
 حيوان ثائر ، حتى تبدو متعة للسامعين . انها « اليزا  
 دوليتل » ، بائعة الزهور الجميلة التى لم تتجاوز ثمانية  
 عشر ربيعا ، وقد وقفت بشعرها المنفوش بين أعمدة



**الكنيسة ، في ثوبها القدر ، ومعطفها الذي تراكم عليه غبار  
لنعتن .**

وتحاول السيدة أن تهدىء من ثأرتها ، فتعوضها عما تلف من زهور بستة بنسات كاملة ، وهنا ينضم الى الجماعة سيد آخر في ثياب السهرة متقدم في السن يبدو عليه أنه من العسكريين ، واسمه الكولونيل « بيكرنج » ، وهو يندس بينهم اتقاء للبلل ، وتعرض عليه البنت « اليزا » زهورها ، فيردها عنه برفق ، فليس في جيبه فكة . وتلح « اليزا » في العرض ، فيصرفها ببس ونصف هي كل ما وجدته في جيبه من نقود صغيرة .

وهنا يتدخل رجل من الواقفين وينبه البنت أن تعطى السيد زهرة لقاء ما أخذت من مال ، حتى لا يظن أحد أنها شحاذاة تتوسل للشحاذاة ببيع الزهور . ويحذرها من الرجل الواقف خلفهم الذي يدون كل كلمة تقولها في مذكرته ، فهو لا شك من رجال البوليس السرى ، والا لما اهتم بتدوين ما يقوله الناس !

وتتجه جميع الأنظار الى الرجل المنهك في تدوين مذكراته ، فتجزع اليزا وتحاول أن تثبت للجميع انها بنت شريفة ، وانها لا تقصد سوءا من حديثها مع السيد العجوز . وتثور ثائرة الواقفين دفاعا عن البنت المسكينة التي لم ترتكب جرما حتى يلاحقها هذا الجاسوس على هذا النحو - فقد حسبوا الأستاذ هيجنز مخبرا متربصا لها ! - ويحاول الأستاذ هيجنز أن يهدىء من ثأرتها ومن ثائرة الجمع الهائج بسبب تدخل البوليس فيما لا يعنيه ومصادرته أرزاق الفقراء ، فيوضح لهم أنه ليس من رجال البوليس ، ويطلع اليزا على مذكرته فلا تجد فيها كلاما

مفهوما ولكن تجد فيها خطوطا وعلامات وحروفا لا سبيل الى قراءتها ، فتعجب لذلك ويعجب معها الواقفون . ولكن الأستاذ هيجنز يقرأ عليهم ما كتب مقلدا نطق اليزا تقليدا لا تحريف فيه . فعلماء الأصوات قد اصطالحوا على حروف الهجاء غير ما اصطالح عليه الناس لتحديد اللهجات وتسجيل الفوارق في النطق مهما كانت طفيفة .

ولا تهدأ نائرة اليزا لما رأت ، بل يزداد اضطرابها ، ويزداد اضطراب الجميع ، فينبى منهم من يسب الأستاذ هيجنز : فمنهم من يصر على انه جاسوس يبالغ في التفانى سعيا وراء الترقية . . ومنهم من يذهب الى انه مجرد رجل فضولى هوايته مضايقة الناس . . وكل ينطق بلهجته الخاصة ، والأستاذ هيجنز يستمع اليهم في شغف واهتمام . وهذا لون من الحديث الذى جرى :

**الواقف :** انه ليس مخبرا ، انه فضولى سخيف .  
نعم انه فضولى . ثقوا من ذلك . . انظروا الى نعليه .  
**كاتب المذكرات ( يلتفت اليه فى لطف ) :** وكيف حال  
أهلك جميعا فى حى ( سلسى ) ؟

**الواقف ( وقد أخذه الشك ) :** ومن قال لك ان أهلى  
من حى سلسى ؟

**كاتب المذكرات :** هذا لا يهمك . انهم من حى سلسى  
( متلفتا الى البنت ) ماذا جاء بك الى أطراف لندن الشرقية  
وانت مولودة فى حى ( ليسون جروف ) ؟

**بائعة الزهور ( مرتاعة ) :** وأى ضرر هناك فى تركى  
( ليسون جروف ) ؟ انه كان حيا قدرا لا يليق بخنزير أن  
يعيش فيه ، وكنت أدفع ايجارا قدره أربعة شلنات وستة  
بنسات أسبوعيا ( تپكي ) أهى . . أهى . . أهى . . أهى !



**كاتب المذكرات :** عيشي أينما أردت ولكن كفى عن إصدار هذه الأصوات !

ولكن اليزا تمضى في الدفاع عن نفسها كأنها موضع اتهام . فهذا الرجل العجيب يعرف شيئاً عن منبتها وتنقلاتها كأنه يتعقب آثارها . ويطمئنها السيد العجوز في حنان أبوى فلا تطمئن ، بل تمضى في التنديد بهذا الرجل الذى يتدخل فيما لا يعنيه .

ويفتاظ أحد الواقفين فيتحداه قائلاً :

— أتعرف من أى مكان أنا ؟

وما أن يصفى الأستاذ هيجنز إليه حتى يجيب على الفور :

— من ( هوكستون ) !

ويرداد غضب الجميع على هذا الرجل الغريب لأن إجابته كانت صحيحة ، ويتأكد في روع بعضهم أنه جاسوس ماهر يتعقب الناس ويعرف كل شيء عنهم ، فيطالبونه بإبراز التصريح الذى يخوله أن يتدخل في شئون الناس . ويتحداه رجل آخر من الوقوف قائلاً وهو يشير إلى السيد العجوز :

**الواقف المتهم :** نعم أخبره من أى مكان هو إذا أردت

أن تشتغل بقراءة الغيب !

**كاتب المذكرات :** أنه من ( تشلتنهام ) وقد تعلم في

« هارو » ثم درس في « كمبردج » ثم عاش في الهند .

**السيد العجوز :** بالضبط !

وهنا يضحك الجميع ، ويتحول غضب العجوز المتهم إلى إعجاب بهذا الرجل الغريب الذى يعرف كل شيء عن منبت الناس ! ويحسبه حاوياً يرتزق من هذه الألعاب فى الملاهى !

وينبه الأستاذ هيجنز الجمع المحيط به الى أن المطر قد انقطع ، فيمضى كل الى حال سبيله ، حتى السيدة وينتها « كلارا » تنصرفان قبل أن يعود اليهما « فريدى » بالتاكسي . ولا يبقى على درج الكنيسة الا الأستاذ هيجنز والسيد الفجوز وبائعة الزهور .

**السيد :** اتسمح لى أن أسألك كيف تعرف منشأ الناس ؟

**كاتب المذكرات :** بعلم الأصوات ، لا شيء غير علم الأصوات ، علم الكلام . فهذه مهنتى وهى أيضا هوايتى . وما أسعد من يستطيع الارتزاق من هوايته ! بهذا العلم تستطيع أن تميز الايرلندى أو ابن « يوركشاير » بلهجته ! أنا أستطيع أن أحدد مكان أى رجل فى نطاق ستة أميال . بل فى نطاق ميلين فى داخل لندن نفسها ، وأحيانا فى نطاق شارعين !

**بائعة الزهور :** كان ينبغي أن تخجل من نفسك ، فانت نذل جبان !

**السيد :** ولكن أستطيع أن ترتزق من هذا العمل ؟

**كاتب المذكرات :** بالتأكيد . بل فيه رزق واسع . فنحن فى عصر المحدثين . فالناس يبدأون حياتهم فى ( كنتيش تاون ) بدخل سنوى قدره ثمانون جنيها ، ثم ينتهون بالإقامة فى ( بارك لين ) بدخل سنوى قدره مائة ألف جنيه ! . . ولكن ما أن يفتحوا أفواههم حتى يفتضح منشأهم . من هذا ترى انى أستطيع أن أعلمهم .

**بائعة الزهور :** سله أن يعنى بأموره فقط ، وأن يترك بنتا فقيرة مثلى وشأنها .





النجمة العالمية « جولى أندروز » والممثل القدير « ركنس هاريسون »  
يمثلان ( سيدتى الجميلة ) على مسرح نيويورك ، فى عام ١٩٥٦



**كاتب المذكرات ( ينفجر )** : اسمعى يا امرأة : كفى فورا  
عن هذه الأصوات المنكرة أو ارحلى الى معبد آخر تحتمين  
فيه .

**بائعة الزهور ( تتحداه فى ضعف )** : من حقى مثلك أن  
أبقى هنا اذا شئت .

**كاتب المذكرات** : ان امرأة تنطق بهذه الأصوات المقبضة  
المنكرة لا يحق لها أن تكون فى أى مكان ، بل لا يحق لها أن  
تعيش . تذكرى انك الانسان ، تشتعل فيه الروح ويسمو  
بالهبة الالهية « هبة الكلام ! » . تذكرى أن لغتك هى لغة  
« شكسبير » « وملتون » والكتاب المقدس ، ولا تجلسى  
هناك تهدلين كأنك حمامة ممرورة !

ثم يلتفت الأستاذ هيجنز الى السيد العجوز ويقول .  
« أترى هذه المخلوقة التى تتكلم الانجليزية بلهجة الأرصفة ،  
تلك اللهجة التى ستبقيها فى الأوحال الى نهاية عمرها ؟ أنا  
مستطيع يا سيدى أن أجعل من هذه البنت دوقة فى حفلة  
أنيقة من حفلات السفراء ! كما أستطيع أن أجد لها عملا  
كوصيفة لسيدة أو كبائعة فى حانوت ، وهو أمر يتطلب معرفة  
بالانجليزية خيرا من معرفتها . هذا بعض ما أعمله مع  
المليونيرات المحدثين من التجار . ومن أرباحى التى أجنيتها  
من هذا السبيل أنفق على أبحاثى العلمية فى علم الأصوات ،  
وأقرض الشعر على طريقة « ملتون » .

**السيد** : وأنا أيضا أدرس اللهجات الهندية .

**كاتب المذكرات ( باهتمام )** : صحيح ؟ أتعرف الكولونيل  
« بيكرنج » مؤلف كتاب « السنسكريتية العامية » ؟

**السيد** : أنا الكولونيل بيكرنج . ومن أنت ؟

**كاتب المذكرات** : أنا هنرى هيجنز ، مؤلف كتاب  
« حروف الهجاء العالمية » .



بيكرنج ( في حماس ) : لقد جئت من الهند لأقابلك !

هيجنز : وأنا كنت سأسافر الى الهند لأقابلك !

وهكذا يتعرف الرجلان كل على صاحبه ، بعد أن سمع كل منهما بالآخر كما يسمع العلماء بالعلماء . وينصرفان معا بعد أن يمتطرا بائعة الزهور ببذرة من المال لتكف عن شكايتها المستمرة . وما أن ينصرفا حتى يصل فريدي وقد وفق الى اصطیاد تاكسى ، فلا يجد السيدة ولا ابنتها . ولكن بائعة الزهور تريجه من الحرج الذى نزل به فتستقل التاكسى وهى تلوح بما لديها من فضة كثيرة ، وتترك فريدي فاغرا فاه من فرط العجب !

## — ٢ —

❶ وفى صباح اليوم التالى يزور الكولونيل بيكرنج دار الأستاذ هيجنز فى ( ومبول ستريت ) ليشاهد معمله . فاذا به يجد معملا مجهزا بجميع الأدوات اللازمة لعلم الأصوات : فهناك فونوغراف وأسطوانات من الشمع لتسجيل الأصوات ، وهناك عدد كبير من الشوك الرنانة ، وبيبانو ، وتمثال يبين مخارج الأصوات فى رأس الانسان . ويعلم بيكرنج من هيجنز أنه قد استطاع أن يميز بين مائة وثلاثين صوتا من أصوات الحروف الساكنة وأن يسجلها بالآلة ، فيعجب لتقدم صاحبه فى علم الأصوات .

وفيما هما يتدارسان هذا الموضوع ، تدخل مسز بيرس - وهى المديرة فى دار الأستاذ هيجنز - لتعلن لهما أن بائعة الزهور « اليزا دوليتل » قد جاءت تطلب مقابلة هيجنز . وتدخل اليزا قائلة أنها فكرت مليا فيما سمعته من هيجنز فى الليلة السابقة ، وانها قررت أن تتلقى عليه دروسا فى الكلام حتى تتفتح امامها ابواب المستقبل ، فهى لا تريد أن تظل

بقية حياتها تبيع الزهور في ركن الشارع عند ( توتنام كورت رود ) ، بل تأمل أن يتاح لها في يوم من الأيام أن تبيع الزهور في دكان محترم . وإذا كان الحاجز الوحيد بينها وبين ذلك هو حسن اللهجة ، فهي قد جاءت لتتلقى دروسا تقوم بها لهجتها ، وهي لم تجيء راجية ولا متطفلة لأنها تريد أن تدفع للأستاذ هيجنز أجره على ذلك كاملا ، بل هي على استعداد لأن تضحي بشئ كامل لقاء كل درس تتلقاه !

ويعجب هيجنز و بيكرنج لهذا العرض العجيب ، ويجدان في كلامها الساذج متعة فائقة . ويجد هيجنز في شخصية هذه الفتاة الطموحة ، وفي قدارتها الفظيعة ، وفي وضاعتها الممتعة ، ما يسحره ! . . ويذكره بيكرنج بقوله في الليلة السابقة أنه مستطيع أن يجعل من بنت الأرضفة هذه سيدة من سيدات المجتمع يراها الناس في حفلة من حفلات السفراء فيخالونها دوقة من الدوقات ! . . ويتحداه أن يجرب علمه وفنه على هذه الفتاة . فيتراهن على ذلك الرجلان ، ويكون الرهان نفقات التجربة : فإن نجحت تكبدها بيكرنج ، وإن فشلت خسرها هيجنز !

وهكذا تبدأ هذه التجربة العجيبة ، ولكن في جو يخلو من المخرج : فالمدبرة مسز بيرس تحتج على ذلك وتتهم هيجنز بأنه خال من كل شعور انساني ، فهي مشغولة بمستقبل هذه البنت الساذجة التي تريد أن تخرج من الأوحال . ترى ماذا هو فاعل بها بعد أن تنتهي التجربة ؟ أما هيجنز فله رأي آخر : أنه ينظر إليها نظرة العالم الذي يشرح الحشرات ويجزى تجاربه على الأحياء في سبيل تقدم العلم وتقديم الإنسانية . لقد جاءت إليزا دوليتل من الأوحال ، ولا بأس أن تعود إلى الأوحال بعد أن تنتهي التجربة ! ويرى بيكرنج بعض ما تراه مسز بيرس ، فيتردد بعض الشيء ، ولكنه



يخضع في النهاية أمام اهتمام الأستاذ ، والحاح التلميذة ،  
وسحر التجربة !

وتبدأ التجربة بالحمام ، اذ لابد أن تزيل مسز بيرس عن  
جسد اليزا اكداس الأوساخ التي تراكت عليه ، ولا بد أن  
تحرق ثيابها حتى لا ينتقل منها القمل الى بقية المنزل ،  
فتقذف بها في الفرن ، ولا تبقى منها شيئا الا قبعتها ، على  
سبيل الذكرى . . . ولا بد أن تأتيها بثياب جديدة لتبدأ بها  
حياتها الجديدة ، فهي سوف تقيم معها في دار الأستاذ  
هيجنز لتكون على صلة دائمة بها ، ولتكون تحت اشرافها  
الدقيق ، ولتتعلم الفتاة منهما آداب السلوك .

**و حين تدخل اليزا الحمام لأول مرة نعلم بانها رأت  
جسدها عاريا في المرآة للمرة الأولى ، فاحمر وجهها خجلا  
وبادرت الى المرآة ففطتها بفوطة الحمام !**

وفيما هي في الحمام يأتي أبوها مستر دوليتل . وهو  
كناس عجوز ولكنه قوى البنية ، شديد الذكاء ، شديد  
الاقبال على الشراب ، وقد جاء ليساوم هيجنز على بقاء  
ابنته . ويغضب هيجنز ويهم بطرد الرجل وابنته جميعا أول  
الامر ، ولكن هذا الكناس الشاعرى الفطرة يقنعه بلباقته وقوة  
حجته المستمدة من واقع الحياة أن يعطيه خمسة جنيهات  
« كدفعة أولى » .

**دوليتل : حقيقة الأمر هي انى قد استلطفتك يا سيدى ،  
وان كنت تريد البنت فلن أصر على عودتها الى البيت اذا كان  
هناك مجال للاتفاق معى . وهى بين الفتيات فتاة جميلة  
بديعة . ولكنها كبنت لى لا تساوى ثمن طعامها . لهذا أقول  
لك بصراحة : ان كل ما أطلبه هو حقوقى فيها كأب . وانت  
آخر من ينتظر منى أن أفرط فيها بغير مقابل . فأنت على  
ما أرى من الرجال المستقيمين يا سيدى : ما قولك ؟ ما قيمة**

خمسة جنيهات لديك ؟ وما قيمة اليزا لدى ؟ ( يعود الى مقعده ويجلس جلسة القاضي ) .

بيكرنج : أظن أنه ينبغي أن تعرف يا دوليتل أن نوايا مستر هيجنز شريفة تماما .

دوليتل : طبعاً شريفة يا سيدى . ولو كنت أعتقد أنها غير شريفة لطلبت خمسين جنيها .

هيجنز ( مشمئزاً ) : اتقصد أن تقول أيها الوغد العديم الشعور أنك تقبل أن تبيع بنتك بخمسين جنيها ؟

دوليتل : بوجه عام لا ، ولكنى أفعل أشياء كثيرة لأرضى سيداً مثلك ، صدقنى !

بيكرنج : أنت مجرد من الأخلاق يا رجل ؟

دوليتل ( بغير خجل ) : نعم يا سيدى فهى تكلف كثيراً . ولو كنت فى مثل فقرى لتجردت منها كذلك .

ودوليتل فيلسوف على طريقته الخاصة ، رغم أنه كناس . فهو يرفض أن يقبل فى ابنته عشرة جنيهات ، مكتفياً بخمسة ، لأنه يعلم أن المال الكثير فى جيبه سوف يسبب له المتاعب . وهو يفتن هيجنز ببلاغته الفطرية ، فيعرض عليه أن يبقى مع ابنته فيجعل منه فى ستة أشهر خطيباً مفوهاً يستطيع ببيانته أن يدخل البرلمان ، ولكنه يعتذر بقوله أنه يفضل الحانة على السياسة !

### — ٣ —

● وتهر شهور قليلة على سكان المنزل رقم ( ٢٧ ، ١ ، ويمبول ستريت ) لا يحدث فيها شيء ، ويحدث فيها كل شيء ! فالأستاذ هيجنز لا هم له الا تدريب اليزا على النطق السليم وعلى العبارة السليمة . . واليزا لاهم لها الا تعلم النطق السليم والعبارة السليمة . أما الكولونيل بيكرنج



فتستوعبه هذه التجربة استيعابا ، فنراه ينتقل الى دار هيجنز ليقيم فيها . ويكتشف هيجنز أن للتلميذة أذنا أرهف حسا وأقدر على تمييز الفوارق بين الأصوات من أستاذها ، ويعترف بأن اليزا لولا جهلها لفاقته في فن الكلام ! وبعد أن يقوم هيجنز لسان اليزا ، يستبين له أن الأمر ليس على البساطة التي تصورها . فهو قد قوم لسان بأثمة الزهور ، ولكن ترى ماذا هو فاعل بعقلها الساذج الذي لم يحو من العلم شيئا ؟

ولكنه لم يزل بعد في المرحلة الأولى ، ولا تزال أمامه شهور قبل أن ينقضى الأجل المحدد للتجربة وهو ستة شهور . والحل عنده أن تتجنب اليزا في حديثها مع الناس الكلام في أى موضوع الا السؤال عن الصحة والتعليق على الجو . ويصطحب هيجنز اليزا لزيارة أمه في يوم استقبالها الأسبوعي ، ومعهما بيكرنج ، وهو يبتغى من ذلك اجراء التجربة الأولى على اليزا في المجتمع الصغير ، قبل أن يأتى اليوم العظيم فيصطحبها الى المجتمع الكبير ! وفي دار أمه يلتقى هيجنز بآل « اينسفورد هيل » الذين كان قد التقى بهم من قبل في تلك الليلة المطيرة ، ليلة ( كوفنت جاردن ) . يلتقى بالأم المهذبة الرقيقة الحاشية ، وببنتها « كلارا » التى تصطنع العصرية أصطناعا ، وبولدها « فريدى » التافه الذى لا يملك مالا ولا يتقن عملا . قال « اينسفورد هيل » أسرة كانت على شىء من الجاه ثم ضاع منها الجاه ولم يبق أمامها الا الاحتفاظ بالمظاهر واخفاء الفقر ما استطاعت الى ذلك سبيلا .

**وتنجح التجربة الأولى ، وتفشل ، في آن واحد !**

تنجح لأن اليزا قد تبدلت حالها تماما فلم يفتن الى حقيقتها أحد ! .. بل يراها آل اينسفورد هيل في ثيابها





البروفسيور « هيجلز » يدرّب تلميذته « أليزا دوليتل » على طريقة  
النطق باللهجة الارستقراطية السليمة ..



الفاخرة التي ابتاعها لها الكولونيل بيكرنج ، ويستمعون الى نطقها الجميل الذي أسبغه عليها الأستاذ هيجنز ، فلا يفتنون الى انها بائعة الزهور التي التقوا بها منذ شهور على درج كنيسة سانت بول ! .. ويفتن الشاب فريدى بجمالها من أول وهلة ، فيجلس أمامها ويشخص اليها شخص العاشق الولهان طول الوقت حتى تنصرف !

ولكن التجربة تفشل كذلك لأن اليزا تخرج عن الحدود المرسومة لها في الحديث وهي السؤال عن صحة الناس والتعليق على الجو . فما أن تذكر السيدة اينسفورد هيل كلمة الانفلونزا حتى تقص اليزا على الحاضرين كيف أن عمته ماتت بالانفلونزا ، ثم تروى لهم كيف أن أباهما كان يداوى أخته بشراب « الجن » وكيف أن أهلها قتلوها ليسلبوها ما تملك ثم زعموا أن الانفلونزا قضت عليها ! .. وينهل آل اينسفورد هيل لهذه الفتاة الجميلة الآتيقة التي تروى أفصح الأشياء في أجمل لهجة ، وتستخدم بين الحين والحين ألفاظا لا يستخدمها الا حثالة الناس !

ولكن هيجنز يشرح لهم أن هذا دأب الاربستقراطية الجديدة التي تعتمد التشبيه بأبناء الشعب الحقيقيين في استعمال الألفاظ البديئة . وتفتن كلارا بهذه الروح العصرية فتحاول تقليد اليزا . أما فريدى فهو غارق الى أذنيه في بحر الغرام ، ولا يهتم من كل هذا إلا أن يتملى من طلعة هذه البنت الرائعة الجمال !

أما والد هيجنز فتعنف ابنها على هذا العبث الخطر ، فلا تجد منه الا قوله :

هيجنز : أسمى هذا عبثا ؟ ! ان هذا أصعب عمل قمت به في حياتي . لا تخطئ التقدير يا أماه ، فأنت لا تتصورين ما هنالك من متعة في تشكيل حياة انسان حتى يخرج منه



(( اليزا دوليتل )) في حلبة السباق ، مع سيدات الطبقة الراقية ،  
يتابعن الجياد المتسابقة ..

انسان آخر مختلف عنه تمام الاختلاف ، عن طريق خلق  
لفته خلقا جديدا ، ان هذا يسد ذلك الفراغ الهائل الذي  
يفصل الطبقة عن الطبقة ، ويباعد بين الروح والروح .  
نعم ان هيجنز لا يفكر الا في حنجرة اليزا ، وفي موضع  
لسانها من حلقها او من شفثيها كلما فاهت بكلمة ! .. حتى  
عقل اليزا يجد هيجنز السبيل الى تشكيكه تشكيلا جديدا ،  
فهو يصطحبها كل يوم الى معارض الفن والى المسارح والى  
دور الأوبرا لتكتمل بذلك ثقافتها .  
انه يحس احساس الخالق الذى يصوغ الخليقة على  
شاكلته . ولكنه يفعل أهم عنصر في الخلق الا وهو روح  
الخليقة !



## — ٤ —

● ويأتى اليوم العظيم . يأتى فى الموعد المضروب . ويخرج ثلاثتهم — هيجنز وبيكرنج واليزا — الى الحفل العظيم ، حيث يلتقى عليه القوم بلندن فى حديقة سفير من السفراء . . وتتلو الحفل العظيم مأدبة عشاء عظيمة ، وبعد المأدبة يقصد ثلاثتهم دار الأوبرا فلا يعودون منها الا عند منتصف الليل .  
وتنجح التجربة العظيمة نجاحا عظيما . فتتحدث لندن كلها بزهرة المجتمع الجديدة الأنسة اليزابيث دوليتل .



أحد السفراء يطلب الى البروفيسور « هيجنز » أن يقدمه الى تلميذته الحسناء ، ليراقصها . . فى إحدى الحفلات



وهكذا تنتهى التجربة .

ويحمد هيجنز الله على أن التجربة قد انتهت .

ولكن نهاية التجربة تكون بداية المشاكل .

فالرجلان يجلسان بعد عودتهما من دار الأوبرا ويتذاكران في أعياء شديد انتصارات اليوم ، واليزا شاخصة اليهما في سهوم ، ثم في غيظ شديد . انهما لا يلتفتان اليها ولا يوجهان اليها الحديث ، كأنها شخص لا صلة له بالموضوع ، بل كأنها مجرد أداة جامدة أدت الغرض منها ولم تعد بهما حاجة اليها !

نعم لقد احتملت اليزا الكثير . احتملت من سلاطة لسان هذا الأستاذ المتأله ومن زجره مالا يحتمله بشر . وأولا دماثة الكولونيل بيكرنج وآدابه العالية لكانت حياتها في (ويمبول ستريت ) جحيما لا يطاق . لقد كانت تكد الليل والنهار بلا انقطاع . كانت تستيقظ على الأصوات وتعيش على الأصوات وتحلم بالأصوات . لقد كانت تخدم هذا الأستاذ المتأله خدمة الأم والأخت والبنت ، بل خدمة جارية اشتراها في سوق النخاسة بخمسة جنيهات ! . فتعد له قهوة الصبح وتشتري له حاجاته من السوق وترتب له أوراقه وتأتيه بخفيه اللذين ما عرفت لهما موضعا ثابتا طوال الشهور الستة التى أقامتها في ومبول ستريت ! . . . وهى لا تذكر انها سمعت منه كلمة شكر أو كلمة تشجيع أو كلمة حنان . ولولا أن الكولونيل بيكرنج كان ينهض عند قدومها احتراما ويرفع قبعته عن رأسه كلما التقى بها ويفتح لها الباب لتتقدمه في المسير وينادىها من حين لآخر بقوله « يا آنسة دوليتل » لكانت مجرد متاع أو قطعة من أثاث البيت . نعم لقد احتملت من هيجنز فوق ما يطاق . وفى سبيل ماذا ؟ أهى تحبه ؟ نعم . لا . انها لا تفكر فى الحب . انها لا تطلب الا العطف .



كلا . ان هذا لا يطاق . وهيجنز الآن يحمد الله على أن التجربة قد انتهت . أنه متعب ويريد أن ينام ، وهو يسألها أن تأتيه بخفيه !  
وتنفجر اليزا من فرط الغيظ فتقذف بالخفين في وجهه صائحة :

اليزا : اليك بالخفين . خذهما . خذ خفيك وأتمنى أن يأتيك بالنحس كل يوم من أيام حياتك !

هيجنز ( ذاهلا ) : ماذا جرى ؟ ( يقترب منها ) ماذا جرى ؟ أنهضى ( ينهضها ) أليس كل شيء على ما يرام ؟  
اليزا ( لاهثة ) : كل شيء على ما يرام بالنسبة لك . لقد كسبت لك الرهان وهذا يكفيك . أما أنا فلا وزن لى على ما أعتقد !

هيجنز : أنت كسبت لى الرهان ! أنت أيتها الحشرة المدمية ؟ أنا الذى كسب الرهان !

نعم . الحمد لله ان التجربة قد انتهت . لسوف ترحل فى الصباح الباكر . ان هيجنز لا يفكر فى مصيرها ، فلتفكر هى اذن فى مصيرها ! . . لقد جاءت الى داره منذ ستة شهور بمشكلة هى مشكلة الطبقة السفلى ، وقد أعانها على حل هذه المشكلة . وهى الآن تخرج من داره بمشكلة أخرى أشد تعقيدا من المشكلة الأولى : لقد انفصلت اليزا عن طبقتها الأولى انفصالا لا رجعة فيه ، فهى الآن لا تستطيع أن تقف على ناصية ( توتنهام كورت رود ) لتبيع الزهور . ان هيجنز قد جنى عليها جناية كبرى — كما قالت أمه — لأنه « علمها قواعد السلوك وراضها على العادات التى تمنع السيدات المتهذبات من كسب قوتهن بعرق جبينهن ، دون أن يمنحها دخل السيدات المتهذبات ! » .

ولكن هذه ليست مشكلة اليزا الوحيدة ، فهي لم تتحول في المظهر فحسب ، بل اهتزت في أعماق أعماقها لهذه الحياة الجديدة . فنفسها قد انصقلت وقلبها قد تفتح للحياة العليا ، وهي الآن تطلب حقها في هذه الحياة العليا . هي تطلب حقها في الحب وفي الاحترام وفي العطف وفي الود الكريم . وهي أشياء ما كان لها أن تجدها في محيط الكناسين أو في عالم الأرضة !



❶ وفي الصباح الباكر تخرج اليزا من دار ( ويمبول ستريت ) وتقصد الى دار السيدة الفاضلة والدة الأستاذ المتأله هيجنز . وما أن يستيقظ هيجنز و بيكرنج ولا يجدانها حتى ينزعجا أشد الانزعاج . ان هيجنز لم يخطر بباله قط أن انتهاء التجربة معناه رحيل اليزا . لقد تعود على اليزا حتى غدت جزءا من حياته اليومية ، كالأكل والشرب والعمل ، وهو لا يتصور الحياة بغيرها !

نعم انه يحبها . ولكنه يحبها على طريقته الخاصة . يحبها حب الفنان لصنع يديه . يحبها حب بيجماليون لفلاطية ، حب المثال للتمثال . ولكن بيجماليون الذي صارت بذكره الأساطير كان فنانا أحمق لأنه تجاوز في حبه الحدود التي رسمتها الحياة بين الخالق والمخلوق ، فنزل من سموات الفن العالية ليسبى نفسه بما صنعت يداه !

ان هيجنز يريد من اليزا البقاء الى جواره ، دائما ، الى نهاية العمر ! هو لا يريد لها زوجة ، ولا عشيقة ، ولا خادمة ، ولكن جزءا من حياته وقطعة من قلبه وعلمه ، يرى نفسه فيها دائما !





البروفيسور هيچنز يريد من (( أليزا )) البقاء الى جواره ،  
دائما الى نهاية العمر !



ويتصل هيجنز بالبوليس لبحث له البوليس عن اليزا المختفية . . ويقصد مع بيكرنج دار أمه ليطلعها على ماجرى . وهناك يجد اليزا ، ويكون بينهما حديث عاصف : انه يعرض عليها أن تعود الى ( ويمبول ستريت ) ، ولكنها تود أن تعرف منه على أى أساس تعود . انها تحب أن تكون الى جواره ، ولكنها تشترط عليه أن يقلع عن فظاظته واستهائته بشعورها . فماذا يكون رد هيجنز ؟

هيجنز : ان هذا كل ما ستنايلنه منى حتى تكفى عن حماقة السفهاء . ان اردت أن تكونى سيدة فقد وجب أن تكفى عن الاحساس بأن من حولك من الرجال يهملونك اذا لم يقضوا نصف وقتهم ينتحبون فى غرامك ونصنفه الآخر فى تأديبك بالكلمات . واذا كنت لا تطيقين الحياة فى هذا العالم البارد الذى أعيش فيه ، ولا تحتملين عناءها المصنى ، فخير لك أن تعودى الى الأوحال . عودى الى الكد والكدح حتى تصيرى أقرب الى الحيوان منك الى الانسان ، ثم أسرفى فى الشجار والشراب حتى يطبق النوم جفنيك . يا لها من حياة ممتعة ، حياة الأوحال ! انها حياة واقعية ، حياة حارة ، حياة عنيفة تحسین بها لأنها تنفذ فى الجلد مهما كان سميكاً ، وتنعمين بطعمها ورائحتها بالفطرة دون حاجة الى جهد أو تدريب . انها ليست كحياة العلم والأدب والموسيقى الكلاسيكية والفلسفة والفن . أنت ترين فى انسانا بارد الطباع ، خالياً من الشعور ، مخبأ لذاته ، اذن فامضى الى الناس الذين تأنسين اليهم . تزوجى من خنزير مكتنز بالعواطف الرخيصة وبالمال الكثير ، له شفتان سميكتان يقبلك بهما ونعلان سميكان يضربك بهما . واذا كنت لا تقدرين ما حصلت عليه فلتحصلى على ما تقدرين !

وهكذا تياس اليزا من الوصول الى حل سوى . ان كلام



هيجنز لا شك مقنع في عالم من المجردات . ولكن منطقته ينهار أمام منطق الحياة القوي . انه يعرض عليها أن يتبناها ، ولكن نفس اليزا الواضحة وانوثتها المتفتحة لا تقنعان بهذه العلاقة المفتعلة في دنيا من الأفكار الباردة . انها تطلب حقها في الحياة !

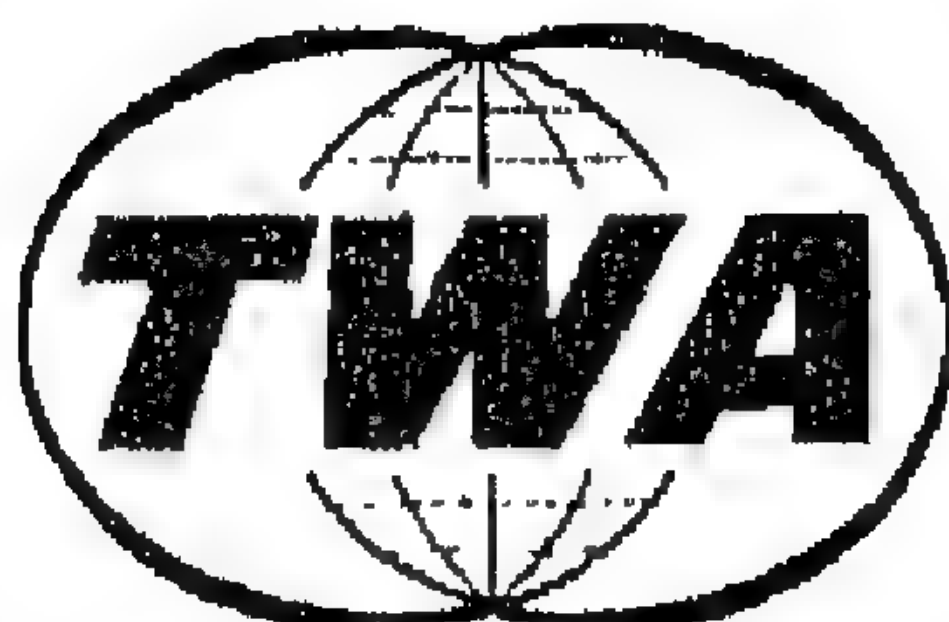
### ويستقر رأى اليزا على قرار خطير :

ان الفتى « فريدى اينسفورد هيل » عاشق لها مثير بحبها ، وهو يلاحقها بهواه في كل مكان ، ويسطر لها كل يوم الرسائل والرسائل يبثها نجواه ، ويقول انها نعيمه الأبدى ويعرض عليها الزواج ليدخل بها هذا النعيم : حقا ان الفتى فريدى فتى تافه اذا قورن بهذا الخالق الشاهق هيجنز ، ولكنه على الأقل يحبها ويتمنى أن يكرس حياته لارضائها . وحقا ان الفتى فريدى فتى ساذج لا يملك مالا ولا يتقن عملا ، ولكن اليزا سوف تستطيع بارادتها الفولاذية وبحدبها عليه أن تخلق منه رجلا يعتمد على نفسه ويشق طريقه في الحياة ! هذا هو القرار الخطير الذي اتخذته اليزا دوليتل : قررت ان تتزوج من فريدى !

ويقوم هيجنز والكولونيل بيكرنج بواجبهما نحو اليزا ، فيفتحان لها دكانا تبيع فيه الزهور مع زوجها . ولا تزال اليزا بفريدى تعلمه أصول الصنعة حتى يتقنها ويصبح رجلا بين الرجال ، يعتمد على نفسه ويسوس أسرته .

وهكذا ترد اليزا دوليتل دينها للحياة ، فلقد وجدت من يأخذ بيدها ويرفعها من أحوال الفقر ، ويجعل منها امرأة استكملت عدتها للحياة الكريمة ، فأخذت بيد غيرها ورفعته من أحوال البطالة وجعلت منه رجلا استكمل عدته للحياة الكريمة . . .

تعلن : شركة الخطوط الجوية العالمية



عن تسيير رحلة جديدة

من القاهرة إلى نيويورك

كل يوم اعتباراً من ٨ يونيو ١٩٦٩

مواعيد السفر أسبوعياً

رقم الرحلة	اليوم	القيام من القاهرة	إلى
٩٠٠	الأربعاء	الساعة ٢٢,٥٠	الظلمة
٩٠١	السبت	٦,٤٥ صباحاً	أثينا - روما - مدريد لشبونة - نيويورك
٩٠١	الأحد	٦,٤٥	أثينا - روما - مدريد لشبونة - نيويورك

تكلفة الخدمات : اتصل بوكيلك للسياحة

أو شركة الخطوط الجوية العالمية القاهرة : ٥٩٧٦٠

الأكندرية : ٢٦٣٢٨



# كارمن

( قصة الحب .. والغيرة .. والجرعة ! )

الأوبرا التي خلدت مؤلفها الأديب الفرنسي  
"پروسيير ميريميه"



**CARMEN : PROSPER MERIME**

عرض و تلخيص : عميد الامام

## هذه الأوبرا . .

أوبرا غنائية ، مقتبسة عن قصة للروائي الفرنسي « بروسبير ميريميه » ، ووضع موسيقاها الموسيقي الفرنسي « جورج بيزيه » .  
ومثلت لأول مرة على مسرح « أوبرا كوميك » ( باريس ) ، مساء ٣ مارس عام ١٨٧٥ .



● **يلور الفصل الأول من هذه الأوبرا في إحدى ساحات مدينة ( أشبيلية ) ، يقع على جانب من الساحة مصنع سجاجير ، وعلى الجانب الآخر مركز للحرس . . والوقت ظهر ، وجنود الحرس - يملأ بسهم الزاهية الألوان - مبثرون في كسل حول مركزهم ، يدخلون ويتفرجون على المارة . .**

وبينما قائدهم الأومباشي « موراليس » يعلق على المناظر التي يرونها ، تسترعى انتباههم - فجأة - صبية ريفية ، شقراء ، بريئة الملامح ، تقف مرتبكة بالقرب منهم . . واذ يسألها « موراليس » عما تبحث عنه ، تتقدم منه الصبية « ميكاييلا » في خجل ، وتطلب مقابلة أومباشي الحرس ، فيقول لها في زهو انه هو نفسه الأومباشي ! ولكنها تعجب بانها تبحث عن أومباشي بعينه يدعى « دون خوزيه » ، وتساءل عما اذا كانوا يعرفونه . . وتتبين أنهم يعرفونه جميعا ، ولكنهم يخبرونها بأنه ليس من فرقته ، وان الفرقة التي ينتمى اليها ستفد عما قريب لتتولى الحراسة بدلا منهم !

ويدعو « موراليس » الفتاة الى انتظار « خوزيه » داخل المركز ، ولكنها تسارع الى الرفض . . واذ يحيط بها الجنود ويلحون عليها في أن تنتظر معهم ، تصر - في خجل - على



الاعتذار قائلة انها ستعود فيما بعد ، حين تكون فرقة الحرس الأخرى قد حضرت . . ثم تنفلت هاربة من الجنود المحيطين بها ، فيعودون متحسرين الى تأمل الجمهور المرح الذي يملأ الساحة . .

وتقبل فرقة الحرس الأخرى بقيادة الضابط « زونيغا » والأومباشي « دون خوزيه » ، لتحل مكان الفرقة الأولى . وبعد أن تتم اجراءات استبدال الحرس ، يخبر موراليس زميله « دون خوزيه » بأن شابة فاتنة كانت تبحث عنه منذ قليل . . فيقول « خوزيه » لنفسه ، بينما فرقة الحرس الأولى تنسحب : « لا بد أنها ميكايلا ! » . .

ثم يبقى خوزيه مع الضابط زونيغا وحدهما في الميدان ، فيشير الأومباشي خوزيه الى مصنع السجائر قائلا : « ان للفتيات اللواتي يعملن بهذا المصنع شهرة خاصة ! » . . ولكنه يسارع مستطردا انه شخصيا لا يهتم كثيرا بمثل هذه الأمور ! . . فيجيبه الضابط قائلا انه يعتقد أن السبب في عدم مبالاته هو استخواذ الفتاة التي سألت عنه على كل اهتمامه . . فيعترف خوزيه بأنه فعلا مهزم بالفتاة !

ويدق جرس المصنع مؤذنا بنهاية فترة العمل ، فيتجمع رجال المدينة حول باب المصنع لمغازلة الفتيات عند خروجهن . . وعندما تخرج العاملات ، يأخذن في انشاد لحن يشبهن فيه دعوة من يطارحونهن الهوى من الرجال بدخان السجائر الذي يتبدد في الهواء !

وفي هذه الاثناء ، يبدأ خوزيه في اصلاح حلقات سلسلة صغيرة مقطوعة ، متظاهرا بعدم الاكتراث لوجود الفتيات . . ويتساءل الرجال جميعا : « ولكن أين كارمن ؟ » . . فما أن تبرز الفتاة حتى يلتفون حولها ويتوسلون اليها أن تخبرهم متى سوف تحبهم . . فتغازلهم كارمن جميعا ، وترد عليهم

بدلال : « متى أحب ؟ .. لست أدري ! .. وربما لا أحب مطلقا ،  
وربما أحببت غدا .. ولكن المؤكد أنى لن أحب اليوم ! »

.. ثم تغنى بمصاحبة زميلاتهما ، بينما تحاول اجتذاب  
انتباه الأومباشى المتكبر إليها ، ولكن دون أن تحرز أى نجاح  
ظاهر .. وما أن تنتهى من أغنيتها حتى يعود الشسبان الى  
التوسل اليها بأن تحبهم ، غير انها لا تلتفت لغير الأومباشى  
الذى يصر على تجاهلها تماما ! .. وعلى نغم اللحن الذى يتردد  
كثيرا فى هذه الأوبرا ، معبرا عن الاغراء الذى لا يقاوم الذى  
تحمله كارمن لخوزيه ، ومن الشؤم الذى ينطوى عليه هذا  
الاغراء العنيف .. تتقدم « كارمن » - فى دلال - من الأومباشى ،  
وتتزع من صدرها وردة تقذف بها فى وجهه .. وبينما  
الجميع يضحكون لما يبدو على خوزيه من ارتباك ، يعلن جرس  
المصنع نهاية استراحة الظهيرة ، فتعود « كارمن » وسائر  
الفتيات الى عملهن ، تاركين خوزيه يلتقط الورد وحده !

وفى هذه اللحظة ، تعود « ميكايلا » فيستقبلها خوزيه  
متلهفا .. وتحديثه الفتاة عن بنته وأمه التى حملتها رسالة  
اليه ، وعن شىء آخر حملتها اياه ، أغلى من الرسالة ، هو قبلة  
تسارع « ميكايلا » بطبعها فى حنان فوق جبينه .. فيتأثر  
خوزيه ويتذكر ما انطوى عليه تصرف كارمن من تهديد لراحة  
بأله ، فيشكر الله على أن القبلة التى أرسلتها اليه أمه قد  
أبعدت عنه خطر الفواية .. وتصر « ميكايلا » على تركه  
وحيدا لكى يقرأ رسالة والدته ، فيقرأها وهو يردد وعدا بعقد  
قرانه على ميكايلا .. وبينما هو بهم بالقاء الوردة التى رمتها  
بها كارمن ، تسمع جلبة شديدة فى داخل المصنع ، وتتدفق من  
بابه العائلات خارجات فى فوضى ، بينما يخرج رجال الحرس  
من مركزهم وعلى رأسهم الضابط « زونيغا » !

ويتضح أنه قد حدث شجار بين كارمن وعاملة أخرى ،



وأن الفتيات قد انقسمن الى فريقين، يؤيد كل منهما احدى المتشاجرتين . . فيأمر « زونيغا » الأومباشى خوزيه بأن يذهب مع اثنين من الجنود لفض المشاجرة ، ولا يلبث خوزيه أن يعود اليه، ومعه السمراء الفاتنة (( كارمن )) التى يهبو عليها الارتياح والسرور . . وترفض كارمن - فى دلال مثير - الاجابة على الأسئلة التى يوجهها اليها الضابط ، وتكرر ترديد مقطع غنائى حنون ، فى اغراء واستفزاز ظاهرين ! . . ولكن الضابط - رغم انجذابه لاغراء كارمن - يقرر حبسها ، فيصدر أمره الى الأومباشى باقتيادها الى السجن ، ويعود الى داخل المركز !

وبينما يجلس خوزيه كارمن على مقعد ويشرع فى ربط ذراعيها وراء ظهرها ، تقول له فى ثقة تامة انه لن يأخذها الى السجن ، وانما - على العكس - سيساعدها على الفرار ! . . ويتجاهل الأومباشى كلامها ، فتغنى كارمن لحنا تدعو فيه جنديا شابا - ليس ضابطا ولكنه أومباشى فقط ! - الى حانة ( ليلاس باستيا ) ليحل مكان عشيقها الذى صرفته . . واذ يطلب منها خوزيه أن تتوقف عن غنائها فورا ، ترد عليه - فى دلال - قائلة انها كانت تردد افكارها بصوت عال ، وأنه لا يستطيع منعها من التفكير ! . . وتعود الى مواصلة غنائها . .

وشيثا فشيئا تتغلب عواطف الأومباشى على شعوره بالواجب ، فيلتفت الى كارمن ويسالها فى حرارة عما اذا كانت تعنى حقا ما تقوله اغنيتها ، وعما اذا كانت ستجيبه فعلا . . ثم يسالها هل ستخلص له ، فتجيبه بأنها ستكون وفيه له ، فيتجاهل واجبه ، وتغلبه الغواية . . فيفك قيدها !

ويخرج الضابط زونيغا من مركز الحرس ، فتهمس كارمن بتعليماتها الى الأومباشى ، ثم تنهض لتتظاهر بالسير معه الى السجن ، وهى تنظر الى الضابط فى اغراء ، وتردد مقطعا من احدى اغنياتها المثيرة . . ولكنها لا تلبث أن تدفع خوزيه بعيدا

عنها ، وترمى القيد الذى كان قد فكه لها قبل ذلك . . ثم تبعد وهى تجرى بأقصى ما تستطيع من سرعة ! وبينما ينزل الستار على الفصل الأول ، يتقدم خوزيه من الضابط . . ويسلمه نفسه !

## — ٢ —

● ويدور الفصل الثانى فى حانة ( ليلاس باستيا ) بأحد أطراف المدينة ، وهى الحانة التى تتخذها إحدى عصابات التهريب مكانا لاجتماعاتها . .

وعندما يرتفع الستار ، نرى احتفالا مرحا يدور فى الحانة ، تغنى وترقص فيه فتيات الفجر وعلى رأسهن كارمن وصديقتها الحميمتان « فراسكيتا » و « مرسيدس » . . ونرى بين المحتفلين المرحين الضابط زونيغا . . ولكن سرعان ما ينتهى الحفل الصاخب ، اذ يعلن أن موعد اغلاق الحانة قد حان . . ويتبرع « زونيغا » بأصطحاب كارمن وأصدقائها لمواصلة السهرة معه ، ولكنهم يرفضون دعوته . . فيقوم بمحاولة أخيرة للظفر بابتسامة من شفتى كارمن ، ويقول لها أن الأومبانشى الشاب صديقها قد أطلق سراحه . . غير أنه لا يظفر منها بأكثر من كلمة : « حسن » ، تقولها له بلهجة قاسية ، وتتبعها بقولها : « والآن أسعدتم مساء » !

وفى هذه اللحظة يسمع صوت غناء آت من بعيد ، ينبىء بقدوم مصارع الثيران المحبوب « اسكاميللو » ، الذى لا يلبث أن يدخل الحانة وهو يترنح ، ووراءه عدد من المعجبين به . . ويشرع اسكاميللو فور دخوله فى غناء اللحن الشهير « مصارع الثيران » ، الذى يصف فيه أولا بالتفصيل المباراة مع الثور ، ثم العيون السوداء الجميلة التى تنتظر البطل بعد انتصاره . . ويستطرد قائلا ان العينين السوداوين اللتين تجذبانه الآن ، هما عينا كارمن ! . . ثم يتجه إليها عارضا عليها حبه ، فتصده



كارمن بطريقة حاسمة ، لا تخلو في الوقت نفسه من معنى التشجيع ، وتقول له انها الآن مشغولة بحب أحد الجنود !  
ويغادر المصارع الحانة ، فيتبعه جميع من فيها باستثناء « كارمن » وسديقتيها « فراسكيتا » و « مرسيدس » ، وشابين من الفجر يدعيان « رامندادو » و « دنكرو » ، يحترقان التهريب . . ويعرض المهربان على الفتيات الثلاث الانضمام اليهما في عملية تهريب يدبرانها ويحتاجان فيها الى مساعدة بعض النساء ، فترحب « فراسكيتا » و « مرسيدس » بالاقتراح ، بينما ترفض كارمن ، فيندهش الآخرون ويلحون في سؤالها عن السبب ؟

.. وتجيبهم كارمن بانها عاشقة ! . . فيسخر الشبان من كلامها ، ويذكرونها بان هذه ليست المرة الأولى التي تعشق فيها ، ثم يضيفان انها خير من يستطيع التوفيق بين الحب والعمل ، ولكن كارمن تصر على موقفها . . ويسمع صوت « خوزيه » مقتربا من الحانة ، وهو يردد إحدى أغنيات الجنود المرحلة ، فتتخلص كارمن من الحاج أصداقائها بان تعدهم بمحاولة اقناع الأومباشي بالانضمام الى عصابتهم ، ثم تتجه لترحب بحبيبها في لهفة !

ويؤكد لها خوزيه - من ناحيته - حبه لها ، ولكنه يبدى غيظه عندما يعلم ان بعض الضباط قد قضوا السهرة في الحانة ، وان الفتيات قد رقصن معهم . غير أن كارمن تهدىء من ثورته اذ تعده بان ترقص له وحده ، ثم تجلسه على أحد المقاعد ، وتلوى امامه في رقصة جميلة مثيرة . .

ولكن صوت نفير آتيا من بعيد لا يلبث أن يقطع على خوزيه استمتاعه برقص فائنته ، فيوقفها عن الرقص ويخبرها أن هذا النفير يؤذن بانسحاب فرقته . . . ولكنها تتظاهر بعدم فهم ما يعنيه ، وتواصل رقصها وغناها بمزيد من الحرارة

والاثارة ، فيعود خوزيه الى ايقافها قائلا انه مضطر أن يعود فوراً الى المعسكر ..

وهنا تثور كارمن ، وتسخر منه في غيظ ، وتوجه اليه شتائم لاذعة ، ثم تقذف بقبعته وسيفه على الأرض .. ويحاول خوزيه استعطافها بتأكيد حبه لها ، ولكن توسلاته لا تثمر بأكثر من زيادة غضبها .. ويصر الأومباشي على استرضائها ، ويفلح أخيراً في حملها على الجلوس . ثم يخرج من سترته الوردة التي كانت قد قذفته بها ، ويفنى لها لحناً يشرح لها فيه كيف أن الوردة التي كانت تذكره بها دائماً لم تفقد نضارتها قط طيلة الوقت الذي قضاه في السجن !

وبرغم أن كارمن تتأثر كثيراً لهذا الدليل القوي على هيامه بها ، إلا أنها تصر على التظاهر بعدم تصديق أنه يحبها ، قائلة أنه لو كان حقاً يهواها لتبعها الى الجبال البعيدة حيث الحرية التامة ، فلا ضباط هناك يتحتم عليه أن يطيع أوامرهم ، ولا قانون يخضعان له غير ارادتهما الطليقة ! ويكاد خوزيه أن ينقاد لعاطفته المتهبة ، ويشساق وراء اغراء ما تعرضه عليه كارمن ، فيأخذها بين ذراعيه ويهم بتقبيلها .. ولكنه يعود الى رشده فجأة في اللحظة الأخيرة ، ويدرك مدى ما ينطوى عليه فراره من خدمة الجيش من ندالة وخسة ، فيدفع كارمن عنه ويتجه نحو باب الحانة ، مشيعاً بصرخات كارمن وعويلها . ولكن قبل أن يبلغ الباب يسمع طرقة عليه ، ثم يدخل الضابط زونيغا ، الذي لا يكاد يلمحه حتى يصدر اليه أمره بمغادرة الحانة فوراً !

.. وأذ يرفض خوزيه - في كبرياء - تنفيذ الأمر ، يمتشق زونيغا حسامه ، ويشتبك الرجلان في قتال عنيف .. وتصرخ كارمن طالبة النجدة ، فيهرع الفجر الى الحانة



من كل صوب .. ويجرد المهربان « رافندادو » و « دتيرو » الضابط من سلاحه ، ثم يرغمانه - تحت التهديد بمسدسيهما - على الخروج من الحانة .. وهكذا لا يبقى أمام خوزيه إلا أن ينضم إلى المهربين الفجر .. فينزل ستار الفصل الثاني على المجموعة وهي تردد أنشودة مرحة ، تتغنى بجمال الحرية !

### — ٣ —

● ويرتفع ستار الفصل الثالث عن بقعة نائية في الجبال ، جمع فيها المهربون بضائعهم تمهيدا لنقلها عبر الحدود .. وبينما المهربون ينشدون أغنية مشجعة ، نسمع بين خوزيه وكارمن حوارا نفهم منه أن أمورها لا تسير على ما يرام ! .. فخوزيه يذكر كيف خيب آمال أمه بفراره من الخدمة إلى حياته الجديدة هذه ، بينما تسخر كارمن من ضعفه ، وتتهكم عليه قائلة أن الأفضل له أن يعود إلى أمه فوراً .. ويفضّب خوزيه لتلميحتها إلى افتراقهما ، ويحذرهما من تكرار مثل هذا القول ، فتهتف كارمن ، وقد أحسنت بمدى غضبه : « أو تريد أن تقتلني ؟ ولكن ما أهمية ذلك ؟! ان الأمر كله بيد القدر » ! وفي هذه الأثناء تكون الفتاتان « فراسكييتا » و « مرسيدس » قد جلستا إلى إحدى لفائف البضاعة المهربة ، و صفتا أوراق اللعب لقراءة ما يخبئه لهما الطالع .. وتقول فراسكييتا - في مرح - ان الورق يتنبأ لها بحبيب شاب جميل ، بينما تعلن مرسيدس أن الورق يعدها بحظ أحسن ، إذ يتنبأ لها بالزواج من شيخ مسن ، عريض الثراء ، يموت تاركاً لها كل ثروته !

.. وتنضم كارمن إلى الفتاتين ، وتصف بدورها أوراقها ، فتقرأ فيها نبوءات تناقض الطوالع السعيدة التي طربت لها صديقتها ، فهي تقرر أنها ستموت أولاً ، ثم يموت خوزيه ! ..

**وتشرع في ترديد لحن حزين يتحدث عن عدم جدوى محاولة الهروب من الموت !**

ويقبل « دنكرو » ليقول ان موعد اجتياز الحدود قد حان ، وان على خوزيه ان يبقى لحراسة ما لا يستطيع المهربون نقله من « البضاعة » في رحلتهم الاولى . فيحمل كل مهرب حزمة من البضاعة ويخرجون ، بينما يصعد خوزيه الى قمة احدى الصخور القريبة لمراقبة الطريق . . وبعد فترة وجيزة تدخل « ميكاييلا » باحشة عن خوزيه ، وهى تحاول مداراة خوفها الشديد بالغناء والابتهاال الى الله ! . . ولكن ما ان يقع نظرها على خوزيه ، حتى تراه يطلق رصاصة نحوها ، فتفر مذعورة . .

. . غير ان خوزيه لا يكون قد اطلق النار عليها ، بل على مصارع الثيران « اسكاميللو » الذى رآه يتسلق الجبل قادما نحو مخبأ المهربين . . وعند اقتراب اسكاميللو ، يأمره خوزيه بالوقوف فى مكانه ، فهو لا يعرفه الا بالاسم ! . . ولكن ما ان يقدم اليه اسكاميللو نفسه حتى يرحب به ، ويخبره انه قد خاطر بحياته بالمجيء الى هذه البقعة الموحشة . فيجيبه اسكاميللو بان الحب هو الذى اكسبه الشجاعة ، ثم ينبئه بانه قد جاء لرؤية كارمن !

. . وعندئذ يثور خوزيه ، ويساله عما اذا كان لا يدرى ان على الرجل الذى يريد اخذ احدى فتيات الفجر ان يكون مستعدا لدفع ثمن رغبته هذه بحد الخنجر ؟ ! . . فيسردك اسكاميللو ان محادثته انما هو حبيب كارمن ، التى تكون قد اتت فى هذه اللحظة على صوت شجارهما ، وامسكت بذرعه . وسرعان ما يدخل باقى الفجر وراء كارمن ، ويفسقون المتبارزين !

ثم يطلب « دنكرو » من مصارع الثيران الرحيل ،



فيتمهل « اسكاميللو » ليدعو الجميع الى مشاهدة حفلة القادمة في ( اشبيلية ) ، واعداء بان يقدم لهم عرضا رائعا . . ويقول وهو يوجه نظرات ذات مغزى الى كارمن : « ان كل من يحبني سيحضر هذه الحفلة » . فينقض عليه خوزيه ، ولكن « دنكرو » و « رامندادو » يمسكان به . .

وبعد انصراف اسكاميللو ، وبينما المهربون يتأهبون للعودة الى عملهم ، يعثر احدهم على « ميكاييلا » مختبئة بين الصخور ، فيندهش خوزيه لرؤيتها ، ويسألها عما جاء بها الى هذا المكان . . فتخبره بان امه قد اوفدتها لتطلب منه ان يراف بحالها ، وان يعود الى بيته . واذا ذاك تنصحه كارمن بساخرة بان يعود الى امه ، فيتولاه الغضب ويصر على الا يتركها ! . . وهنا تضطر ميكاييلا الى اخباره بان امه في حالة احتضار ، فيغير رأيه على الفور ، ويتأهب للعودة بصحبته . . ويسمع من بعيد صوت اسكاميللو ، وتهم كارمن بالتوجه اليه ، فيلتفت اليها خوزيه ويلقيها على الأرض ، ثم يواصل سيره . . بينما يسدل الستار .

## — ٤ —

● ويدور الفصل الأخير في يوم حفلة مصارعة الثيران ، فيرتفع الستار عن مدخل حلبة المصارعة. حيث تتراحم البائعات المتجولات ، والسقاة ، والجنود ، وجمهور المتفرجات والمتفرجين ، الذين اخذوا ينتظرون دخول موكب المصارعين . ثم يبدأ الموكب ، الذي يسير في مقدمته مساعدو المصارع ومختلف معاونيه ، ويسير في نهايته المصارع نفسه ، « اسكاميللو » . وقبل ان يدخل اسكاميللو الحلبة ، يقول لكارمن انها اذا كانت تحبه ، فسوف تكون فخورة به اليوم ، فتجيبه قائلة انها تحبه بكل تأكيد . . ثم تردف : « وسحقه لى ان كنت قد احببت من قبل احدا كما احبك ! »

وما أن ينصرف أسسكاميلو حتى تسرع فراسنكيتا ومرسيدس إلى كارمن لتحذرائها من أن خوزيه مختبئ بين المتفرجين ، فتجيب كارمن بأنها لا تخشاه .. ثم تستطرد قائلة أنها سوف تنتظره في مكانها لتتحدث إليه ! .. ويتدفق الجمهور نحو الحلبة ، وتتبعه الفتاتان تاركتين كارمن وحدها .. وفجأة يدخل خوزيه ، فتحييه كارمن في برود ، ثم تقول له ان أصدقاءها قد حذروها من أنه ينوى قتلها ، ولكنها لا تخافه ! .. فيؤكد لها خوزيه أنه لم يأت إلا لكي يتوصل إليها أن تذهب معه . ولكن كارمن تجيبه - في ضيق - بأن كل شيء قد انتهى بينهما ! .. وكلما ازداد خوزيه حرارة في توسلاته ، أمنت كارمن في سخريتها منه .. إلى أن تصل إليهما أصوات الجماهير وهي تحيي المصارع ، فتهم كارمن بالدخول إلى الحلبة ، غير أن خوزيه يعترض طريقها ويسألها عما إذا كانت تحب المصارع ؟ .. وتجيبه - في تحد - بأنها هائبة به فعلا .. فيعود خوزيه إلى سؤالها للمرة الأخيرة أن تذهب معه ، ولكنها تصيح - في غضب - قائلة ان عليه اما أن يفسح لها الطريق ، أو يقتلها !

وتسمع أصوات تهليل الجماهير لانتصار المصارع ، فتنتزع كارمن من أصبعها خاتما كان خوزيه قد أعطاها إياه ، وتقف به بعيدا ، ثم تحاول التملص من الشاب والدخول إلى الحلبة .. فيفقد هذا وعيه ، وتعميه الفيرة المجنونة ، فيستل خنجره بسرعة ، ويغمده في صدرها !

.. وعندما تخرج الجماهير من الحلبة ، ترى خوزيه راکما على الأرض ، بجوار جثة الفتاة .. فيصرخ في الواقفين حوله - بصوت يائس - أن يقبضوا عليه ، لأنه هو الذي قتل محبوبته .. كارمن !

ويسدل الستار .



# ليلة من ليالي البلقان!

للروائي الأسباني الأشهر: بلاسكو إيبانيز



A SERBIAN NIGHT : BY BLASCO IBANEZ

ترجمة : حامى مراد

## هذه القصة . . وهذا الكاتب

### هنري القاري . . .

في هذه القصة الرائعة ، يصور الروائي الأسباني الأشهر « بلاسكو إيبانيز » ( ١٨٦٧ - ١٩٢٨ ) ليلتين من ليالي الحرب العالمية الأولى ( ١٩١٤ - ١٩١٨ ) : ليلة في أحد فنادق باريس ، تجتمع فيها المفارقة الصارخة بين إطفاء الأنوار ، وبطاريات الأضواء الكاشفة التي تدرع السماء بحثاً عن طائرات الأعداء في الخارج . . وبين اللهو الصاخب في داخل الفندق ، حيث يحاول المجندون في ليلة أجازتهم نسيان أهوال الحرب ، بين الخمر ، والموسيقى ، وأحضان غانيات العاصمة الفرنسية . .

ومن خلال هذا الإطار ، يروي الأديب الأسباني القدير ليلة أخرى ، ليلة دهشية من ليالي الحرب في جبهة الصرب ، ( أحد أقاليم يوفوسلافيا الآن ) ، خلال تلك الحرب العالمية الأولى ، التي كانت الصرب مسرح الشرارة الأولى التي أشعلتها ، حين اغتال شاب وطني صربي ولي عهد الامبراطورية النمساوية ، التي كانت تحتل بلاده وتسومها الهوان ، فكان ذلك الحادث الذي وقع في بلدة ( سراييفو ) سبباً مباشراً في نشوب الحرب التي اصطلى العالم بنارها أكثر من أربع سنوات .

فتعال هي نقرأ قصة « إيبانيز » الرائعة عن تينك الليلتين :



● الحادية عشرة مساءً ، وقد أغلقت مسارح باريس أبوابها قبل نصف ساعة ، ولفظت المطاعم والمقاهي روادها إلى الطريق . .

. . ووقفت جماعتنا مترددة عند مدخل الشارع الكبير ، بينما كانت الجموع المنصرفة من أماكن اللهو تمر بنا ثم تختفي ظلالتها كالأشباح . . ومصاييح الشارع القليلة المتناثرة تلقى ضوءها المحجب الشاحب ، فلا يلبث أن تبتلعه الظلمات . .



والنجوم التي تتخلل صفحة السماء السوداء تخالسنا نظرات خاطفة .. لقد كان الجو يوما خاليا في الليل الا من النجوم ، اما الآن ، فان الانبثاق الفجائي لرقعة الأنوار الكاشفة - بين حين وحين - يظهر بوضوح « منطادا » يبدو صغيرا ، في حجم السيجار !

وشعرنا بهيل الى اطالة السهر ، وكنا أربعة : كاتب فرنسي ، وضابطان صربيان ، وأنا . ترى أين نذهب في باريس هذه ، مدينة النور ، الحالكة الظلام ، التي أوصدت جميع أبوابها ؟ اقترح واحد من الصربيين اسم فندق فاخر ، تظل قاعاته مفتوحة لاستقبال ضيوفه طوال الليل . وكان جميع الراغبين في السهر قد اعتادوا أن يدلفوا اليه كما لو كان بيتهم .. والاخوة في السلاح - من ضباط مختلف الدول - يتناقلون اسمه كلما أتوا الى باريس لقضاء بضعة أيام .

### ● واتجهنا اليه ..

كانت القاعة متألفة الأنوار ، الى حد شعرنا معه بعظم المفارقة ، بالقياس الى حلقة الظلام في الخارج . وبدأ المكان - بمراياه العديدة ، وهي تعكس أضواء العناقيد المتلألئة من الشريات - أشبه بجوف فنار ضخمة . وأحسست أننا عدنا الى الورا عامين : نساء ، وخمر ، وكردان تتأوه أوتاره بلحن من ألحان الزنوج الراقصة ، فكانت كلها صورا من الأيام الخوالي - أيام ما قبل الحرب - فيما عدا أزياء الرجال ، فان أحدا منهم لم يكن يرتدي ثياب السهرة ، بل كان الجميع - من فرنسيين ، وبلجيكيين ، وإنجليز ، وروس ، وصربيين - يرتدون الثياب العسكرية ، متسخة ممزقة . وكان عازفو الكمان من الجنود الإنجليز الذين حلوا مكان فرقة « الفجر » ذوى السترات الحمراء ، يتقبلون تصفيق الجمهور بابتسامات

مطفأة ، باردة كالرخام .. والنسوة يشرن الى احدهم  
 متهامسات باسم أبيه « لورد .. » المشهور بذريته وثروته  
 .. ثم زاح الجنود جميعا يغنون أغنيتهم المفضلة : « هيا  
 نمرح ايها الرفاق ... فغدا سوف نموت ! » ..  
 كان هؤلاء الشجعان الذين حمل كل منهم حياته على  
 كفيه ، يعبون من الحياة جرعات كبيرة ، ضاحكين ، مغنين ،  
 لاهين ، بتلك الحماسة المستهترة الماثورة عن البصارة الذين  
 يقضون الليلة على الشاطئ - كاسعد ما يكونون - ثم يعودون  
 مع الفجر الى البحر .. والى مواجهة العواصف من جديد !



● وكان الضابطان الصربيان في مقتبل العمر ، بادىي  
 القبطة بالفرصة المواتية التي حملتهما الى باريس ، مدينة  
 الأحلام التي طالما ملأت خيالهما ، طوال أعوامهما الرتيبة المملة  
 في حامية احدى بقاع الريف .

.. وكان كلاهما يتقن رواية القصة ، الموهبة التي تبدو  
 طبيعية في بلد يكاد كل من فيه يكونون شعراء ! .. ولقد كانت  
 هذه المكانة التي يحتلها الشعر في حياة هؤلاء القوم من الرعاة  
 والمحاربين ، مثار دهشة الشاعر الفرنسي « لامارتين » حينما  
 مر - منذ ثلاثة ارباع قرن - بولاية الصرب هذه .. حيث  
 كانت أغلبية الأهلين تجهل مبادئ القراءة والكتابة ، مما جعل  
 الأفكار والذكريات تنتقل من جيل الى جيل بطريق الأشعار  
 المحفوظة .. وحيث الرعاة يقسمون بدور « المؤرخين »  
 الوطنيين ، فيضيفون بأغانيهم الجديدة فصولا متوالية الى  
 ملحمة الوطنية الصربية !



● ومضى الضابطان يجرعان كؤوس الشمبانيا ، ويذكران مآسى بلادهما في الشهور الأخيرة : تقهقر الجيش المهزوم . . الكفاح الرهيب ضد البرد والجوع . . المارك القاسية فوق الثلوج ، بنسبة جندي واحد مقابل عشرة من الأعداء ! . . ثم الفرار المروع لحشود هائلة من الكائنات البشرية والحيوانات ، في اضطراب وفزع ، تحت وابل من نيران المدافع الرشاشة والبنادق التي راحت تحصد مؤخرة الطابور . . ثم القرى المحترقة ، وجموع الضالين والمشردين ، والجرحى الذين يصيحون وأجسادهم تتلظى وسط النيران . . والنسوة المشوهات تحوم فوق رؤوسهن الغربان . . وفرار الملك العجوز بطرس - الكسبيج من الروماتيزم - عبر الوهاد البيض ، متكئا على عصا من الخشب ، محدودب الظهر صامتا ، يتحدى القدر . . كواحد من ملوك شكسبير !

كنت وأنا انصت للضابطين وهما يتحدثان ، أراقبهما على مهل : كان مظهرهما ينطق بأنهما من الفتيان العنيدتين الصلاب ، كل منهما نحيف البنية ولكنه قوى العضلات . . لكليهما أنف اقنى كمنقار النسر ، وشوارب مدببة الأطراف ، تطل من تحت قبعتيهما خصلات متمردة من الشعر . . وبالاختصار ، كانت لكليهما هيئة الفنان الذي اعتادت فتيات الجيل الماضي أن يشغفن به ويتدلن ، لا يختلفان عنه إلا في ردائهما « الكاكي » ، وفي مظهر الهدوء والشجاعة الذي يتميز به عادة أمثالهم من الذين يجابهون الموت على الدوام !

ومضيا يرويان ويرويان الكثير مما شاهدا ، وعاشاه ، وكأنهما يعيدان سرد مآثر بطل الصرب الشجاع « ماركو كريلوفتش » الذي حارب رجال العصابات المعروفين باسم « خفافيش الغابات » وهو غير مسلح إلا بثعبان ! . . وطفقت أتأمل الضابطين - جليسي في هذا الفندق الباريسي - وأنا

أهمس لنفسي : « ما أقرب العهد الذى كانا فيه فى جحيم المعركة ، يعيشان تلك الحياة الوحشية التى لا ترحم ، حياة الانسانية فى طور طفولتها البدائية القاسية ! » .

ورحل صديقنا الفرنسى ، بينما كان أحد الصربيين قد بدأ ينشفل عن سرد قصصه بمخالسة النظر الى منضدة مجاورة ، صوب منها نحوه بريق عينيّ تتخللهما ظلال ، يعانقها ظل قبعة عريضة من الريش الحريرى لأفعوان أبيض . . . لم يعد خافيا أن تينك العينين قد اقتنصتا منا انتباه الضابط . . . وفعلًا لم تمض برهة حتى نهض - كما لو كان مفقودًا بخالجة طاغية ، وأغراء لا يقاوم - لينتقل من مائدتنا الى المائدة المجاورة . . . حيث لم يلبث الا قليلا ثم اختفى . . . ومعه اختفت القبعة ، وريش الأفعوان !

وبقيت وحدى مع أصفر الضابطين - وكان أقلهما كلاما - فاذا هو يجرع قدحا من الخمر ، وهو ينظر الى ساعة حائط فوق « البار » ، ثم ينظر الى نظرة من تلك التى تسبق دائما الإفضاء بشيء ذى خطر . . . واستطعت بسهولة أن أحزر مقدار حاجته الى أن يفرغ فى أذنى ما يرهقه من ذكريات أليلة . . . وفرة أخرى رفع بصره الى الساعة . . . وكانت قد بلغت الواحدة !

. . . وفجأة أنهى صمته المحير ، وقد أخذ يصوغه فى كلمات :

« كان ذلك فى مثل هذا الوقت . . . منذ أربعة شهور » .

وفيما هو يروى قصته ، رايت بخيالى كل أحداثها : تلك اللبلة الحالكة ، والوادي يكسوه الجليد ، والجبال البيضاء تغطيها أشجار الصنوبر والزان ، وقد أخذت تتساقط من أغصانها براعمها الشبيهة بالقطن المندوف . . . ورأيت القرية المهدامة ، وفى حمى اطلالها جنود الفرقة الصربية - الباقون -



يولون الأدبار ووجوههم الى ( الادرياتيک ) . . وكان محدثي هو المنوط بقيادة مؤخرة ذلك الطابور . ذلك الجمع من الرجال الذي كان يوما « فرقة » فأمسى زحاما مضطربا عجاجا بالخلق . . وخاصة بعد أن اختلطت به جوع القرويين الداهلين - من فرط الخوف والالام - يتحركون كالآلات الصماء ، ويساقون كالماشية . . والنسوة بينهم يرسلن أنينا كالخوار ، وهن يجرجن جمهرة من الأطفال . . ونسوة أخريات ، سمرافات البشرة ، طويلات القامة ، قويات العضلات ، كن يسرن في صمت مفعج . . وكلمتا مشين خطوات ، انحنين على جثث الموتى يجردنهم من بنادقهم ، ومن أحزمة الذخيرة الملفوفة على بطونهم !

. . والظلمة حالكة ، لا يلونها الا برق أجمر خاطف هو بريق القنابل يتوأمض من بين الأطلال والأشلاء . . يجاوبه من أعماق الليل دويها المتفجر المتتابع . . والهواء الأسود المنعقد في سماء الوادي تطن فيه قدائف الرصاص - حشرات الليل غير المنظورة - ثم يوشك الصبح أن يبرز ، وفي ركابه الهجوم الساحق من هذا العدو الذي يربض لهم في الظلام ، والذي لم يكونوا يعلمون أهو من الألمان ، أم النمسيين ، أم البلغار ، أم الأتراك ؟ . . فقد كان يواجه التعساء أعداء كثيرين !

واستطرد الصربي : « لم يبق أمامنا غير أن ننسحب ، تاركين وراءنا كل من يعوقنا . . فقد كان علينا أن نبلغ الجبال قبل مطلع النهار » . . وكانت الطوابير الطويلة من النسوة والأطفال والمسنين - تخالطهم قطعان الحيوانات - قد ابتلعها كلها الظلام ، ولم يبق في القرية الا ذوو الأجسام القوية من الرجال ، الذين تخلفوا لحماية المؤخرة ، محتمين بدورهم في الأطلال . . ثم جاء دور فريق منهم في الانسحاب ، فوثب الى ذهن الضابط فجأة خاطر قاس ملح : « الجرحى ! ماذا يكون

من أمرهم ؟ كان هناك أكثر من خمسين (( كائنا حيا )) منطرحين على القش في مخزن للفلال ثقيت القنابل سقفه ، يتململون في سعي الألم والسخط . كان بعضهم قد مضت على أصابته أيام ، تحامل في خلالها على نفسه مسافات ، حتى بلغ هذه القرية . . وآخرون أصيبوا في تلك الليلة ذاتها فضمدوا جراحهم النازفة بضمادات مؤقتة . . وغير هؤلاء وأولئك نسوة أصابتهن شظايا القذائف المتفجرة . . الخ .

دخل الضابط المخزن ، حيث فاحت رائحة اللحم العفن ، والدماء الجافة ، والثياب القذرة ، والآنفاس النتنة . . فلم يكذ يفتح فمه حتى أشرأبت نحوه أعناق من كانت بهم بقية من جهد ، وأقبل بعضهم يزحفون نحوه على ضوء مصباح البترول الوحيد الذى فى المكان . . وانقطعت التأوهات ، فساد الجو صمت اشتركت فى ايجاده حدة المفاجأة ، والرعب - كما لو أن أولئك المشرفين على الموت خشوا شيئاً أفظع من الموت ! - ولم يكذ الضابط ينهى اليهم نبأ مصيرهم المحتوم ، فيعلمون أنه لم يعد بد من تركهم لرحمة الأعداء ، حتى هبوا جميعاً قزعين . . وحاولوا النهوض . . ولكن أكثرهم سقط من فرط الأعياء . . ولم يلبث أن غشى المكان ضجيج من التوسلات اليائسة ، والصلوات الجارة ، فقد توجه الكل الى قائدهم - ومن كان خلفه من جنده - مستعطفين : « أيها الرفاق . لا تتركونا . باسم المسيح لا تتركونا » . لكنهم لم يلبثوا أن أدركوا أن التخلي عنهم قد بات ضرورة حتمية ، فبدت عليهم سمات الاستسلام لمصيرهم . . . ولكن أى مصير أن يقعوا فى أيدي البلغار أو الأتراك ، أعدائهم لقرون خلت ؟ . . وأضافت عيونهم ما لم تجرؤ عليه شفاههم . . فان انتقام البلقانيين كان شيئاً يخشى أكثر من الموت !



« أيها الأخ .. أيها الأخ » .. وحزر الضابط ما كان يصطرع وراء هذه الصيحات من رغبات ، فأدار عينيه بعيدا ، وسألهم : « أو تريدونني أن ؟ » .. وقبل أن يتم عبارته تحركت كل الرؤوس بعلامة الموافقة : **أن واجبه ألا يترك وراءه صريبا واحدا .. حيا .. وما غرابة هذا ؟ أو لم يكن هو ليطلب نفس الشيء لو كان مكانهم ؟**

وكانت ندرة الذخيرة لدى الجيش قد جعلت الجنود يحتفظون بسلاحهم في حرص ولهفة ، فبدأ بعض الجرحى يشرع في انجاز مهمته الأخيرة : **الأجهاز على نفسه ، مستعملا مهماز بندقيته ! ..** لكن المهمة كانت قاسية ، غليظة ، فلم ينجحوا في أكثر من أحداث أصابات غير قاتلة ، وسيول من الدماء جديدة ، وحشرجات لا تحتمل ! ..

**وأدرك الضابط الواجب الذي صار يواجهه ! .. وكان الجرحى قد أخذوا يجر جرون أجسادهم ، مقتربين منه ، تجذبهم نحوه رتبته التي جعلت من الموت على يديه شرفا أخيرا .. كما تجذبهم خفة حركته ، التي ستجعل الموت من يده أقل ايلاما ! ..** **وجرد الضابط سيفه راغما ..**

« هاندا أيها الأخ .. هاندا .. »

وبعد سيفه المشهر في وجوههم ، راح يهوى على رقابهم .. جاهدا أن يقطع في كل منها شريان الحياة بضربة واحدة ، ما أمكن : « تاك .. تاك .. تاك .. تاك .. الأخ » — نطق بها محدثي في عصبية ، مستعيدا مسرح الرعب أمام ناظري ..

.. وتقاطروا عليه ، زاحفين على بطونهم ، منسلين من الأركان المظلمة — كالديدان — كي يتراموا تحت سيفه . وكان في البداية يحاول جهده أن يدير رأسه بعيدا ، وقد امتلأت عيناه بالدموع ، لكيلا يرى ما تفعل يمينه ! .. لكن ضعفه

ضامف من آلامه . صار لا يتقن الاجهاز على رجاله بضربة واحدة ، ومن ثم يجد نفسه مضطرا الى اعادة الكرة ، واطالة عذاب الجريح قبل الاطاحة برأسه . . فتمالك أخيرا نفسه ، ويبد ثابتة وقلب متجلد اندفع يضرب ذات اليمين وذات اليسار : « تاك . . تاك . . تاك . . تاك . . » . والصيحات تتزاحم على سمعه : « أنا أيها الأخ ! . أنا ! » .

.. كانوا يتنافسون على السبق كما لو خشوا أن يدركهم الأعداء قبل أن تتم هذه المذبحة (( الأخوية )) ! . . . وكانوا قد خبروا أنسب الأوضاع لتلقى الضربة القاضية ، فكان كل منهم يدير رأسه الى جانبه ، حتى تتصلب رقبتة ويصير شريانها متوترا ، مهيتا للبتر !

« أنا أيها الأخ . . أنا ! » . . وبينما سيل الدماء يتدفق أنهارا ، كانت أجسادهم تتساقط ، واحدا فوق الآخر ، وتفرغ ما فيها من دم الحياة في بطن ، كبرميل النييل الأحمر . . !



● وكانت قاعة الفندق الباريسي قد بدأت تفرغ من زائريها . . والنساء يتقاطرن منها الى الخارج ، مستندات الى أذرع العسكريين ، تاركات وراءهن نفحة من رائحة العطر والمساحيق . . وآلات الكمان في أيدي الجنود البريطانيين تزفر زفراتها الاخيرة ، بين عاصفة من الضحك تنم عن قلوب خلية !

.. بينما كان محدثي الصربي ما يزال ممسكا في يده سكيننا صفراء يضرب بها المائدة بحركة آلية . . في هيئة من اعجزته الذكرى عن النسيان ، ولن تفتا تعجزه ، وترعجه : (( تاك . . تاك . . تاك . . تاك ! )) .



من قصص انحلال الإمبراطورية الرومانية

# الإمبراطورة الخاطئة

«ميسالين».. زوجة الإمبراطور «كلوديوس»



بقلم : ابراهيم المصري

« تقع حوادث هذه القصة أيام انحطاط الرومان ، وتمثل ما كان  
يجرى إذ ذاك في قصور حكام روما ، وما كانت عليه الامبراطورة  
« ميسالين » نفسها من بغى وفجور . كما تمثل القصة آلام شعب ،  
ويقظة أمة » .



● في عام ٤٨ الميلادى ، وفي حى شعبي من أحياء روما ،  
وفي زقاق مظلم قدر مستطيل ، كان يرى الناظر حانة صغيرة  
كثيبة المظهر ، متصدعة البنيان ، يرقى إليها روادها من سلم  
خشبي علق على سوره مصباح خافت ، تتراقص أضواؤه  
منعكسة على جدران البيوت المحدودة المتلاصقة ، فتبدو  
كأنها أشباح !

وكانت الحانة غاصسة في تلك الليلة بجمهرة كبيرة من  
العمال ، والصناع ، وقطاع الطرق ، وبنات الهوى . وكانت  
صيححاتهم تقصف في الجو كالرعد ، وضحكاتهم تهدر في الظلمة  
كالسيل ، وشهواتهم تنطلق انطلاقا مروعاً ، كأنما هي وحوش  
ضارية أطلقت من عقالها ومضت تمرح في أجمة كثيفة ، بعيدة  
عن العالم .

فالعمال كانوا يعاقرون الخمر ويرقصون ، وقطاع الطرق  
يلعبون الميسر ويتشائمون ، وبنات الهوى يتسللن بين الرجال  
محلولات الشعر انصاف عرايا ، يقسح من أعينهن النهمة  
المكحلة شر الطمع والافراء !

وفجأة ، فتح الباب الكبير ، ودخلت منه امرأة . امرأة  
في نحو الخامسة والعشرين من عمرها ، مديدة القامة في



شموخ ، ناهدة الصدر في عزة ، وطيدة البدن في ثبات وقوة ،  
يستر وجهها وشاح اسود ، ويمسك بذراعها شاب مفتول  
العضل رائع الجمال .

واتجهت المرأة صوب احدى الموائد وطلبت خمرا .  
فجاءها صاحب الحانة بكوبين من النبيذ ، فمالت الى رفيقها  
وهي تضحك وناولته كوبه ، ثم تجرعت ما في كوبها دفعة  
واحدة ، بعد أن نزعته وشاحها الاسود ، وحدقت في جراحة الى  
الحاضرين .

والتفت الجميع اليها ، فراعهم حسنها الباهر ، وعطرها  
الفامر ، وكبرها الساخر المستهتر . . فانعقدت السنتهم ،  
وسكن ضجيجهم ، وراحوا يتلامحون ويتهامسون .

وكانت المرأة سوداء الشعر ، عالية الجبهة ، واسعة  
الحدقتين ، مستقيمة الأنف ، ترف أهدابها الطويلة على  
خديها الناضرين فيومض وجهها الساحر ، وينسكب عليه  
فيض من الرواء والعظمة يخطف البصر ويأخذ بمجامع  
الألباب .

ونفضت بفتة وقد احتوتها نزوة طارئة ، ولعبت برأسها  
نشوة الخمر ، فارتفعت على أحد العمال وجذبتة ، وخاصرتة ،  
ثم دفعت به الى وسط الحلبة وأهابت به أن يرقص ، وهي  
تتفرس فيه وتتأمل تقاطيع وجهه الزاخرة بالرجولة ، وتضمه  
وتوشك أن تقبله !

وراق الحاضرين هذا المشهد فافسحوا لهما المجال ،  
فانطلقا يرقصان في عنف مخبول ، موقع على هتاف الحناجر ،  
وتصفيق الأيدي ، ورنين الكؤوس . .

ولما أحست المرأة بالتعب ، وانتابها من فرط الرقص شبه  
دوار ، أرسلت صرخة منتشبة ثم قبلت الرجل في فمه قبلة

طويلة ، ونفضته عنها وارتمت على مقعد . . فضج لها الجميع بالهتاف والتهليل .

وكان صاحبها الشاب الجميل المفتول العضل ينظر اليها في كمد وسكون . فلما أقبلت بعد لحظة عليه غمغم في أذنها وهو يرتعش :

— ألا نرحل ؟

فاستضحكت وقالت وهي تلاطف خده بأناملها :

— عندما يطلع الفجر !

وانفلتت كالضوء المارق وجلست على ركبة أحد قطاع الطرق ، ثم اختطفت كوبه الملىء واجترعت ما فيه من آخره ! وعندئذ ثارت نائرة غانية كهلة كانت بقربه . فدنت منها وربت على كتفها وقالت وهي تصعد فيها بصرها وتتحداهما :

— هذا الرجل هو لى . فدعيه وشانه أيتها الدخيلة ،

والا . .

فقهقت المرأة قهقهة مدوية ، ثم عادت فاختطفت الكوب وقذفت به وجه غريماتها . . فجئن جنون الغانية وانقضت عليها ، فركلتها المرأة في بطنها . فأسرع قاطع الطريق لنجدة صديقه ، وأسرع الحاضرون لطرده الدخيلين !

وفي تلك اللحظة فتح الباب في عنف ، ودخل منه رهط من الجنود . . فتراجعت الغانية ، وجمد كل من في الحانة . . بينما خرجت المرأة مرفوعة الرأس ، عارية الوجه ، بإسمة الشفر ، يتبعها الشاب الجميل وهو يعض على شفتيه حنقا ، ويختلج حتى ليوشك أن يبكي !

وما أن اختفت ، حتى صاح كل من الحاضرين بالآخر :

— من . . من تكون هذه المرأة ؟

فوثب من إحدى زوايا الحانة رجل طامن في السن ، أبيض اللحية ، جاحظ العينين ، محدودب الظهر ، وقال وهو يقطب



حاجبيه وينتفضن :

— ألا تعرفونها ؟

فأجاب الكل متهافتين :

— كلا . . . لم نبصرها قط قبل الآن !

فابتسم الشيخ ابتسامة مكمدة وصاح :

— انها (( ميسالين )) !

فأجفل الجميع ثم هتفوا :

— الامبراطورة ؟

فهر الشيخ رأسه وغمغم :

— هي بعينها . لم تظهر في الملعب الشعبى الكبير غير مرة

واحدة ، ولكننى رأيتها فيه . رأيتها تشهد حفلة مصارعة .

كنت مع ولدى ، ولدى الوجيه « أوكتافىوس » . ولدى

الذى يعجب بها ويقدهسها ويبدل قصاراه في التدريب على

الحركات الرياضية الخارقة كى يصبح فى يوم من الأيام

مصارعا ممتازا خليقا بأن يظفر منها بلقب البطولة فى سباق

العربات ومصارعة الوحوش ومنازلة الجبابرة من أبطال

روما . اما أنا فلا أحبها ، بل أكرهها من صميم قلبى . انها

هى التى دست السم لفينيسيوس عضو مجلس الشيوخ ،

لأنه تمنع عليها وأبى أن يكون عشيقها ! . . . وهى التى قتلت

(( كاتونيوس )) رئيس البوليس لأنه اجترا على انتقاد سلوكها

. . . وهى التى نفت الفيلسوف (( سنيكا )) الى جزيرة كورسكا ،

لأنه ثار فى وجهها ولم يستطع أن يفض الطرف عن آثامها

وفجورها ! . . . انها عار روما ! . . . وما المحرمات التى ترتكبها

الا لعنات تصبها الالهة على هذا الوطن العزيز الذى لا يحفل

بمصيره الحكام المترفون ، ولا الموظفون النفعيون ، ولا انتم

أيها الشعب العايش المستسلم المتواكل !

وثوقف الشيخ لحظة وهو يلهث ، ثم استطرد صارخا

— أرايتم ؟ أرايتم ذلك الشاب الذي كان في صحبتها ؟  
انه (( سيليوس )) الشريف ، عشيقها المفضل ! عشيقها الذي  
تريد أن تجعل منه (( زوجها الثاني )) بعد الامبراطور ! لماذا ،  
لماذا تنظرون الى هكذا ؟ تلك هي الحقيقة . ان « ميسالين »  
على وشك أن تستصدر من مجلس الشيوخ اذنا شرعيا ، يخول  
لها حق الزواج من سيليوس وهي في عصمة الامبراطور !..  
انها تريد أن تبيع للنساء حق الزوج باكثر من رجل !.. انها  
لافجر الفاجرات !

وشخص الى الجمع الداهل المبهوت ، وتمتم وهو يرفع  
ذراعيه الى السماء :

— متى ، متى تنكشف الغمة عن هذا الوطن ؟.. ومن ،  
من يمكن أن يكون ذلك الباسل الشجاع الذي في مقدوره أن  
ينقذ روما بضربة سيف ، أو طعنة خنجر ؟

فصاح أحد العمال :

— لقد أسرفت أيها الشيخ . انها قيصرتنا على كل حال ،  
وأكبر ظني أنك تلغنها لأنك مسيحي !  
فرقع الشيخ رأسه وقال :

— لست مسيخيا ولا وثنيا . انا من أصل افريقي .  
وحياتي الطويلة انقضت في دراسة الحكمة والفلسفة . ولقد  
علمتني الفلسفة أن هذا العالم وحدة ، وانه لا بد أن يكون  
محكوما بسلطان اله واحد . فأنا أعبد هذا الاله الأحد ، وأنا  
في سبيل وطني أستنزل لعنته الأبدية على ميسالين !

فقال له العامل ملوحا بقبضته :

— احذر انتقامها ولا تنهور !

فضحك الشيخ وقال :

— انا فيلسوف وعراف ، وهي تقرب العرافين لأنها تخشى  
الآلهة ! وداعا . لقد كشفت لكم عن الحقائق لأبدر في نفوسكم



**بثور الكرامة والتمرد ! هذا واجبي ! طابت ليلتكم • أنا ذاهب  
للافاة ولدى ••**

وتوكأ الشيخ على عصاه وانصرف وهم يتبعونه النظر ،  
وقد تناسوا أقداحهم ، وتناسوا الغانيات ، وشرعوا يفكرون  
ويتهامسون !

## — ٢ —

• وكانت ميسالين التي خرجت من العانة في صجبة  
سيلوس ورهط الجند من حرسها ، تريد أن تروح عن نفسها  
وتسهر في المدينة حتى الصباح ، فافتادت عشيقها الى إحدى  
الحدائق العامة ، وجلست بجواره تحت خيملة كبيرة ،  
ومضت تنأعه وتلاطفه ، وتمنيه بتاج روما بعد أن تستصدر  
اذن الزواج الثاني من مجلس الشيوخ !

وكان الشاب ساهما شاردا ، يحنق في صدره لوعته ،  
ويحاول أن يكبح شعوره بالحنق والاستنكار ما استطاع .  
بيد أن مرجل غضبه انفجر بالرغم منه ، فصاح بميسالين :  
— لست كلبا يجر بمقود ، ويلقى اليه فتات المائدة .  
اما أن أكون السيد ، واما أن أرحل !

وهم بالنهوض ، فتركته ينهض . ولكنه عاد فجلس .  
فنظرت اليه من خلال أهدابها الطويلة ، وقالت في هدوء ملكي  
وهي تبسم :

— على هذا الشرط قبلت أن تكون اليوم عشيقى وغدا  
زوجى • نعم • أنا أقدرك قدرك • ولقد اصطفتك من دون  
الرجال جميعا حبيبا لقلبي • ولكن ما حيلتى في طباعى ، في  
ميولى وأهوائى ؟ أنا امرأة يعز عليها ألا تستمتع بكل شيء ،  
والأ تفوز بكل شيء ! ان حب النزوات في دمي ، واغراء الملذات  
هو مادة حياتى ! أنا امبراطورة روما ، ولكنى سأموت يوما ••

فهل يرضيك أن تموت أعظم امرأة في العالم وفي قلبها حسرة واحدة علي لذة كانت تطلبها فحرمت نفسها منها ، عن طواعية ورضاء ؟ تلك حماقة يا صاحبي ، ومن العار علي أن أرتكبها ! فثب الي رشذك ولا تنقض عهدنا . دعني ملك أهوائي ، وأعلم ان هذه الأهواء جميعا ستنصب آخر الأمر في محيط حبك كما تنصب مياه النهر في البحر العريض !

ومالت اليه وطوقته بذرَاعها ، ثم قبلته وهو حائر . فتملص منها وأطرق برأسه ، وطفرت من عينيه الدموع ! وفي تلك اللحظة ، في تلك اللحظة التي كان يتعذب فيها سيليوس ويشعر مع ذلك أن ميسالين بقربه ، وانها له وحده . . في تلك اللحظة برز شاب أشقر الشعر باهر الحسن ، واجتاز الحديقة ثم وقف عن بعد تحت شجرة باسقة ، ثم انبطح على الأرض ، ثم نهض وطفق يثب ويتثنى ويتلوى ويقوم بحركات رياضية رائعة تحت ضوء القمر . .

وكانت أعضاؤه المرنة المفتولة تلمع كالبرق ، وصدره الأبيض الناصع ينافس في تألقه أشعة القمر . فارتعشت ميسالين ونهضت هي أيضا . نهضت من تلقاء نفسها ، على دهش منها . وقبل أن يتنبه سيليوس أو يتحرك ، عدت الى اقصى الحديقة وأصلرت أمرا الى رجال الحرس ، فاندفعوا صوب الشاب الأشقر الشعر وأطبقوا عليه ، ثم جروه جرا ، وهو يتملص ، ويتوعد ، وينذر ، ويقاوم !

وأدرك سيليوس أن الفتى الرياضي قد راق في عين ميسالين . فاقشعر بدنه ، وفشى الدم وجهه . ولكنه لم يستطع أن يتحرك !

وفجأة سمع صراخ طويل ، صراخ متقطع يفتت الأكباد . . وشوهد الأحذب ، الفيلسوف ، الثائر ، المتمرد الذي كان يلعن الساعة ميسالين ويستنزل عليها لعنة الله والشعب ،



شوهده وهو يركض في ضوء القمر خلف الجنود ويصيح في شبه خيال :

بـ ولدى ! ولدى !

وطفق يركض حتى خائته قواه ، فتهاوى على نفسه وسقط على العشب ، مفشيا عليه !

وقهقهت ميسالين واقتادت سيليوس وهو يترنج ، ولما دنت من الشيخ الصريع ألقت عليه نظرة ثم ركلته بقدمها ، ومضت تختال تيهًا وعجبًا ، دون أن تتنبه لا هي ولا سيليوس الى شيء أبيض مطوى سقط منها وهي تصندو وعلق بغصن شجرة ، وظل يتراقص تحت أشعة القمر !

وعندما غادرت الحديقة في صحبة عشيقها ، هبت من الشمال ريح باردة سرعان ما اشتدت وطوحت بالأشجار ، فاستفاق الأحذب الشيخ على صغيرها وتحامل على نفسه ونهض ، نهض يفتقد عصاه ويجيل الطرف حوله وهو شارد ، وإذا به يلمح ذلك الشيء الأبيض المطوى يتراقص فوق غصن الشجرة . فاسترعاه منظره وانحنى عليه والثقله . وما كاد يبسطه ويتأمله حتى بهت . بهت واعتراه من فرط الفرح شبه جنون ، فألقى بعصاه وجلس على الأرض وشرع يقرأ . .

وكان ذلك الشيء الأبيض الذي سقط من ميسالين هو عريضة الالتماس التي كانت قد اعتزمت أن ترفعها الى مجلس الشيوخ لتستصدر منه ، ان طوعا وان كرها ، اثن الاقتران بعشيقتها ، فتصيح في وقت واحد زوجة الامبراطور ، وزوجة سيليوس !

— ٣ —

⑤ في مساء اليوم التالي افتقدت ميسالين العريضة فلم تجدها ! . . فاستاءت ولكنها لم تحفل ، وعولت أن تكتب

غيرها ، بعد اذ تكون قد أمضت ليلة شائقة ممتعة بين أحضان الشاب الرياضي القوى الذى حمله الجند الى قصرها !

وتبرجت وتطيببت ، وارتدت أبدع غلائلها ، ثم أرخت شعرها الأثيث على كتفيها الناصعتين ، وتمددت على الأريكة . . ثم أمرت بأن يدخل عليها الشاب الأشقر الجوهيل .

ودخل أوكتافىوس ابن الأحبب الفيلسوف . وما كاد يبصرها حتى عرفها ، وأدرك ما يراد منه !

وكان أوكتافىوس معجبا بميسالين ، مقسدا عطفها وسخاءها على أبطال المصارعة ، متطلعا الى الظفر منها بلقب البطولة الذى رصد عليه جهد حياته . فلما ألقى نفسه فى مخدمها ، وأدرك أنها قد أشتته لجمالها وشبابه ، ذكر لفوره الفتاة الطاهرة التى يحبها ، واستهول أن يتلوث وينقض العهد المقدس الذى قطعته لها ، فأنقلب أعجابه بالمرأة الى غضب مستنكر كظيم ، ماؤه العزم على التمتع والتعفف ، والمجادة والثبات !

وطوقته ميسالين بنظرة ظمأى ، وقالت وهى تبسط له ذراعيها الناضرتين :

— تقدم أيها الشاب ، وقل لى ما اسمك وصناعتك ؟

فأجاب وهو يرتعش :

— أنا أوكتافىوس ابن الشيخ « جالبا » الفيلسوف ، وصناعتى مصارع . ولكنى ما زلت مجهولا لم أحرز بعد لقب البطولة ، ولم أشرف بالمثل بين يدي مولاتى قبل اليوم ! فألقت عليه نظرة دل ناعسة ، وغمغمت :

— ادن منى . . اجلس . . هنا بجوارى . . لا تخف . .

أنت منذ الساعة بطل يا أوكتافىوس !

وتماوجت أعضاؤها تماوج الأفامى ، وامتدت يدها الرخصة وتصلبت كأنها مخلب ، وأمسكت بالشاب وجذبته



اليها . فانحنى أوكتافىوس أمامها ، وجثا على الأرض ، وقال وهو يرفع إلى المرأة المرهوبة بصره الزائف ويتمتم :

- أنا شاب فقير لا أملك غير ساعدى . . فإليك يا مولاتى هذا الساعد ، فهو فى خدمتك . أما قلبى ، وروحى ، وجسدى ، فقد وهبتها كلها يا مولاتى ، وليس فى مقدورى أن أستردها وهبت !

فوثبت ميسالين من أريكتها وثبة فهد كاسر ، وواجهت أوكتافىوس بعينيهما الداهلتين المتقدتين وصاحت :

- ما معنى ما تقول يا فتى ؟

فتمالك الشاب نفسه وأجاب :

- لى خطيبة أحبها بل أعبدتها ، وقد تعاهدنا على الزواج ، وليس من تقاليدنا يا مولاتى أن ننقض العهد !

فأرسلت المرأة ضحكة مدوية وقالت :

- العهد شيء ، وفرصة العمر شيء آخر . . !

وصمتت لحظة وهى تتلوى ، ثم أردفت فى عنف :

- ولقد أحبتك وميزتك يا أوكتافىوس ، فانتهر فرصة

مهلك وتقدم !

ومالت إليه بجمع بدنهما واحتضنته . فاندفق الدم إلى

وجه الشاب ، وتراجع ثم ارتدى ثانية على الأرض ، وطقق يقبل يدي ميسالين وهو يصيح :

- الرحمة يا مولاتى ! لا تلوثينى فى نظر نفسى . لا تحاولى

القضاء على مستقبل حبنى . كيف يمكننى أن أزوج غدا

خطيبتى وأعيش معها وهذه الجريمة نصب عيني ؟ أنا

لا أستطيع أن أغدر . لا أستطيع أن أخدع . لا أستطيع أن

أقرب الفتاة الطاهرة التى أعبدتها وأنا منتهك وملوث . . أن

حبنى يا مولاتى لا يكمن فى قلبى فقط بل فى ضميرى أيضا .

ولو أنى خنقت الآن ضميرى فلا بد أن أجهز فى الوقت نفسه

على حبي ، والا أصبحت شرا من أخيت وأفتك المنافقين  
والحاشين .. لا .. لا يا مولاتي .. أنت عظيمة ، ورحيمة ،  
وعادلة ، وأنا واثق بل مؤمن بأن كرامة نفسك لا بد أن تصون  
كرامتي ، وشرف خلاك لا بد أن ينقذ ضميري ووفائي  
وشرفي !

وجاشت عواطفه وبكى . بكى كما كان يبكى سيبيوس ،  
فعمست ميسالين على شفثيها ، وشعت من عينيها نظرة  
احتقار تخللها وميض خاطف غريب ، ثم ضللت على صدرها  
أطراف غلاتها وارتدت الى الأريكة وتمددت عليها .. وقالت  
في صوت عذب رخيم ، كان كلمات الشاب لم تستفزها ولم  
تصب مقتلا من كرامتها وكبريائها :

— مرحى لك يا أوكتافيوس . انك في الحق لعاشق وفي !  
هذه التجربة الخارقة التي خرجت منها ظافرا تمنحك لقب  
البطولة الفذة عن جدارة واستحقاق ! ستصلك البراءة غدا ،  
وستكون أول المصارعين في أول حفلة شعبية أقيمها !

وجاهدت نفسها لتضفى على وجهها شتى ألوان الرضا .  
ثم ابتسمت فجأة ابتسامة مطمئنة وصريحة ، وقالت في بساطة  
ساذجة رائعة :

— وما اسم خطيبتك ؟

فارتاح أوكتافيوس لابتسامتها ، وأجاب على الفور :  
— هي « أوجستا » بنت الشيخ « كاثون » صانع السلاح  
المشهور ..

فأسبلت ميسالين أهدابها وغمغمت :

— بورك لك فيها يا بني . فلأنت جدير بملكة ! اذهب  
اذهب الآن الى حجرتك ، وسأصدر أمرى حالا بإطلاق  
سراحك ..

فانحنى أوكتافيوس وقبل طرف ثوبها خاشعا وخرج .



وما كاد يختفى حتى عصف النمل والحقد والاستنكار بالمرأة فانفجر غضبها المحتجج ، وأسرعت الى أسطوانة نحاسية مثبتة في الحائط فضربت بها بمطرقة . فمثل أمامها عملاق أفرىقي أسود كانت قد عهدت اليه بحراسة مخدعها . فصاحت به وهي تكاد تفقد رشدها :

— حذار أن يمس هذا الشاب بسوء ! ولكن لا تفرجوا عنه ، وانما عاملوه أحسن معاملة وأكرمواه !  
واتادت لحظة وهي تلهث ، ثم أردفت في صوت غائر أجش :

— القوا القبض منذ الساعة على الفتاة المدعوة أوجستا بنت الشيخ كاتون صانع السلاح !

وكان الأحذب الفيلسوف « جالبا » الذي روعه وذهب بلبه اعتقال ولده « أوكتافيوس » ، يطوف بقصر الامبراطورة كالروح الحائر ، لا يدري ماذا يجب عليه أن يفعل . كان يخشى على ابنه الوحيد من غدر ميسالين . كان يوجس خيفة من أن توقع المرأة الفاجرة بولده بعد اذ تكون قد قضت لبيانتها منه . . فظل يحوم حول القصر ويتسقط الأنباء من الخدم ، ويستفسر في لباقة وحذر عن موعد عودة الامبراطور .

وكان الامبراطور كلوديوس زوج ميسالين متغيبا في مدينة « أوستيا » ، يتفقد حاميتها ، فقيل لجالبا أنه قد يعود بعد أسبوع أو شهر . فجن جنون الشيخ ، وسبت في وجهة السبل ، وخيل اليه أن ابنه قد استلب منه الى الأبد ، وأن القدر الفاشم قد سلط هذه المرأة على وحيدته لتفقد الشرف والشباب والحياة !

واستبدت به الهواجس ، وبرخت به الريب والشكوك . . فالتقى على القصر نظرة يأس ممزقة ، ثم كر راجعا الى بيته . وكان الوقت ظهرا والحز خائقا ، والشمس تتوهج في كبد

السماء ، فتمهل الشيخ لحظة ومسح عرقه بكم رداؤه ، ثم استأنف المسير .

وبغثة طرق سمعه صهيل خيل ، وصفير أبواق ، ونوى مركبات .. فتوقف مدعورا ونظر . نظر الى الأفق القريب . وإذا به يستشف عن بعد موكبا عظيما يتقدم صوبه كالعاصفة .. فأسرع وتنحى ولاذ بقاعدة أحد التماثيل واحتجب خلفها . وكان موكب مودة الامبراطور ، فترجل كلوديوس في هدوء ، وتبعه الأشراف والأعيان .. وصادحت الموسيقى ، وهتف الحرس ، وأطلقت ميسالين من إحدى شرفات القصر وجعلت تلوح بمنديل أحمر مرحبة بزوجهما الذي لم تكن تتوقع أن يعود من رحلته بمثل هذه السرعة !

وامتلأت فسحة القصر بالجماهير ، وطففت أمواجهما على الشوارع المجاورة ، فالقى الشيخ نفسه محاطا بها ، مندفعاً معها ، مسوقاً بقوتها الى حديقة القصر . فاستسلم وتقدم ، وقلبه يخفق ، وأنفاسه تلهث ، وعينه الواعية المتنبهة تبحث بين الأشراف والأعيان عن رفيق صباه الضابط العظيم « نرسييس » ملازم الامبراطور ..

.. وأنه ليحرق بكل ما في بصره الأحسر من قوة ، وإذا به يلمح صديقه الكبير وهو يجتاز السلم الداخلي متأبطاً ذراع القنصل مارسيلوس . فما أن رآه حتى نسي نفسه ، ونسى أين هو ، وصاح بأعلى صوته غير حافل :  
- نرسييس ! نرسييس !

فتلفت الضابط مذهولا وعرفه . فابتسم له . ولكنه لم يستطع أن يلبي ندائه ، لأن الجماهير كانت قد دفعته هو الآخر وغيبته في أعماق القصر وهي تهتف ..

.. وظلت تهتف لحظة طويلة بعد أن أغلقت الأبواب ، بل ظلت تنادى وتطلب رؤية الامبراطور . فبرز اليها كلوديوس



في صحبة ميسالين . فارتفعت صيحاتها وتعالى تهليلها .  
فتقدمت ميسالين الى حافة الشرفة ورفعت ذراعها وقالت  
في صوت جهر ، وأشعة الشمس تغمرها ، وأضواؤها الالمة  
تخطف أبصار الجماهير :

— موعدا غدا في الملعب الأكبر . ستشهدون أروع ضروب  
المصارعة . سأقدم لكم أوكتافىوس . أوكتافىوس ابن الشيخ  
« جالبا » الاغريقى ، بطل روما الجديد ونايغة المصارعين !

.. فدوت الحناجر بالصراخ والأكف بالتصفيق . وجمد  
الشيخ جالبا وفقر فاه كأبله ، وقد سحقته الريب والظنون ،  
ولكنه تمالك نفسه . . وبدل أن يكر راجعا الى بيته ، تحول  
عن طريقه وشق صفوف الجماهير — كما يشق السابح الجبار  
كتل الموج — ثم تأبط عصاه وعض على طرف رداءه وانطلق  
يعدو في لهفة مخبولة ، نحو قصر صديقه الضابط العظيم  
ترسيس .

## — ٤ —

❦ ولم يكن الامبراطور كلودىوس — في حقيقته — ذلك  
القيصر المثالى المهيبة ، الجليل ، الذى اشتهر بين العامة  
بالحكمة والرصانة ورجاحة العقل . . بل كان فى الواقع رجلا  
واهنا العزم ، مسلوب الارادة ، متقلبا ، متلونا ، مترددا ،  
لا يستقر على رأى ولا يدعن لنصيحة ، ولا يتبع غير وحي  
النزوة العابرة ، والعاطفة الطائشة ، والهوى الجامح الوقتى . .  
وكان يحب الملق ويستمرىء الزلقى ، ولا تطيب له الحياة  
الا فى رفقة من لا يعكر عليه صفوه ، ومن يحاول بكل ما أوتى  
من ذكاء أن يدخل السرور على نفسه ، ويخفف عنه أعباء  
المنصب وتبعات الحكم . .

وكان — كمعظم قياصرة الرومان فى عهد انخطاطهم —

مولعا بالملذات ، كلفا باللاهى ، مستعبدا للبطنية ، متكبرا فى غرور ، مستبدا فى خبث ، طاغية فى مَرَح جنونى ، وفى قسوة ووحشية !

ولقد بذل المخلصون قصاراهم فى تلطيف طبعه ، وتنوير ذهنه ، وإثارة اهتمامه بسلوك ميسالين . . ولكنه كان لا يريد أن يسمع ، أو يفهم ، أو يرى ! . . كان فى الحقيقة يحذر امرأته ويتهيبها ويخشها . . كان يرتعد خوفا منها ، وينخلع رهبة أمامها ، ويضطرب ويرتبك ويتلعثم كلما اصطدم بها أو حاول إصدار أمر إليها ، أو أراد أن يشعرها بأنه هو الزوج وهو الامبراطور !

وهكذا كان يفرع من ضعفه الى الملاهى . . ويفر من جبنه الى الملذات ، ولا سيما لذة الطعام والشراب . .

وفى اليوم ذاته الذى عاد فيه من ( أوستيا ) - على غير انتظار - أراد أن يفرج عن نفسه ، وأن يتخلص من التفكير فى امرأته ، وأن يدفن همه فى حفلة شائقة . . فاستبقى ملازمه « نرسيس » فى قصره ، وعهد اليه بتنظيم الحفلة ، ثم التمس منه أن يقضى الليل بقربه ، ليستعين بخدماته عند الاقتضاء . .

والحق أن كلوديوس كان يعلم بالعلاقة الوثيقة التى تربط زوجته ميسالين بالشرىف سيليوس ، ولكنه كان لا يصديق ما تراهى اليه من أنها تريد أن تتخذ من سيليوس زوجا ثانيا . . ومع ذلك فقد كان مستريبا بها ، موجسا خيفة منها ، يتوقع أن تدبر له المكائد وتحاول أن تقتله بين لحظة وأخرى !

ولقد طالما أسمعفه نرسيس بشجاعته ، وحفزه للتخلص من ميسالين بطلاقها ، أو نفيها ، أو قتلها ! . . ولكنه كان لا يفتأ يتردد ويتلكأ ، ويلتمس لها الأعداء ، شعورا منه بأن أنصارها فى البلاط ، وفى مجلس الشيوخ ، وبين بعض طبقات



الشعب ، يؤلفون قوة عظيمة مرهوبة ، واسعة النفوذ والسلطان !

فلكى ينسى كلوديوس كل هذا انطوى على نفسه ، وأبى أن يشهد حفلة المصارعة التى وعدت بها ميسالين جماهير الشعب ، ورأى أن يقيم حفلته الخاصة فى الوقت نفسه ، وفى جناح قصى من القصر .

وعلى هذه الفكرة التى زينها له حقهده على امراته ، وغيرته منها ، ورغبته الخفية فى مكايدها ، ونفوره من الظهور معها فى ملعب المصارعة وهى مصحوبة بسيليوس عشيقها . . . نام كلوديوس ملء جفنيه ، مطمئنا الى حراسة نرسييس ، تداعب أحلامه شتى ألوان الطعام والشراب ، تحملها اليه وتصبها له أجمل وأفتن غادات روما !

وما كادت تشرق شمس اليوم التالى حتى توافدت الجماهير على الملعب الكبير ، وأقبلت على القصر جموع الأشراف والأعيان وأعضاء مجلس الشيوخ ، للاشتراك فى حفلة الامبراطور .

وعز على ميسالين أن يقيم زوجها فى نفس اليوم مأدبة ، وأن يرفض الظهور معها فى حفلة المصارعة . . فأوعزت الى عشيقها سيليوس أن يجرب حظّه مرة أخرى ، وأن يدس لكوديوس السم فى طعامه ، بالاتفاق مع رئيس الطهاة ! . . ولم تكن هذه أول مرة يقدم فيها سيليوس على مثل هذا العمل . ولكن عين نرسييس البساهرة كانت ترقبه ، وكانت تلحق به الفشل فى كل محاولة !

ففى الساعة العاشرة تماما اكتمل عدد المدعوين فى حفلة الامبراطور ، وبدأت الراقصات يرقصن والمطربات يغنين ، وكلوديوس يجيل الطرف فيهن تارة ، وفى ألوان الطعام تارة أخرى ، وهو جالس على منصة عالية ومن حوله الملازم نرسييس والقنصل مارسيلوس .

وكان قد ارتدى حلة حريرية ناصعة البياض ، وعقد حول رأسه اكليلا من الغار ، وأسدل على كتفيه وشاحا من المخمل الأزرق ، وأجلس بالقرب منه أجمل عازفة على القيثارة ، وشرع يداعبها ويلطفها ، وهي تسكب له الخمر في كأس كبيرة صيغت من الذهب الخالص . وأمر كلوديوس بأن تغلق عليهم الأبواب ، كي لا تترامى اليهم من الملعب الكبير صيحات الجماهير . .

**وهكذا انطلقوا يأكلون ويشربون ، ويشهدون الرقص ، ويستمعون الى الموسيقى ، وهم ممددون على الأرائك ، يحتضن كل واحد منهم غانية من غوانى روما ، أو جارية من سبايا الشرق ، أو كاسا يظنها غانية فيوسعها ضيحا وتقبيلا !**

أما الملعب الكبير فكان في تلك اللحظة غاصا بالناس . وكانت الجماهير - وقد ألهمت خيالها دعوة الامبراطورة - تتسابق الى المقاعد وتتشائم وتتضارب ، لتحتل أولى درجات الملعب . وكانت كل أم قد جاءت في صحبة أطفالها ، وكل شاب قد وفد في رفقة حبيبته ، وكل عامل أو صانع قد أقبل ومعه والدته العجوز ، أو والده الشيخ ، أو رهط من الفقراء والصعاليك والمرضى من سكان حيه والأحياء المجاورة .

وكان الملعب يبدو كقوس قزح . فازياء الجماهير كانت متعددة وأجناسها متباينة ، تضاعف من غرابتها غرابة الوجوه ، واختلاف السمات ، وتنوع السحن . . وفجأة سمعت في المقاعد الأمامية صرخة امرأة ، وشوهد الأحدب الشيخ (( جالبا )) يدفع هذه المرأة في عنف ، ويحتل بالقوة مقعدا ممتازا في مقدمة المدرج .

واستنكرت المرأة وقاحتها ، فهوت على حبيبته بكفها ، فاحتمل اللطمة ، ولكنه جلس . . فقهقه الجمهور اعجابا ، وراح يرشق المرأة المهزومة بالنكات وهو يهتف للشيخ .



وطال أمد الانتظار ، فعيل صبر الجمهور وبدأ يصرخ ويصفق .

وفي الساعة الحادية عشرة تماما أقبل حملة الأبواق ، واصطفوا داخل حلبة الملعب في شكل هالة ، ونفخوا في أبواقهم . . فهللت الجماهير ثم سكنت .

سكنت وتطلعت الى العملاق الافريقى ، حارس مخدع ميسالين ، الذى توسط الحلبة وحيا الجماهير بسيفه . . ثم تراجع بعد أن أصدر أمره بفتح الباب .

وفتح باب الحلبة وبرز منه عشرة مصارعين ، فنفخ الجنود مرة ثانية فى الأبواق ثم اختفوا . . وبدأ الصراع .

وكان الصراع بالسيوف ، فتلاحمت النصال ، واصطدمت بالحوذ والدروع ، ثم سقط أول مصارع . . فالثانى . . فالثالث . . حتى لم يعد باقيا فى الملعب غير رجلين ، تقاتلا نصف ساعة تقريبا ، فتمكن أحدهما من الآخر وألقى به على الأرض ، ووضع قدمه على عنقه ، ثم عاجله بطعنة قضت عليه لساعته ! وتقدم المصارع الظافر ملوحًا بسيفه . فهتفت له الجماهير طويلا ، ثم صمتت ، صمتت فترة وصاحت :

— أوكتافيوس . نريد أوكتافيوس . المجد والحياة لميسالين !

وكانت الامبراطورة لم تزل فى مخدعها ، تتجمل وتتبرج . فأسرع اليها حارس مخدعها ، فأمرته بأن يبدأ بعرض المشهد الثانى ريثما تفرغ من زينتها وتدخل الملعب .

وعاد الجند فنفخوا فى الأبواق . . ففتح الباب الرهيب مرة ثانية ، وبرز منه فوج من النياس . فوج من النساء والفتيات ، والشيوخ والشبان ، فى أسمال بالية واطمار مهلهلة . . قهرخت الجماهير :

— المسيحيون . . المسيحيون !

فتقدم الشهداء الى وسط الحلبة ، وطفقوا يصلون ويرتلون . . وعندئذ فتح باب جانبي صغير ، واندفعت منه خمسة نمور ضارية جائعة ، سرعان ما انقضت على الشهداء وشرعت تفترسهم ، وهم يصرخون وينتحبون ، ويصلون ويرتلون . .

وراق للجماهير هذا المشهد ، فعلا ضجيجها ، واختلط هتافها بزئير النمر وعويل الشهداء . وفي تلك اللحظة اقبلت الامبراطورة ، وعن يمينها الشريف سيليوس ، وعن يسارها البطل المرتقب اوكتافىوس . . فحيتها الجماهير بعاصفة من التهتاف ، وأمطرت منصتها بالورود .

**وحقق الأحبب الشيخ في ابنه عن بعد ، ولم يفهم . لم يفهم لماذا هو في المنصة لا المحب . ولماذا هو ينقلب من مصارع الى متفرج ؟!**

وحاول أن يشعره بوجوده . ولكن الشاب لم يبصر ولم يسمع ، وظل ساهما شاردا ، يخالس ميسالين النظر ، ولا يدرى من نواياها الخفية شيئا ! .

وبعد أن اتت النمر على جثث الشهداء ، ورفعت أشلاؤها الدامية من الحلبة ، صدحت الموسيقى ، ومنحت الجماهير فترة انتظار تستريح فيها أعصابها . . وانحنت ميسالين على عشيقها سيليوس ، وهمست في أذنه وقد دبّت في عودها هزة عنيفة ، وتألّق في عينيها ضرام جلد :

**— لا تحقد على غريمك . سوف ترى !**

**وانثنت الى اوكتافىوس وغرست نظراتها في عينيّه ، وجاهدت نفسها لتخفى سورة حقدّها وبغضها ، وقالت بصوتها العذب ذى الجرس الصافى :**

**— ما عدلت عن الافراج عنك الا لانتهاز فرصة هذه الحفلة فأمنحك لقب البطولة ، على مشهد من أهل روما جميعا !**  
**وابتسمت وأردفت :**



— سيجيء دورك ، وستهبط الى الحلبة . . فاطمن !  
وما ان كفت الفرقة الموسيقية عن العزف ، وعاد المتفرجون  
الى أماكنهم ، وتهيئوا لاستقبال المشهد الجديد ، حتى ألقت  
ميسالين الى عشيقها سيليوس بزهرة كانت تعبت بها ، ثم  
نهضت . نهضت منصوبة القامة شامخة الرأس ، متلعة الجيد ،  
ثم نظرت الى الجماهير ورفعت ذراعها . .

وساد صمت عميق ، كصمت السماء قبيل العاصفة ! .  
فتقدمت ميسالين خطوة ، وصاحت بصوت واضح الخارج ،  
باتر النبرات :

— اليكم الآن يا اهل روما أروع مشاهد هذا اليوم ! .  
ارهبوا اذانكم واسمعوا : لقد تطاولت على وعرضت بى فى أحرم  
المجتمعات فتاة صلفة مفرورة من بائعات الهوى ، فقضيت  
عليها بالموت ! وهى ستبرز الآن أمامكم وأمام هذا البطل . .  
البطل المرتقب أوكتافىوس !  
وأشارت اليه وأردفت :

— فاذا استطاع أن ينقذها ، فانى أمنحها الحياة عن  
طيب خاطر ، وأعفو عنها !  
وأهابت بحارسها الافريقى :

— افتح باب الحلبة وأطلق الفتاة !  
فاندلعت العيون وأشرابت الأعناق ، وطفق الشعب يصيح  
وأبصاره موزعة بين المنصة والحلبة : المجد المجد لميسالين !  
وفتح الباب للمرة الثالثة . . وانطلقت منه فتاة مشعثة  
الشعر ، مهزقة الثوب ، جاحظة العينين ، واندفعت الى أقصى  
الحلبة وجعلت تستغيث وتصرخ :  
— أوكتافىوس ! أوكتافىوس !

وما كادت تظهر حتى برز فى أثرها أسد ضخم فظيع ،  
أقمى على الأرض كالطود الشامخ ، وطفق يزمر زمجرة هزت

الملعب من أعماقه . . وردت الجماهير واجفة القلب ، حاسرة الطرف ، منخلعة الأعصاب !

وحدق أوكتافىوس الى الفتاة وصاح :  
— أوجستا !

فقهقهت ميسالين وأجابت :

— هي بعينها ! . . فاهبط اليها ، انقلها ! انقذ الآن خطيبتك ان استطعت !

فتاه عقل الشاب وذهل . ذهل ولم يتحرك . وعندئذ سمع صوت الأحذب الشيخ يهدير عن بعد ويقول :  
— قم بواجبك يا بنى وتشجع . .  
ثم سمع من مؤخرة الملعب صوت آخر يجاز وهو ينتحب :  
— ابنتى !

وكان هو صوت صانع السلاح والد « أوجستا » . فلم يكذ يسمعه أوكتافىوس حتى تمزق وصحا . صحا كمخبول ولم يتردد . وفى مثل خطف البرق وثب من المنصة الى الحلبة ، ثم غافل الأسد وعدا صوب أوجستا . وقبل أن يتنبه الوحش ، أطبق أوكتافىوس على الفتاة وحملها بين ذراعيه وقذف بها الى المدرج . . فتلقفتها أيدى الجماهير التى انطلقت تهلل وتصرخ :

— المجد لأوكتافىوس . . والحياة للغانية !

وفى تلك اللحظة زمجر الأسد وقفز . قفز نحو الشاب فى سورة طارئة داهمة . . فامتشق أوكتافىوس سيفه وارتمى عليه . ارتمى عليه فى حذر وطعنه فى جبهته . فثارت نائرة الوحش وتراجع . فهاجله الشاب بطعنة أخرى . فانقض عليه الأسد بجمع مخلبه وهو يزأر . فراغ منه أوكتافىوس وعدا الى أقصى الحلبة . ولما أبصر الوحش مكرا عليه ثبت فى مكانه وسدد اليه بصره ، ثم أغمد فى صدره السيف .



فترفع الأسد وأوشك أن يميد . ففرح أوكتافيوس وهم بأن  
يطرح سيفه . ولكن الأسد أفاق بفتة من غشيته . وقبل  
أن يطوح به أليم جراحه ، استجمع قواه وانقض على الشاب ،  
وضربه بمخبله في صدره . . فهوى أوكتافيوس على الأرض  
صريعا . . وهوى الوحش بالقرب منه يتخبط في دمه !

واندفع العملاق الأفريقي الى وسط الحلبة وصاح :

— مات البطل أوكتافيوس ، ولكنه قتل الأسد ! . .

المجد والحياة ليسالين !

فهبت الجماهير واقفة وأنشدت على نغمات الموسيقى  
نشيد وداع الأبطال ، ومضت تلقى طاقات الورد على جثة  
أوكتافيوس وهي تغنى . .

واذ ذاك ، وفي صميم تلك الحلبة التي اختلط فيها الفناء  
بصياح النساء ، وولولة الأطفال ، وعزف الموسيقى . . كان  
الشيخ الأحذب « جالبا » — والد أوكتافيوس — يمزق وجهه  
بأظفاره ويضرب صدره بكلتا يديه ، ويشق صفوف الجماهير  
وهو يسمع نحيب أوجستا خطيبة ولده ، ويتجه في جنون  
نحو منصة ميسالين . . لقد فقد عقله فأراد أن يثار منها وأن  
يقتلها . ان يغافلها ويرديها بطعنة خنجر قبل أن تغادر  
الملعب . . وأنه ليتقدم صوبها راسخ العزم ثابت الخطى ،  
وإذا به يقف على الرغم منه ويتراجع . . أبصر صديقه ،  
صديقه الذي لم يستطع أن يتصل به أمس — الضابط  
نرسييس — يعتلى المنصة في عنف وقد اتسعت حدقتاه ،  
وانبعثت منهما بوارق ملتمة أشبه بشرارات نار ، ويندفع  
نحو ميسالين ويصرخ في وجهها غير حافل :

— اتبعيني حالا . . هذا أمر الامبراطور ! كان طعامه

مسموما وقد أكل منه أحد العبيد فمات ! . . انه يتهمك  
ويطلبك الساعة للدفاع عن نفسك !

فوجئت ميسالين ولكنها تماسكت وابتسمت . ونظرت الى سيليوس ولم تتحرك . اما الاحدب الشيخ فقد أفقده الفرح صوابه . فاخترق زحمة الجماهير وصاح بكل ما في قلبه من حقد ولوعة وأسى :

— نرسييس . . نرسييس . . خذنى معك . أريد أن أرى الامبراطور !

فنهضت ميسالين وتطلعت اليه مستغربة ، فلم يتهيبها ، بل دنا منها وتحداها . . وفي صوت غائر متحشرج تدوى في أعماقه البعيدة نذر القدر ، ألقى في وجهها هذه الكلمات :

— انك قد قتلت أوكتافيوس ولدى ، ولكن ثارى لا بد أن يطاردك حتى تلفظ النفس الأخير !

وأردف في وحشية ، وهو يكاد يقهقه :

— العريضة معي ! . . الاتماس الذى كتبته أنت بخطك لترفعيه الى مجلس الشيوخ ، منتهزة فرصة غياب الامبراطور في أوستيا . . انه معي ! وأنا أريد أن أرى الامبراطور !

فأبرقت عينا نرسييس ، واختبلت ميسالين وصاحت :

— القوا القبض على هذا الشيخ !

فصرخ نرسييس باسطا ذراعيه :

— ويل لمن يمس هذا الرجل باذى !

والتفت الى من أقبلوا في صحبته من الأشراف والأعيان والجنود ، أنصار الامبراطور ، وقال :

— فرقوا الجماهير ، وسوقوا الى القصر ميسالين وسيليوس !

واقتراد الاحدب من ذراعه وأردف :

— اتبعنا الى حيث يقيم الامبراطور . .

وطوق الجمع ميسالين وعشيقتها ، ودفعهما الى الامام دفعا ، فاستشاط غضب الامبراطورة وصاحت :



— الى يا أجريبا !

فامتشق العملاق الأفريقى حسامه . ولكن نرسييس كان أسرع منه ، فعالجه بضربة سيف فى صدره قضت عليه ! وحاول سيليوس أن يذود عن عشيقته . غير أن أحد الضباط تمكن منه وانتزع سيفه . فامتقع وجه ميسالين وارتعدت فرائصها ، ولم تجد بدا من الأذعان ، فتقدمت . . ولكنها تماكنت نفسها وطوقت بذراعها خصر عشيقها ، وقالت له فى صوت خفيض وهى تبتسم :

— تشجع واعتمد على ! ما زلت امرأة ، وما زال فى وسع المرأة أن تهزم امبراطورا !

ومشت مشيتها الملكية وكأنها فى موكب مجد وحياة ، لا فى موكب هزيمة وموت !

وكان الامبراطور ممندا على أريكتيه ، يفكر فى الأمر الذى أصدره ويرتجف . كان يود أن يقضى على ميسالين ، ويود فى الوقت نفسه أن يجد مبررا للعفو عنها ! . . كان خوفه منها يشوش فكره ، ويزعزع ارادته ، ويبتليه بشبه نوبات متقطعة من الحماسة والفتور ، والاقدام والاججام ، والبسالة والجبن ! . . فلما دخل عليه نرسييس مصحوبا بالشيخ « جالبا » ، تلفت اليهما وهو ساهم . . ثم حلق الى الشيخ الغريب فى زعر واهاب بالضابط :

— من هذا الرجل ؟

وقبل أن ينطق نرسييس أو الأحذب بكلمة ، دخلت ميسالين وارتمت على زوجها ، وعانقته عناقا حارا وبكت . . أجهشت بالبكاء وهى تعانقه وتقبله . . ثم اختلجت وتاوهت وتشت . . وفى وقاحة منكرة كوقاحة البغايا ، حلت شعرها ونصت عنها ثوبها ، وضمت إليها كلوديوس وهى شبه عارية ، وطفقت تهمس فى أذنه بكل حرارة انوثتها ولهب جثمانها :

— لا تنصت لهم . انهم مفترون ومغرضون . الحق قد يملأ قلوبهم . هم الذين دسوا السم في طعامك . هو نرسييس الذى يطمع فى الملك بعدك . اما انا فأعبدك ، وانت وحدك مولاي وسيدى . فاقتلى ، اقتلى اذا شئت . ولكن اعلم انى طاهرة وبريئة . انى احبك ، وانى وان كنت مسكينة ومظلومة الا ان أسعد لحظة فى حياتى هى اللحظة التى أموت فيها بيدك !

فاضطرب كلوديوس وانثشى . ولكن نرسييس اندفع نحوه ، وجذب الأحذب من ذراعه ، وقال فى صوت جهير :  
— أبرز العريضة (( يا جالبا )) ! تقدم ! تقدم ولا تخف !  
ففتح كلوديوس عينيه المتفتختين وقال :  
— أية عريضة ؟

فصاح الشيخ جالبا وقد احتوته شجاعة دونها شجاعة ولده :

— انه التماس . بل انذار مشوب بتهديد واضح ومصوغ فى قالب التماس ، كتبت الامبراطورة لترفعه الى مجلس الشيوخ أثناء غيبتك ، كي يخول لها وهى زوجتك الشرعية حق التزوج برجل ثان . واليك المستند يا مولاي !  
ودفع بالورقة الى الامبراطور . فما كاد كلوديوس يلقى عليها نظرة حتى صرخ :  
— انه خطك يا ميسالين !

فهتفت المرأة على الفور :

— انه سيليوس لا انا ! هو الذى حرضنى ! هو الذى أوعز الى ! ولكنى استفتت وثبت الى رشدى ، فالقيت بالعريضة فى احدى الحدايق واقسمت بالآلهة ان أطرده سيليوس اليوم من روما ، وأن أظل طوال حياتى كما انا



الآن وفيه لك وحدك ، لا أعرف غيرك سيدا وعاشقا وحليلا !  
فجحظت عينا سيليوس ، واستهول غدر المرأة ونفاقها ،  
فتقدم رافعا رأسه وقال :

— انها كاذبة ! الخط خطها ! وهى التى اتخذتني  
عشييقا بمحض ارادتها ، وأرادت أن تقتلني بي ، ثم تسعى  
لقتلك ثم تتوجئني امبراطورا ! لقد ضحكت بي الآن لتفليت من  
عقوباتك . ولكنك لو عفوت عنها فستكون أنت ، أنت  
يا كلوديوس أول ضحاياها ! أما أنا فمن المحال أن أدعك  
تطردني من وطني أو تعاملني كمجرم فتسلم عنقي الى  
سيف الجلاد ! وداعا !

واستل سيفه وبقر به بطنه . فانهار وهو يجاهد كي  
يخلق الله ولا يرسل في لحظاته الأخيرة أية زفرة . فصاح  
نرسيس متوسلا وهو يمد ذراعيه ويشير الى ميسالين :  
— لا ترحمها يا مولاي . اتبعها بعشيقتها ! انقذ نفسك  
وانقلنا !

فجثت ميسالين وصرخت وهى تقبل قدمي زوجها :  
— الرحمة يا كلوديوس . انى أحبك !

فقال نرسيس مندرا :

— لو عفوت عنها يا مولاي ، فثق انك لا بد أن تفقدني  
وتفقد مند هذه اللحظة أنصارك جميعا !

فارتعش كلوديوس وتمتم :

— أعطوها .. أعطوها خنجرا ! لقد كانت امبراطورة  
ويجب أن تعرف كيف تموت !

فأسرع نرسيس وناولها خنجره . فاصفر وجهها ،  
واندلعت عيناها ، وأمسكت بمقبض الخنجر وهى ترتعد  
من فرعها الى قدمها . عز عليها شبابها وجمالها ، ومجدها

ونعيمها ، وجبروتها وسلطانها . فجمد الدم في عروقها ، ولم تستطع أن تدني طرف النصل من صدرها . فدنا منها نرسييس ، وانحنى عليها ، ثم أمسك بيدها المشلولة ودفع بالخنجر في صدرها حتي مقيضه !

وتهاوت ميسالين والدم ينزف منها ، وعيناها تحدقان في الشيخ الأحلب المأخوذ ..

.. وعندئذ ، وفي مثل منرى النار ، ترمى النبا من القصر الى الخارج .. فاندفعت الجماهير الواعية ، الموالية لنرسييس ، الحافدة على الامبراطورة ، الثائرة على نظام الحكم كله ، واقتحمت البهو الواسع . فتقدم أحد الاشراف ، وحنى سيفه امام كلوديوس وقال :

— ماتت ميسالين الفاجرة . المجد للامبراطور !

ولكن الجمهور هتف هتافا قاصفا مجلجلا :

— المجد للشعب ! المجد لروما !

فانكمش كلوديوس ، وارتعدت فرائصه ! أحس قوة الشعب الفاضب لأول مرة في حياته ، فتحامل على نفسه ونهض . ولم يسهه الا أن يلوح للجماهير ويردد صاغرا :

— المجد للشعب . المجد لروما .

أما الأحلب الشيخ جالبا ، الذى كان في تلك اللحظة أسعد الناس وأشقاهم ، فقد انسل من القصر .. ولما استقبل الشوارع العريض ، انطلق من فوره الى بيت « كاتون » صانع السلاح ، وجل أمله في هذه الدنيا أن يرى خطيبة ابنه « أوجستا » . وأن يعيش أيامه الباقية بقربها ، وأن يبكى معها — الوقت بعد الآخر — ولده الوحيد اوكتافيوس ، بطل العفة والشهامة والوفاء ، وآخر ضحية من ضحايا الامبراطورة الفاجرة « ميسالين » !





# تعال معي .. إلى جزيرة "بالي"

أحدث كتاب للصحفي العالمي "جورج بيلينكين"

DESTINATION TOKYO (BY : GEORGE BILAINKIN)

عرض وتلخيص : محمد بدر الدين خليل

## الجزيرة الحاملة ، في الشرق الأقصى

● اذا قلنا ان « جورج بيلينكين » ولد صحفيا ذا حاسة غير عادية لكشف حقائق السياسات الدولية ، والتعمق في وصف بلاد العالم التي يزورها ، لا نكون مغالين اطلاقا : ففي الرابعة عشرة من عمره كان يرأس « لويد جورج » رئيس وزراء « الامبراطورية » البريطانية ! .. وفي السابعة عشرة كان يعلق على الشؤون الخارجية في صحيفة « صنداي ميركوري » .. وفي السادسة والعشرين رأس تحرير صحيفة كبيرة في الملايو ، وكان ممثلا لصحيفة « التايمز » البريطانية العريقة .. ثم كبيرا للمراسلين الدبلوماسيين لجموعة صحف اللورد « كيمزلي » .. وكان ضيفا - في مناسبات عديدة منذ سنة ١٩٣٨ - على ملوك ورؤساء دول ، بينهم : الملك فيصل ، وسلفه الملك سعود ، والجنرال ديغول ، والدكتور سالازار ، وجون كنيدي ، و « بيرون » ( عندما كان رئيسا للارجننتين ) .. ونشرت له صحف لندن وامريكا احاديث معهم ، وتحقيقات صحفية سياسية في دولهم ..

و « بيلينكين » يمتاز ببعد نظر ، وجراحة في انتقاد سيطرة البيض على دول آسيا ، وفي مهاجمة الاستعمار الغربي .. وكان من اقصى من حملوا على « ترومان » بسبب الدمار الذي أحدثته القنبلة الذرية في ( هيروشيما ) ، ولسوء سياسته مع اليابان .. كما تنبأ - في كتاب أصدره في مارس ١٩٣٤ - بمحاولة « هتلر » غزو بريطانيا ، وتحقق توقعه بعد خمس سنوات !

وفي حديثه عن سنغافورة والملايو واندونيسيا - وغيرها من دول الشرق الأقصى - يلمس القارئ نغمته على السياسة



الغربية أزاء هذه الدول ، وأزاء الصين الشعبية .، ورائده  
في تحقيقاته ان تلميذا لكونفوشيوس سألته يوما عن مقومات  
الحكم ، فقال : « كفاية في القوت ، وكفاية في القوات ، وثقة  
الشعب » !

والكتاب الذى نلخص لك فصلا منه في الصفحات التالية ،  
عنوانه : « في الطريق الى طوكيو » ، وفيه يتحدث « بيلينكين »  
عن زيارته لبلاد الشرق الاقصى ، ابتداء من : الهند ، وكشمير ،  
ثم سنغافورة ، واندونيسيا . . فالفيليبين ، وأخيرا : اليابان . .  
وفيما يلى يحدثنا المراسل العالمى حديثا ممتعا عن زيارته  
لجزيرة ( بالى ) ، أجمل جزر اندونيسيا :

**بالى : شمس مشرقة ، وابتسامات ، ونسمات ودودة**

● طالما اجتذبتنى ( بالى ) ، الجزيرة التى لا سبيل الى  
وصف فتنتها ، والتى تستلقى فى مضيق ( لومبوك ) ، سباحة  
فى الشمس المشرقة ، والنسمات الودودة . فكم رغبت فى أن  
أشهد فيها - بين الخضرة اليانعة ، وتحت القمم ذات القداسة ،  
ووسط المياه المرهوبة - ثوب الحصار ( الجاوية ) الشامخة ،  
وثقافة ترجع الى ألفى أو ثلاثة آلاف عام ! . كم رغبت فى أن  
أتأمل باعجاب سلالة الرجال والنساء الذين جدوا بنسالة  
غزوات فاتحين من البيض الأقوياء الجاذقين ، الى بداية هذا  
القرن . . ولو قدر لى أن أبقي هنا الى الأبد ، لبقيت مغتبطا .

عندما هبطنا من الطائرة ، بدا جنود جمهورية اندونيسيا  
بـ البسر ، الذين تقل أحجامهم عن المتوسط - فخورين  
بثيابهم الرسمية ، رمز الحرية المكتسبة حديثا ، بعد حكم  
البيض الغلاظ . وتراءت على ملامحهم سيماء الازدراء لى  
زائر أبيض !

على أن ( بالى ) نفسها استقبلتني بدفء وحفاوة . . كان

الماء تحت « مصاطب » الأرز ، يلمع عاكسا صور النساء  
العاملات في الحقول .. ومزارع جوز الهند المنسقة تزين  
المنظر الطبيعي بوشى جميل .. والمعابد الخاصة الملحقة  
بالمنازل ، توجه تقريبا صامتا لعبدىم الايمان .. والنسيم  
الليل ، المعبق بشذى النخيل ، لا يمكن أن ينمحي من الذاكرة  
.. والسما الصافية من الشوائب ، وخصب الأرض  
المزروعة ، يطبعان المشاعر بقوة وسرعة .. وفي خطوات انعام  
حمل الأثقال ، البطيئة ، ما يميزها عن غيرها من النعام فى أى  
مكان ، حتى اننى رجوت مرأفى الثرثارين - أكثر من مرة -  
أن يكبحا جماح سائق سيارتى ، الذى كانت السرعة تستهويه  
كثير من الآسيويين حديثى العهد بهذا الاختراع الشيطانى  
القادم من الغرب !

وكثيرا ما وصفت ( بالى ) بأنها الواحة التى تسير فيها  
الحسناوات السمرائات ، بخصور عارية ، ولكنى لم أر منهن  
الا قليلات .. وسرعان ما قدر لـ ( بالى ) أن تكشف عن نفسها  
بشكل أصدق وأصح : ثلاث نساء مثقلات - تتراوح أعمارهن  
بين الثلاثين والخامسة والثلاثين - يحملن على رؤوسهن  
كميات من الخشب المقتطع للوقود .. وكن يمشين بخطوات  
متزنة ، ببراعة مألوفة بين الآسيويات ، ولكن شيئا من  
الاحتجاج شابها ، لأن غريبا اقتحم طريقهن ! .. كن يسرن فى  
صف واحد ، بخفة توحى بجلد وقوة تحمل ، واذ اقتربت  
منهن ، لمحت بريقا عابرا فى عيني معبرتين ، تحولتا بسرعة الى  
الأرض .. فقد ابتسمت أولى النساء فى خبث .. كانت فى ثوب  
قطنى خفيف ، رمادى اللون تتخلله نقوش بيضاء .. وما من  
كساء آخر سوى منديل ليمونى اللون ، يقى الشعر الحريرى  
اللامع من كتل الخشب ، ولا حذاء ولا جوارب .. وكان يزين  
يدها خاتم معدنى مرصع ، وتحيط بعنقها قلادة معدنية تتخللها



أحجار خضراء . . وكانت الثانية مثلها ، وقد صدعت بالأمر الرسمي الذي أصدرته حكومة ( بالي ) ملزمة النساء - اللهم الا الصغيرات أو الطاعنات في السن - بأن يسترن صدورهن . وكان للمرأة الثالثة وجه برىء ، وان كان مشيراً ، وقد سارت رافعة الرأس ، تطوح بذراعيها الجميلتي الاتساع بحركة متزنة . . ولم تجذب الوشاح - لتزيد من ستر صدرها ، امثالاً لداعي الحياء - الا بعد أن تجاوزتها السيارة !



تلقى التماسايل  
الخشبية النصفية  
التي يصنعها  
أهل جزيرة  
( بالي ) تقديراً  
ورواجا في كافة  
أنحاء العالم . .  
ويرى في الصورة  
صبي من أهل  
الجزيرة يتسامل  
تمثالاً نصفياً  
منها . .

## الحياة الوداعة .. في الجزيرة الساحرة

● ومن الأفق تمتد معالم زراعة منسقة وفقا لغاية محددة ، توحى بخصوبة رائعة ، واحترام لكرامة الانسان .. فان صفوف النباتات - في كل مكان - تكاد تكون مرسومة بدقة ، وبزوايا محددة ، كما أن المسافات بين أحواض الارز تكاد تكون محسوبة بدقة .. ووجدت فيها اقصى ما استطاع الكادح أن يبلغه من كرامة مرتجاء ..

أصبح أن ( بالي ) جزيرة أشبه بجوهرة كبيرة الحجم ؟ .. هكذا خطر لي لحظة ، ولكنها تبلغ ٩٠ ميلا عرضا ، و ٤٥ ميلا - على الأكثر - من الشمال الى الجنوب ، وتضم مليونين ونصف مليون من السكان ، معظمهم من الوطنيين - وبينهم حوالي ١٠ آلاف من الصينيين - وعدد من الأوروبيين ، والاسيويين المخلطين . وتمثل الأبقار والخننازير الشطر الأكبر من الماشية ، بينما تكاد زراعتهم تقتصر على الارز . وينافس انتاج البن أنواع النشاط الباقية . وهناك حرف يدوية .. وتلقى التماثيل النصفية - التي يصنعها أهل ( بالي ) من الخشب - تقديرا في كافة أرجاء العالم .. كما أن الأساور ، التي تتخللها ثقوب زخرفية ، من الفضة والذهب ، ذائبة الصيت .

ورغبت في أن أعرف السر في أن أهل ( بالي ) يشعرون بهناء هادئ صاف ، يقدمون الدليل عليه في كل حركة . ولم تكن المهمة سهلة ، فرحت أراقب الخدم في الفندق ، والشخصيات المغمورة في ( دين باسار ) ، عاصمة الجزيرة ..



وكنتم الملح فيمن أتأملهم — من المارة على الأقدام أو على الدراجات — أمارات خاطفة لشعور بالازدراء لآى أجنبى أبيض . . ولعلمهم يعتبرون كل غريب أبيض هولنديا دخيلا ، فان الهولنديين موضع كراهية ، حتى فى ( بالى ) ، وان خيل الى أن معدل الكراهية فيها أقل منه فى بقية أرجاء الجمهورية . ففى ( بالى ) — حيث البراكين التى تحسولت فوهاتها الى بحيرات صافية ، والغابات المزدهمة بالقروء — دنيا لا تربطها بدنيانا صلات كثيرة !

ويكاد أهل ( بالى ) أن يكونوا فنانيين ، عن بكرة أبيهم ، يجيدون الرسم بالألوان ، ويحذقون الرقص ، ويعزفون على أغرب الأدوات موسيقى حزينة ولكنها تهز المشاعر ، ويستخدمون ثيابا تنكرية — وان لم يعرضوها لكل مشاهد — تظهرهم بمظهر القردة ، أو الأمراء ، أو الملوك ، أو الأفاعى ! وتقوم البراكين الشاهقة ، كأنها تذكر القوم بعدم الاطمئنان الى الحياة . . وهم يعتقدون أن بركان ( جوننج أجونج ) — وارتفاعه ١٥٦٠ ر. ١ — هو « سرة » الأرض ، وان المرتفعات مخصصة للآلهة ، والاماكن الوسطى للآدميين ، ومنخفضات الأرض وأغوارها للأرواح الخفية !

### المبادئ العشرة للحياة فى ( بالى ) !

● وعندما يتوفر ثراء الطبيعة بهذا السخاء ، يغدو من الصعب الحكيم لآى العوامل بالفضل الأكبر فيما لجزيرة بالى من سحر للعين وللعقل وللعواطف . ومع ذلك ، فعمل موسيقى « الجمال » الناعمة ، التى تسرى أنغامها — على غير توقع — فى

الأمسيات المكتهلة أو فى الصباح المبكر ، هى الأكثر استهواء  
للنفس . . فهى رقيقة ، ناعمة ، كأنها نجوى ترفع الى آلهة  
لا يتناول اليها بصر البشر . . ان أنغام « الجامل » تتصاعد  
ببطء ورقة ، فتوحى بالرجاء فى السمو الى عوالم عليا ، ثم  
تحتد فجأة وكأنها تهوى الى الواقع البشرى ، وتمعن فى الهبوط  
وكانها تنتهى الى الموت - الذى لا مفر منه - أو الى الخيبة !

والموسيقى تمثل - فى الجزيرة - ما هو أكثر من الحياة ،  
فهى تنبعث من المعابد الكثيرة ، التى يتعبد فيها الهندوكيون .  
وهى تسمع فى كثير من الأحيان ، لأن الأعياد تقام فى كل معبد  
كأحداث هامة ، ولأنها - الموسيقى - هى الغاية الكبرى فى  
المآدب والحفلات على طول العام . . والعام فى ( بالى ) ٢١٠  
أيام . ويؤمن أهل الجزيرة بآله واحد ، وبخلود الروح ،  
وبالجزء من كل عمل طيب ( كارمايالا ) ، ويتقمص الروح فى  
شكل بشرى ( توميتيسان ) ، وبحالة الكمال التى تتحرر فيها  
الروح الى الأبد فلا تعود متقمصة جسدا آخر ( موكسا ) .

**ولأهل ( بالى ) عشرة مبادئ أساسية فى الحياة :**  
( اهيمنسا ) حب المرء لآخوته البشر ، و ( پراهماكارى ) أى  
قمع الرغبات والشهوة ، و ( ساتيا ) أى نقاء القلب وصدق  
الاخلاص ، و ( ايواهارا ) أى تجنب المشاجرات ، و ( استنيا )  
أى تحريم سرقة ما يملكه الغير ، و ( اكرودا ) وهى السيطرة  
على الغضب ، و ( جورو سوسروسا ) أى احترام المعلم  
والأبوين والحكام ، و ( سوتجا ) أى الاستقامة ، و ( اهارا  
لاجوا ) أى القصد فى الأكل والشراب ، و ( ابرامادا ) أى  
الحذر واليقظة .



وفى عالم تسوده هذه المبادئ ، لا تحتاج الصفة الغالبة  
 لأهل ( بالى ) الى دراسة أو ملاحظة طويلة . . ففى قطاراتنا -  
 لا سيما فى لندن والمدن الكبرى - نجد الصياح والردود  
 الخشنة من الأمور العادية ، ونجد الجبساء تتجعد قبل سن  
 الثلاثين . . ويفسد الكفهرار ما تكون الطبيعة قد أضفته من  
 بهاء على أقبحنا شكلا . وفى مقابل القلق والعجالة فى بلاد  
 البيض ، نجد النقيض تماما فى طريقة كلام أهل ( بالى )  
 المتثددة ، وفى مشيهم المتزن ، المكتمل الرشاقة ، المتسم بالخفة  
 الطبيعية ، وهم حفاة . . وفى التأرجح الجذاب للذراعين  
 واليدين ، وفى حركة الردفين والساقين . . ولا يبدو فى  
 ( بالى ) اثر للفرع أو الذعر .

انهم كثيرا ما يقدمون القرايين فى معابدهم ، أو يحضرون  
 حفلات تتعلق بحياة الانسان عبر هذه الدنيا . فطقوس  
 الاحتفالات تضم مآدب تقام فى أوائل الحمل ليبارك الله الجنين ،  
 وتسودع الحامل قصص المشاهير وفصائلهم ليأتى الجنين على  
 خلق حسن . وفى المعابد الصغيرة المشيدة من الغاب ( البوص )  
 تقام حفلات لا يباع مشيمة الوليد ( أو الحبل السرى ) جوف  
 قشرة ثمرة جوز الهند ! . . وعلى المذبح توضع القرايين ، وبعد  
 ثلاثة أيام من مولد الطفل تقام مأدبة ، وفى اليوم الثانى  
 والأربعين تنظم حفلة باذخة بمناسبة أول حمام له ، ثم يحتفل  
 بأول مرة يمس فيها الطفل الأرض ، وفى اليوم الخامس بعد  
 المائة يحتفل بمرور ثلاثة أشهر من عمره ، وعند تمام عامه  
 الأول ( والعام مائتان وعشرة من الأيام ) يقام احتفال آخر . .  
 ولحسن حظ الطفل والأبوين والأصدقاء ، ينسى القوم أعيناد  
 الميلاد التالية !

## لا يعرفون الخوف من الموت !

● ويؤمن أهل ( بالي ) بوجود أعباء شريرين - هم شياطين ستة - وللتغلب عليهم تقرر الأسنان الأمامية ، ومنها الأنياب ، بمبرد . ولو قدر لشخص أن يموت قبل برد أسنانه ، يحتفل ببردها قبل طقوس الجنازة . . وقد تبدو هذه العادات همجية ، ولكني اقتنعت برضاء القوم عن أنفسهم وأنا أؤمنهم وهم يعملون في حقول الأرز ، ويعنون بحيواناتهم ، ويجوسون خلال غنمهم ، ويتجاذبون الأحاديث بجوار المعابد ، ويسرون في صف وأحمالهم فوق رؤوسهم . وما أحسب أهل المدن الغربية أسعد منهم .

وهم لا يعرفون الخوف من الموت . . فالموت عندهم مبعث للغبطة ، لا للحزن ، اذ انه يمثل اكتمال أقدس واجب ، الا وهو تحرر الروح لتسبح الى العالم العاوى .

وكثيرا ما وجدت الرقص في القرى التي زرتها ، فلمست فيه بساطة عمل فنى راق . . وما قدر لأولانوف - نجمة باليه بولشوى - التي لا تبارى - أن تسيطر على مشاهديها يوما بسحر يفوق سحر هؤلاء الرجال السمر من أهل ( بالي ) . . والرقص « ضرورة لا بد منها » ، تتاح لآى زائر للجزيرة . .

ولقد جعلتنى كراهيتهم للبيض - أى أبيض - اتوق الى لقاء الشباب الذين قد لا يذهب نفورهم من لوني الى هذا الحد . . وأتاح لى مدرس شاب - فى الخامسة والعشرين - زيارة مدرسة تضم فصولا للمرحلة الإعدادية ، وفصولا للمرحلة الثانوية وما يعادلها . . واستدعى ثلاث طالبات ،

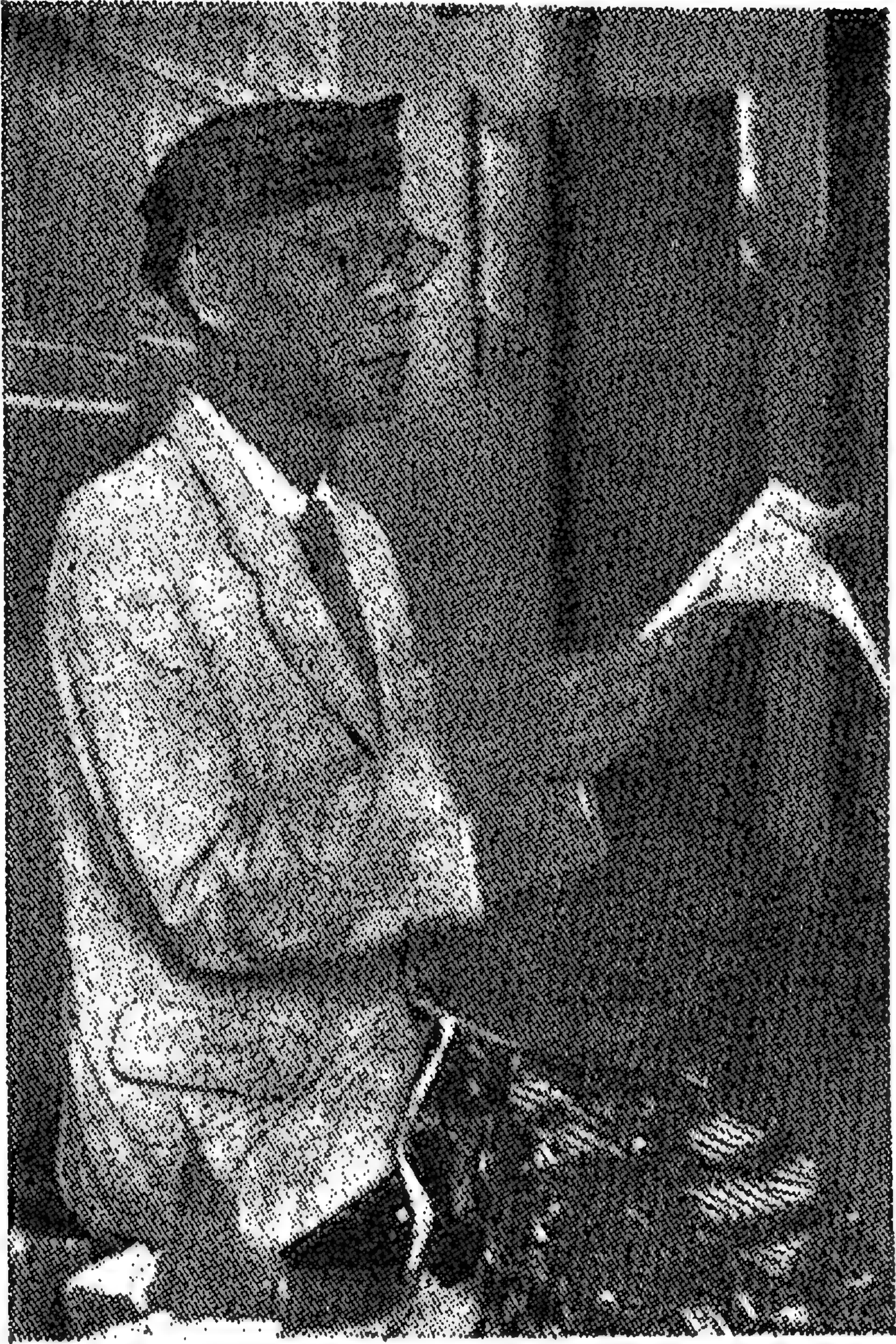


كانت احداهن تدرس منهجا للمعلمات . . وقالت انها تتلقى اصول التربية والتعليم ، الى جانب الكرة الطائرة ، وكرة السلة ، والجيمباز ، والحرف اليدوية ، والعزف على البيانو ، والرقص المحلي ، وموسيقى « الاوركسترا » الغربية ! . . وقد ظلت ثلاث سنوات تدرس الاندونيسية ، والانجليزية ، ولغة « بالي » ، الى جانب الكتابة « السانسكريتية » . . وكان ابوها يدفع ٣٠٠ روبية شهريا - وهو مزارع - مقابل التحاقها بالقسم الداخلي بالمدرسة ، حيث تشترك مع أربع طالبات في حجرة للنوم ، بيت الطالبات الذي يضم أربعين فتاة .

وقالت « كيتوت راي سوريادي » - وهذا اسم الفتاة التي كانت في السابعة عشرة - انها التحقت بالمدرسة بعد امتحان استغرق عدة أيام . . وقد بدأت دراستها في سن الخامسة . . وأبدت دهشة حين سألته ان كان والداها يبديان لها عواطفهما حين تفارقهما الى المدرسة ، ثم قالت ان أمها كانت تقبلها حتى سن السادسة . . « ان أمي وأبي لا يقبلان الأطفال بعد السادسة . واخوتي واخواتي يبدون عواطفهم ، ولكن بأن يربتوا على ذراعي فقط » ! .

وفي اليوم التالي اجتمعت بناظر المدرسة ، في حضور الفتيات . . وقد ذكر لي أن اللغتين الانجليزية والالمانية تدرسان اجباريا في المدرسة الثانوية حتى سن الخامسة عشرة . . أما الاندونيسية ولغة بالي ، فتدرسان ابتداء من المرحلة الابتدائية . . وعندما يتعذر وجود مدرس للالمانية ، تحل اللغة الفرنسية محلها . وكل الأساتذة من الاندونيسيين ، وتتضمن برامج الدراسة : التاريخ ، والشؤون العالمية ، والعلوم الرياضية ، والطبيعة ، والكيمياء ، وعلم النبات ، والجغرافيا ، ومسك الدفاتر ، والحكم المحلي ، وبعض الحرف





مدرس اندونیزی یرتدی ملابس  
نصفها اوری، ونصفها اندونیزی



اليدوية والهوايات . وكانت المدرسة تعاني نقصا في الكتب الدراسية ، وتعاني ضيقا في المباني الكافية للقسم الداخلي ، فكان كثيرون من الطلبة والطالبات يأوون الى مساكن خاصة . . ولم تكن السينما مباحة « نظرا لتأثيرها السيء على الصغار » .

### تقاليد الحب والزواج في الجزيرة

● وهناك ناحية تلقى فيها ( بالي ) درسا على أوروبا الغربية ، وبريطانيا بوجه خاص ، في التوفير والاقتصاد في الأعراس . . فيكفي هنا أن ترد الفتاة بالإيجاب ، عن سؤال واحد : « هل أنت راغبة ؟ » . . ثم « تخطف » من بيتها ذات ليلة . . الأمر غاية في البساطة ، فهي تحمل ثيابها في « سلة » ، وتمكث مع الخطيب لدى صديقة لثلاثة أيام ، يعلن بعدها الوالدان موافقتهم ، ثم تقام احتفالات مناسبة . فان ( بالي ) بطقسها الجميل - تستغنى عن كل المصارحات العاطفية الحارة تحت ضوء القمر ، في سيارات أنيقة « أو في « كابين » سفينة بحرية ، أو على درجات سلم قاعة للرقص . . ثلاث كلمات تكفي لعرض عمل الخطبة ، وهرة من الرأس تعبر عن قبول الفتاة !

ان أهل ( بالي ) لا يعرفون المشكلات الحادة والمصطنعة في سبيل البقاء ، اذ يعيشون في هذه الجزيرة الناعمة الهادئة ، حيث العمل مكفول ، وحيث الفصول تتوالى في انسسياب مثالي ، والفواكه العجيبة - من مانجو وموز وأناناس وما إليها - متوفرة بغزارة دائما ، والأرض تتفجر في غبطة عن أرز كاف ، والمساكن لا تشغل بال أحد . .

ولقد أتاح لي التلکؤ حول محطة « الاوتوبيس » الرئيسية

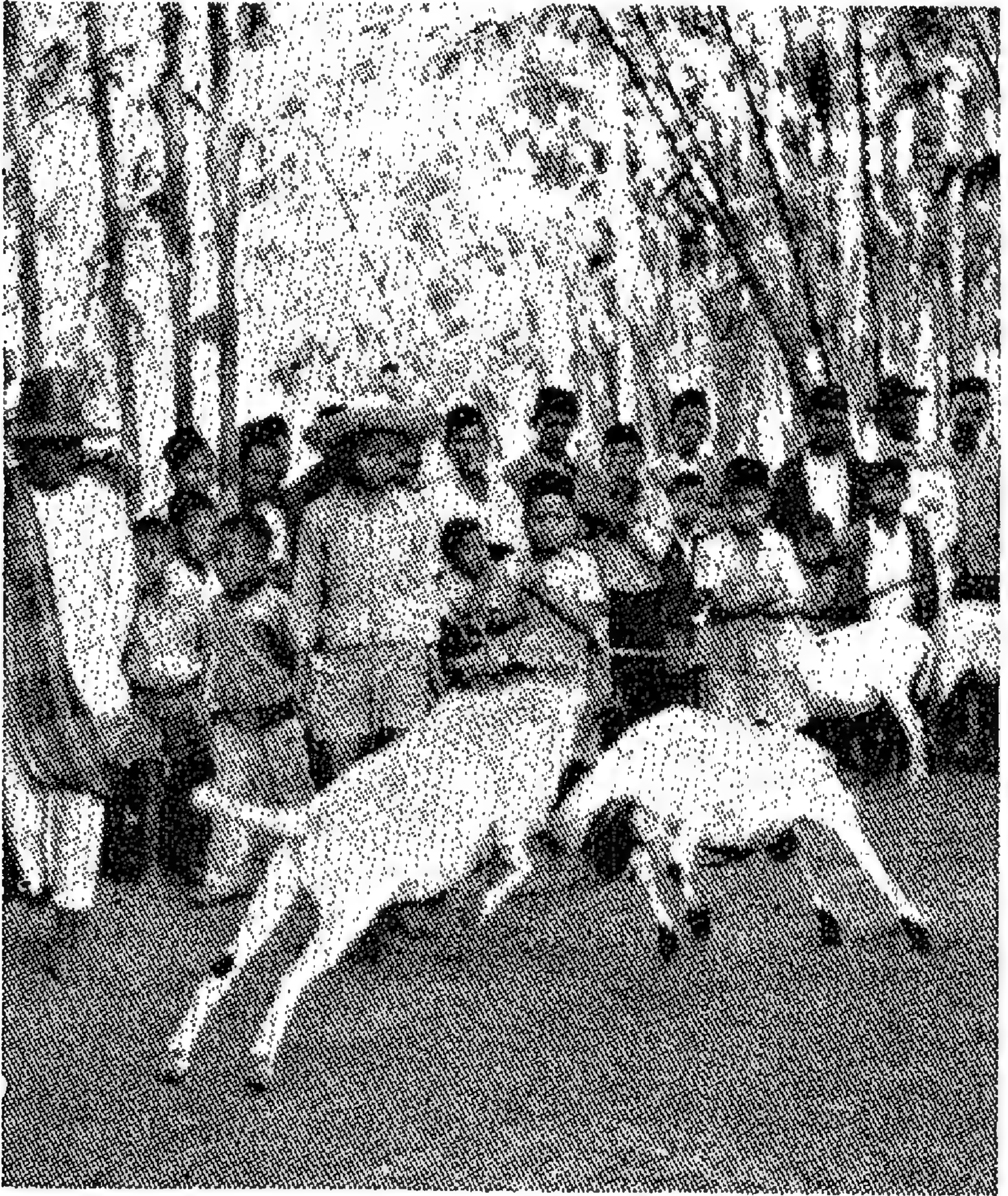
الوحيدة ، اكتشافات كثيرة ، منها أن بعض الاناث يفقن غيرهن اهتماما بألوان ثيابهن ، وبعض الرجال يشغلون بألوان « الكوفية » التي تلو رؤوسهم . . والأولاد الذين تجاوزوا سن الدراسة يعاكسون بائعات الحلوى . . والنساء يتجمعن في حلقات لتجاذب الحديث ، دون أن يوجسد بينهن رجل واحد . . .

ونظرا لغيباب الحاكم العام للجزيرة ، زرت « رئيس البروتوكول » ، الذي قضى خمس سنوات في الولايات المتحدة ، والذي أوتي جهازا للتليفون في مكتبه . . وهناك تبينت أيضا لمسألة أو اثنتين كانتا تحيراني : علمت أن ( بالي ) تنقسم الى ثماني مناطق سكنية . وكنت مشوقا لمعرفة ما حققه الهولنديون من اصلاحات خلال السنوات الخمسين والثلاثمائة التي مكثوها في اندونيسيا ، والفترة الأقصر أمدا التي قضوها في ( بالي ) ، اذ تغلبوا عليها نهائيا في سنة ١٩١٤ . . . وتبينت أن الاتصال التليفوني بجاكارتا يتوقف في الساعة الرابعة مساء ، وأن كان مكتب البريد يظل مفتوحا في الليل . . ومن الممكن ارسال برقيات في المساء ، اذا كانت ذات صفة عاجلة . . واغتبطت اذ عرفت أن ثمة صحيفة يومية تصدر في ( دن باسار ) ، عاصمة الجزيرة . . واستولى الحرج على صفار الموظفين وكبارهم ، حين سألت عن مدى صحة ما سمعت عن قوانين صدرت بمنع النساء من السير في الشوارع عاريات الصدور ، وبتحریم تصوير ذوات الصدور العارية . . وأجابوني في فتور : « نعم » . . وعندما سألت عما دعا لاصدار مثل هذا القانون ، قيل لي : « كان جنود الولايات المتحدة يقدون ، ويدفعون للفتيات نقودا لإلتقاط صورهن ، وكان مسلكهم العلني يخدش الحياء » . وقد صدر القانون استجابة لطلب من الاندونيسيات ، وبتمهيد من حكومة اندونيسيا . .



## قرية ( بالي ) الغامضة !

● وبين أمتع اكتشافاتي ( بالي ) أخرى ، أكثر نقاء -  
بداخل ( بالي ) - تفخر بحرصها على تقاليد وعادات ترجع إلى



بعض أهالي جزيرة ( بالي )  
يتفرجون على أحد مشاهد مصارعة الحيوانات



ألف سنة مضت .. كانت قرية مغمورة ، تختلف عن بقية هذه الجنية ، وتفرض اليها طرق أقل صلاحية من بقية الطرق ، وتقع محسوبة بالغموض .. قرية لم تفسدها مدنية أندونيسيا ولا مدنية هولندا ، ولم يستطع حتى حكامها المشهورون بروح القتال أن يخضعوها تماما .. انها البقية الباقية من « امبراطورية تينجانان » التي تزعم انها تضم سلالة نقية من الاندونيسيين .. وقد اهدينا اليها على بضعة أميال جنوب ( كارانجازيم ) .

وشاهدت - والسيارة تحملني الى تلك القرية - عددا من القرى ، جلس رجالها في وسط الطريق ، وهم يصنعون الحصر .. بينما وقف آخرون يعقدون صفقات خنازير كانت تنقل ببطء الى سلال كبيرة بدية .. وفي مرات ، كنا نمر بنساء فائتات من ( بالي ) يلوحن بعصى هائلة من البوص ، وامامهن صفوف طويلة من البط تسير بهدوء ونظام وكأنها جنود من مقاتلي الادغال برح بهم التعب !

وكانما كان سر قرية ( بالي ) الأصلية محوطا بما يصوته : ففجأة ، تنتهي الطريق ، دون أية معالم ترشد لاتجاء .. ولكننا اكتشفنا الى اليسار ، درجات متوارية ، قادت الى مدخل ضيق يتوسط أسوارا سميكه ، ولا يسمح بالمرور الا لشخص واحد .. وتحيط الأسوار بالقرية من الجهات الأربع ( ولا يشجع أهل ( بالي الأصلية ) الزائرين ، ولو كانوا من بقية أرجاء الجزيرة ، بل يقابلونهم في ازوار واكفهرار ، وهم يؤمنون بعسالة ارواح السلف القسدامي ، ويعينون أناسا ينظفون طرق القرية من النمس الذي يلحقها من أقدام الغرباء ! ) .

وما أن عبرت الأسوار ، وتأملت الطريق الرئيسية البالفة النظافة ، حتى أيقنت بأن ( تينجانان ) - وهو اسم القرية -



بمعزل تماما عن العالم الخارجي . . ولم تكن ثمة ابتسامات ولا عبوس على وجوه القلائل الذين رأيتهم بجوار بيوت حجرية شيدت بمهارة وعناية . . وكانت قسّمات وجوههم - الدقيقة التكوين - تبديهم أقرب من أبناء الطبقة الراقية في ( بالي ) الى الهنود . أما لونهم فأقرب الى « الشيكولاتة باللبن » منه الى « الشيكولاتة الخالصة » . وهم يرمقون أي غريب بـ لاسيما اذا كان أبيض اللون - بصدد صامت ، كأي قوم مهذّبين يستنكرون أن يقتحم عليهم غريب دارهم دون استئذان ! . . وكانوا يمرون بنساء في صلف ، وكأنهم يفخرون بانتسابهم الى ( تينجانان ) ، وقد ارتدى بعضهم ( السارونج ) ، وهي قمصة تصل الى الركبة أو تتجاوزها قليلا ، وان صادفنا اثنين أو ثلاثة « ثوريين » ، اذ كانوا يرتدون « البنطلون » ! . . أما النساء ، فيحطن رؤوسهن بالخمار ، ويرتدين « جونلات » ضيقة تصل الى الركبة أو دونها ، ولكنهن لا يرتدين شيئا فوق الخصر ، ولا يبدن محاولة لستر صدورهن أمام الأعراب البيض ، كما هي عادة النساء في بقية أرجاء ( بالي ) .

وبعد لأي ، عثر مرافقي على « دار » شيخ القرية . . ومكثت أسفل درجات السلم ، أتأمل الأشجار السامقة ، ومقر مجلس القرية الأنيق البنيان ، والمطابخ ، وبروج الصلاة ، وأعمدة الغاب الطويلة المتأرجحة أمام كثير من البيوت ، تحمل بقرب قممها مصابيح ورقية ، ودمى للطيور ، لترشد الى طريق الأرواح .

**محكمة بلا شرطة ، لم تعقد منذ ٣ سنوات !**

● وبرغم تواضع القرية بالنسبة لمستويات العالم الخارجي ، فان مهابة « الشيخ » ووقاره وطريقة حديثه كانت أقرب الى التقاليد العريقة لأمير ياباني . وكان

« ناجا تائقو » - الشيخ - يرتدى صدرية شديدة الرقة ، فوق قميص خفيف الزرقة ، وقد احاط رأسه بمنديل أبيض ، وتبدت أساريره جادة ، معبرة ، فيها ود ولكنه يخلو من الابتسام . واخبرنا أنه يرأس القرية منذ حوالي ثلاثين عاما ، وأنه وأباه وجدته قد ولدوا وعاشوا في ( تينجانان ) . وقال ان بالقرية - التى تضم ٣٥٠ نسمة - مدرسة ، ومحكمة - هو رئيسها - ولكنها لا تضم شرطيا واحدا . . كما ان المحكمة لا تنعقد الا لاما ، وكان آخر اجتماع لها قبل ثلاث سنوات ، والنظر فى قضية طلاق ! . . وان كانت القرية لا تقر الطلاق بوجه عام . وكانت مفاجأة قاسية ان اعلم ان بالقرية ما لا يقل عن عشر طبقات ، أعلاها « البراهمين » .

وكنت - طيلة اللقاء - أتأمل أظافر الشيخ ، التى يبلغ طولها بوصتين أو ثلاثا ، وتلك سمة رئيس القوم . ولم يعارض فى ان التقط له بعض الصور ، فلما استأذنت لمقابلة زوجته ، دار بينه وبين مرافقى حوار طويل ، بصوت خافت - وكأننى كنت قادرا على فهم ذلك المزيج من لفظة ( بالى ) واللفظة الاندونيسية - وانتهى الأمر باعتذار لأنها « متوعدة » !

وفى تودة ، ووقار ، واعتزاز ، أكد لنا الشيخ - بلهجة لا تدع سبيلا لتساؤل - ان ( تينجانان ) لا تعرف الجريمة ، ولا تختلط - اجتماعيا أو اقتصاديا - ببقية قرى ( بالى ) . وهناك أجراس تدعو الناس للصلاة فى منتصف النهار وعند المساء .

ومع الشيخ ، انطلقنا فى جولة . ولكنه لم يصل معنا الى آخر الأبواب الأربعة التى تتخلل أسوار القرية . . ولعله تسلل عند الأشجار المصونة ، التى تستخدم - كما يقال - لبعض طقوس خاصة وصلوات سرية .

وليس فى ( تينجانان ) ملكية خاصة للأرض ، كمسما أنه



ليس لأهل القرية أن يفلحوا التربة الخصبة ، لأن هذا لا يليق بكرامتهم . . . ويستخدم « الارستقراطيون » أفرادا من القرى المجاورة لأداء أعمالهم .

### حفلة راقصة للعدارى !

● وأخذت السيارة تبعد بنا ببطء ، إذ صادفنا مواكب الرجال والنساء وهم يحملون القرايين الزائفة من الفاكهة والزهور الى الآلهة ، وقد ارتدت الفتيات من الثياب ما ترضى عنه أقرب الآلهة وأبعدها . . . والعلاقات الجنسية عند أهل ( تينجانان ) تدنس براءة الشباب . وتقام سنويا حفلة راقصة للفتيان والفتيات ، الذين لم يمارسوا هذه العلاقات من قبل . وتقف الفتيات ساكنات ، وقد ارتدين ثيابا من نسيج ذهبى - اشتهرت به القرية - وتحلين بالحلى الذهبية والأحجار الكريمة . وتنطلق الموسيقى وتزداد صخبا وحرارة . . . ويتقدم الشبان ، فيقترب كل منهم من الفتاة التى تروق فى عينيه . . . فإذا لم تعجب به ، بارحت مكانها وسارت نحو الشبان الآخرين . . . أما إذا راق لها ، فإنها ترقص أمامه . والفتى الذى تتحول الفتاة عنه ، يغدو مشار سخرية القرية . على أنه ليس للفتاة أن تتزوج من خارج القرية ، ولا من غير طبقته !

و ( بالى ) هى التحفة التى تربيها أندونيسيا اضيوفها الرسميين ، وكبار السياح . . . وهى المنتجع الذى يجدد قوى الذين ترهقهم ( جاكارتا ) ، الحافلة بالتوتر ، المزدحمة بالفقراء وبالجنود الساخطين أحيانا . فان ( بالى ) بمنجاة من الازدحام والتوتر ، والعناء ، والمرارة التى تفيض بها العاصمة . ومع ان أهلها فى أدنى مراتب الفقر - فى الجمهورية كلها - فانهم لم يغادروها فيروا سنواها ، ولم يسمعوا بوجود مكان يفضلها ، وقد جعلتهم عزلتهم من عشاق الرسم ، ومن نقاد الجمال ،

ومن هواة الموسيقى الذين يفضلون عزفها على سماعها ! ..  
واذ اضطرت لاطالة اقامتي فيها ، لتعذر الحصول على مكان  
في الطائرة ، فقد رحبت بالفرصة لأقوم بجولات لمشاهدة  
الصور والتماثيل والسجاجيد التي ينتجها الأهالي ، ولشراء  
بعضها .

ومهما قيل عن ( بالي ) ، فهناك ناحية لا يغفلها السياح  
الدقيقو الملاحظة ، على تباين جنسياتهم ، في كافة البلاد  
الاسيوية . تلك هي ان ميزات نسائها - كنساء البلاد الحارة  
جميعا - تستهوي الأمريكيات اللاتي في اواسط العمر ، واللواتي  
يجاهدن لمقاومة البدانة ، بالزهد في الطعام ، والمشي على  
الأقدام ، والسباحة ، والاقبال من النوم . ونساء ( بالي )  
يعترفن بتعدد الزوجات ، اذ (( يدركن )) جموح فحولة الرجال ،  
ولا يتنمرن .

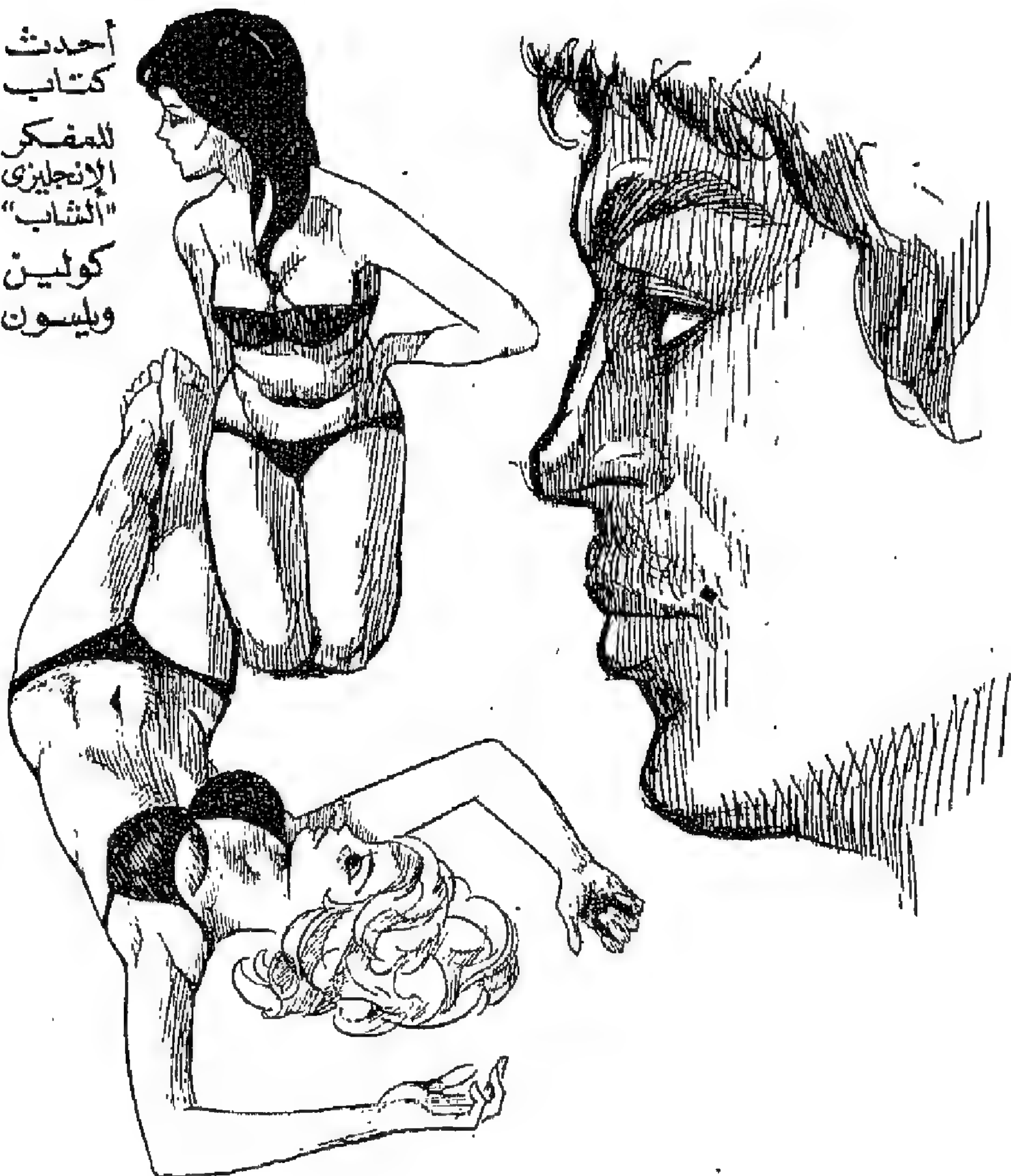
وكنت أستيقظ في ( بالي ) في حوالي السادسة صباحا -  
بسحر نداء الفجر - وأنا منشرح الصدر ، مرتاح النفس ..  
وقد كانت نزهاتي - على الأقدام - في الفجر ، وعند الغروب ،  
على الرمال الدافئة ، حول الفندق ، أشبه بخطوات تقريبي من  
الجنة .. لا لعدم وجود كثير من الاناس ، وانما نتيجة البهاء  
الذي تضيفه السماء ، والآلهة غير المرئية ، على الجزيرة ..  
وكنت أجلس في شرفة الفندق ارقب رجال ( بالي ) ونساءها  
على البعد ، وهم يرتادون الماء ، ويجمعون الأصداف والطحى  
لعمل التماثيل ، فأشعر كأننى في عزلة ، برغم ان جيرانى في  
الفندق كانوا يشاركوننى الشرفة .

ولعل احب ما ارتحت اليه ، هو عدم وجود أجهزة  
الراديو والتليفون والصحف على شاطئ ( بالي ) ..



# الجائس.. والمرافق الذكي

أحدث  
كتاب  
للمفكر  
الإنجليزي  
"الشاب"  
كولين  
ويلسون



SEX AND THE INTELLIGENT TEENAGER ;  
COLIN WILSON

عرض و تعليق : د. حكمت كامل

## هذا الكتاب . .

● **ماذا يريد « كولين ويلسون » أن يقول في هذا الكتاب الجديد الذى أصدره ، فصادف نجاحا لدى جماهير القراء ، وكبار النقاد ، فى آن معا ؟**

انه خطوة أخرى يخطوها مؤلف كتاب « الامنتمى » و « صعلوك فى حى سوهو » و « طقوس فى الظلام » نحو تخطيط صورة واقعية جدا ، ونفاذة جدا ، لحياة هذا (( النوع الجديد )) من البشر الذى بدأ فى الظهور بعد الحرب العالمية الثانية ! . . وهو نوع جديد كاد ينفصل عن جذور البشرية القديمة ، أعنى بشرية ما قبل الحرب العالمية الثانية . فالأخلاق « القديمة » لم تعد تعنى شيئا . والآمال القديمة لم تعد - تقريبا - تعنى شيئا . وأساليب السلوك وتحقيق الذات صارت مختلفة ، كأنما الجيل الجديد نوع آخر فعلا لا يشبه البشر الا فى الشكل الخارجى ، أما المضمون . . ؟

وأشد ما يلفت نظر هذا الدارس المتصل عن قرب بالجيل الجديد فى عالم الغرب هو تلك الطريقة العفوية المستهينة التى ينظر بها الجنسان للعلاقات الجنسية ، باعتبار الفريضة الجنسية اقوى الدوافع الحيوية النفسية الأولية ، والأساس العميق لكثير جدا من الانظمة الانسانية الاجتماعية والفردية . . وقد استولى الفرع على الكاتب « الشاب » - فهو اليوم لم يجاوز الثلاثين الا قليلا - وهو يستعرض تاريخ البشرية وأصلها « القديم » ، بينما كانت تطحنه - فى الوقت نفسه - ازمات الجيل الناشئ . . وهكذا وجد نفسه مكلفا ، أمام وجدانه ، بمحاولة فكرية جادة ، وواعية ، وواقعية ، للامساك بالزمان قبل أن يفلت . . ومن هنا جاء كتابه هذا عن « الجنس



للمراهق الذكى » ، وقد جاب فيه متاهات الحياة الجنسية للنوع البشرى بلا تحيز أو تفاؤل عن الحقائق .. وحظ .. واستنتج .. وتصور نهجا مناسباً للجيل الجديد ، فى عالمه الجديد ...

وقد نقف منه موقف الخلاف فى هذا الرأى أو ذاك ، أو فى النتيجة النهائية برمتها ، ولكن تصويره للحالة وكأنه يستخدم أشعة « اكس » ، وتحليله لها بمنهج العمل الكيميائى المحايد ، ونظراته الفنية التى تمتع الذهن وتفتح الآفاق واسعة أمامه .. كل ذلك يجعل لقراءته قيمة فى حد ذاتها : قيمة المعرفة أولاً ، وقيمة الانفتاح على جوانب الرأى وقيم الحياة المخالفة لنا ثانياً ، وقيمة الحوار العقلى بين ما نعتقد وما يراه غيرنا ، ذلك الحوار الذى يستطيع وحده أن يثمر حقيقة جديدة حية ..

وكولين ويلسون لا يخفى أهدافه ، فهو - ككل كتاب العالم الجديد - صريح بلا تهيب . فهو بعد أن (( يفحص )) تاريخ العلاقات الجنسية من أقدم العصور (( يقفز )) الى لجة الواقع ، ويفحص وراء تعقيدات الدافع الجنسى لدى الإنسان ، ولا يتردد فى أن (( ينسف )) الكثير ، والكثير جداً ، من المعتقدات الساذجة التى لم تزل معششة فى أذهان بعض الناس فى هذا الصدد . وينتهى بعد جولة « واقعية » فى كهوف النصف الثانى من القرن العشرين الى نظريته الخاصة عن الدافع الجنسى ودوره فى تطوير انسان الغد ...

والآن ، لنترك الكلمة للمؤلف .. لفيلسوف الأسباب الانجليزى المعاصر « كولين ويلسون » :

**الخيال .. هو الذى يميزنا عن البهائم !**

❊ من المفارقات التى أذكرها أن أحد أعمامى كان يقول لى

دوما أنه ما من انسان يتمتع بصواب الراى قبل سن الثلاثين .. وهو يعنى طبعاً بصواب الراى ضياع الاصاله الفرديه ، واعتياد التفكير على النسق المألوف لدى « الكبار » فى المجتمع ، مما يجعل الفرد مجرد نسخة على وجه التقريب ، لا يقدم وجودها ، ولا يؤخر عدمها !

وكم جرت مناقشات ومناقشات بينى وبين عمى هذا ، وهو يطنب فى قيمة الخبرة و « معرفة الدنيا » اللتين لا تيسران قبل الثلاثين ، والواقع اننى اكتشفت ان معظم ما لديه منهما هراء وزيف ! وكانت حملاته الكبرى ضد ملكة الخيال فى الانسان وتحيزا للواقع الجامد الملموس . ولم استطع ان ادخل فى رأسه ان الخيال هو ملكة الانسان الذكى وموهبته التى تميزه عن البهائم التى تشاركنا الواقع الجامد الملموس . وقد استطاع بدلاقتة ووقاره وسمته المحترم ان يجعلنى أشعر أحيانا بالبلاهة والغباء ... ومع هذا ظل دافع غريزى فى أعماقى يكافح ضد هذه الحكمة السامية التى يبشرنى بها عمى ، حتى لقد شعرت أنه من الخير لى أن أنتحر لو أن العالم كان كما يصوره لى حقا ! .. ولكن هذا التصوير كان يتردد صداه على لسان الكثيرين جدا من « الكبار » المحترمين ، المعتزين بسنهم وتجربتهم . وهأنذا قد بلغت - وأنا أكتب هذه الصفحات - سن الرابعة والثلاثين ، ومع ذلك لم أكتشف بعد روعة التجربة الواقعية . وأنه ليس بعدنى أن أقرر أن عمى الفاضل وجميع من اليه ، إنما يخدعون أنفسهم ! فالعالم يحير الكبير كما يحير المراهق تماما ، وكل ما هنالك ان الكبار يحسنون إخفاء حيرتهم تحت قناع من الرزانة والحصافة الخادعة ! وأنهم ليعلمون أنه قد أسقط فى أيديهم ، ولكنهم يجتهدون فى نسيان هذه الخيبة وتجاهلها وهم يواصلون حياة لا يفهمونها ، ولكنهم يحملون أعباءها !



ولست أنكر أن التقدم في السن له فوائد ، أهمها أن سخونة الدماء تقل ، مما يسهل الامساك بزمam الانفعالات وحسن سياستها ، وأكثر ما تكون هذه السياسة باستكاتها طوعا أو كرها ! وثمة فائدة أخرى للتقدم في السن ، هي قلة الاكترات بالآخرين . فحينما كنت مزاهقا كان يزعجنى جدا الا يرد على انسان أكله ، أو يتجاهلنى ، فيحمر وجهى كاشارة المرور ، ويخيل الى أن جميع الناس يحملون فى بزاية . أما الآن فلا يكاد ذلك يحرك فى ساكننا . وكذلك عندما كنت مزاهقا كان النقاش مع المغفلين والحمقى يتخذ أهمية جسيمة ، وتثور أعصابى . وإذا رماني من أناقشه بنقائص أعلم يقينا أنه لا أساس لها ، أجد جانبا من سريرتى يتساءل : أترأه على حق وأنا لا أدري ؟ . وبعد أن كبرت لم يزل الحمقى يزعجوننى كما يزعجنى اللباب ، ولكنهم لم يعودوا يمارسون على نفسى أدنى سلطان ! ومع تقديرى لكل هذا أؤكد ان المرء لا يزداد حكمة بتقدمه فى السن ، حتما . بل الأرجح أنه يزداد غباء ، وبلادة حس !

### الفجوة . . بين الكبار والمراهقين !

● وقد يبدو هذا جائرا ، فهناك كبار « معقولون » ولا بأس بهم مطلقا . ولكن ليس هذا ما أرمى اليه ، وإنما الذى أعنيه أن الأطفال والمراهقين لديهم « شىء ما » فقدته معظم الكبار بلا رجعة ، بحكم أنهم - أى الكبار - قد تقبلوا نوعا من الهزيمة ، وتصالحوا مع الحياة على هذا الأساس . . . وأنا اعترف أن نسبة الأغبياء بين المراهقين تكاد تقارب نسبتهم بين الكبار ، ولكن الأذكاء حقا من المراهقين يتساوون فى شىء واحد : أنهم يجدون الحياة أمرا شاقا ، لأن مشاعرهم أو انفعالاتهم تسبب لهم الاضطراب والصراع الداخلى ، وهى انفعالات نشطة على تناقضها ، لا تريد أن تسلس القياد أو

« تتفاهم » مع غيرها تفاهما يؤدي الى التصالح وسكينة النفس . ومن تحت هذا الخليط المضطرب ، بركان من الطاقة الذهنية يريد أن يشق طريقه وسط الركام الى وضوح النهار . ولعل هذا الصراع هو السر في توقد اذهان أولئك المراهقين ، ذلك التوقد الخارق للمالوف عند الكبار . .

ولكن للأسف الشديد يتحتم على أولئك المراهقين المتوقدين أن يكافحوا « مؤامرة الكبار » ضدهم ، بالإضافة الى مشكلاتهم الانفعالية الخاصة . وكلما كان الكبار أشد جمودا وغباء ، كانت مؤامرتهم ضد اليافعين أشد ضراوة . فالغباوة دائما من وراء حب السيطرة والتحكم ، والتسلط بافساد المسرات . ويجب ألا ننسى أن الكبار يحسدون الارتفاع على شبابهم وحرارة دمائهم . وهم يطالعون في صحفهم عن سهرات المراهقين الحمراء التي تمتد حتى الصباح وتنتهى بالعريضة الجنسية ، فيخيل اليهم أن المراهقة الحديثة شىء من هذا القبيل . باستمرار ، ما بين رقصة الروك اند رول ، أو التشاتشا ، أو التوينت ، والشراب ، والممارسة الجنسية التي يخلع فيها الجميع العذار . وانى لأذكر سهرة عجيبة من هذا النوع حضرتهها منذ سنوات قلائل ، وكان الحاضرون تتراوح أعمارهم ما بين السادسة عشرة والستين . وكان المفروض أن يغادر من تجاوزوا الخمسين مكان الحفل في موعد مبكر نسبيا ( أغنى عند منتصف الليل مثلا ) لولا أن إحدى الفتيات سكرت وخلعت ثوبها ثم غابت عن الوعي تماما فوق الأريكة من غير أن ترتديه . وحدثت أيضا بضع أشياء أخرى غير محتشمة الى حد ما من هذا القبيل ، وكانت النتيجة أن من تجاوزوا الخمسين ظلوا ساهرين في الحفل الى الرابعة صباحا ، والنعاس بطبيعة الحال يكاد يقتلهم ، إلا أن عيونهم ظلت مفتوحة كالقناجين من فرط الفضول ، آملين أن تبدأ



« العريضة » الحقيقية في أى لحظة . وكم بدت عليهم خيبة الأمل المضحكة عندما جروا أقدامهم في النهاية مثل أى فرد منا منصرفين الى بيوتهم دون أن يحدث ما توقعوه . ومما يجدر ذكره ان الفتاة التى خلعت ثوبها وجزءا من ثيابها الداخلية كانت سنها فوق العشرين ، أى تجاوزت مرحلة المراهقة . والواقع اننى لم أصادف مراهقة يمكن أن تغلب على حيائها بحيث تخلع ملابسها وسط حفلة صاخبة . ولعل تجربتي محدودة ، ولكن بفرض وجود مراهقات « قليلات الحياء » الى هذه الدرجة من العلنية ، فنسبتهن على كل حال أقل بكثير مما يظن المتقدمون فى السن . .

والناس ينسون عادة أن الجديد مستمد دائما من القديم . فما من شئ فى شخصية الفتى الا وهو مستعار من هذا أو ذاك منذ طفولته ، عن طريق المحاكاة . الا ان كل واحد تقريبا يعتقد أن شخصيته أصيلة ، مع أن حركاتنا وألفاظنا ، وطريقة مشينا ، بل وأفكارنا ، مستقاة من أشخاص لعننا نسينا معظمهم بمضى الوقت . ومهما بلغ من اختلاف نظرتك الى العالم عن نظرة والديك ، فأنت ترى العالم أساسا من خلال عيونهما . .

**ولكن ما علاقة هذا كله بالجنس ؟**

ان الجنس من أقوى الدوافع فى السلوك الانسانى ، وأشدّها سيطرة على توجيه حياتنا . ولا ريب فى أن الجنس بالنسبة لتسعة وتسعين فى المائة من البشر البالغين يعتبر أعرق وأقوى تجربة تمر بهم . وهو مصدر أعنف انفعالاتهم ولذاتهم . ولكنهم للأسف لا يدركون معنى هذه الحقيقة ادراكا كافيا . ولست أبالى ما يقول عنى النقاد من افراطى فى الاهتمام بالجنس ، فأنا أعترف بهذا طائعا فخورا . وأعتقد أن الجنس والتجربة الجنسية من الموضوعات القليلة التى ينبغى أن يعنى بها جميع

الأذكىاء عناية تامة . بل ما من موضوع فى نظرى على وجه الأرض أهم من هذا . وأنصحك أن تتجاهل كلام الحمقى الذين يقولون دائما أن الجنس يجب أن يبقى محبوسا فى أضيق الحدود . ونظرة واحدة الى هؤلاء تقنعك بأنهم ما كانوا ليصبحوا جامدين بلا طعم ، لو أنهم خرجوا على شعاعهم البالى !

وبصدد الجنس ، ذهب « برنارد شو » - فى مسرحيته الشهيرة « الانسان والسوبرمان » - الى أن المرأة هى التى « خلقت » الرجل ، أى هى التى ابتكرته لتنتج شيئا أفضل مما يستطيع النظام الجنسى المفرد أن ينتجه . ولكنها أخطأت حين خلقت كائنا صارت كل غايته منها انجاب الأطفال ! .. ولأنه لا يحبل ولا يلد ، وجد الفراغ لاختراع الحضارة من غير أن يستشيرها فى ذلك ، لأنها مشغولة برعاية الأولاد ، أو انجابهم ، أو خدمة البيت ، وبذلك صار الرجل هو « الجنس المسيطر » ! هذا الكلام قاله برنارد شو فى سنة ١٩٠٢ . فلم يأخذه أحد على محمل الجد ، واعتبروها نكتة من فكاهات شو . أما الآن ، بعد تطور العلم ومكتشفات علوم التناسل ، فالأمر يبدو أقرب للجد ..

### جولة فى تاريخ الجنس

● **ولنلق الآن نظرة على تاريخ الجنس ، أو على الأصح لنلق نظرة على الدور الذى قام به الجنس فى تاريخ البشرية .** والأرجح أن الانسان الأول لم يكن يبالى كثيرا بالزواج ، ولا بالاخلاص ، ويقول العلامة « باخوفن » : « كان الانسان الأول يشبع غريزته الطبيعية على نحو ما يفعل الحيوان الأعجم ، بدون رابطة شخصية دائمة مع أنثى بعينها » - ويجب ألا يغيب عن بالنا انه ما من أحد كان يعلم أن الاتصال الجنسى له صلة بانجاب الأطفال ! - وعلى هذا كان أقوى



الذكور أو أمهر الصيادين يحظى بشبه احتكار لأشد نساء القبيلة جاذبية ، على نحو طبيعي جدا ، مثلما أن من حقه اختيار أفضل قطع اللحم من الفرائس التي يصيدها ، دون أن يتوقع أحد منه أن يختار قطعة معينة من اللحم كل يوم ، وبذلك كان يتغير فراش الرجل وفراش المرأة كل يوم ، وتتوزع النساء الباقيات - بعد اختيار (( الزعيم )) - على بقية الصيادين ، كل حسب قوته ومهارته ومكانته ، بحيث تبقى الحثالة للحثالة ! .. أما الأطفال فكان المظنون أنهم يأتون بفعل السحر ، أو هبة من الآلهة . ( ولم تزل في استراليا عشائر بدائية الى اليوم لا ترى أى صلة بين الاتصال الجنسي ونعمة النسل ! ) .

### الغيرة لم يكن لها وجود !

● وفي مجتمعنا تعتبر الغيرة شبيها مفروغا من أمره ، مسلما به ، بحيث نجد من العسير علينا أن نفهم كيف كان البدائيون مجردين منها . ومع هذا لم يزل الاسكيمو حتى اليوم يمارسون « اقراض زوجاتهم » لضيوفهم . فأكرام الضيف عندهم لا يتم الا بأن ينام مع زوجة مضيفه . والكل ينامون في كوخ واحد . وفي الصباح يسأل الزوج زوجته هل كانت شهية الضيف مفتوحة لها أم لا . وتعتبر اهانة كبرى الا يكون قد أقبل على (( الوليمة )) الجنسية بشهية كافية ! وأما بعض قبائل استراليا البدائية فيمارسون الى يومنا هذا تقاضى الزوجات فيما بينهم ، علامة على الألفة والترابط ، كما يتبادل الأصدقاء والأقارب منا الهدايا وباقات الورد في المناسبات ! وهذا يدل على أن الغيرة مسألة اجتماعية وليدة العرف ليس الا ، وأن كنا لا ندرك ذلك للوهلة الأولى . وفي السنوات الأخيرة توصل علماء الحيوان الى أن السلوك الجنسي فرع من فروع الدافع الاجتماعى والاقليمى . فأقوى ذكر في قبيلة من

القرود يضيق بأى محاولة لسرقة احدى زوجاته ، لأن ذلك يعتبر تحديا لسلطانه الاجتماعى ، لا لانه يشير غيرته الجنسية . ومراهقو الأسكيمو يلعبون فى الشتاء لعبة يسمونها « اطفاء الأنوار » ، ذلك أنهم يطفئون المصابيح واحدا بعد واحد ، وفى الظلام التام يختار الأولاد وألفيات شركاء ليلتهم اختيارا أهمى وبالصدفة المحضة ، ويمتلىء الكوخ بالأصوات المتصاعدة المعبرة ... ولاشك أن اطفاء المصابيح واحدا بعد واحد إنما الغرض منه تصعيد الاثارة الجنسية بخلق حالة ترقب غامضة .

وهذا النوع من السلوك قد يكون طبيعيا جدا بالنسبة لأناس يعيشون (( على الطبيعة )) ، وهو دليل على أن أسلافنا الاقدمين لم يعرفوا شيئا من النظم التى نسميها نحن زواجا . فعندما يكون الناس فى حال البداوة يكونون واقعيين : يخططون ما يقع تحت أيديهم حيثما اتفق . أقرب صيد . وأقرب ثمرة ، وأقرب سمكة . وأقرب امرأة . ولكن بتقدم الحضارة ونشأة الزراعة المستقرة اتسع الوقت لأحلام اليقظة . ولتزوجية الفراغ ودفع السأم بدأت الحروب . ولتنظيم الاستقرار نشأت الأنظمة والمؤسسات الاجتماعية ، ومنها الزواج . وهكذا بعد أن كان الكل قبيلة متآخية تتقاسم الخيرات والنساء ، بدأ التدرج فى المقامات الاجتماعية . وبدأت « الملكية » فى الظهور ، سواء فى شكل ملكية المراعى ، أو الأرض الزراعية ، أو النساء . وسرقة الزوجة تعتبر اهانة وتحديا للكرامة ، لأنها مجرد « ملكية » للزوج . ولذا نشبت حرب طروادة الضروس التى دامت عشر سنين عندما أغوى « باريس » هيلانة وهرب بها الى طروادة .

### الجنس عند الاغريق .. والرومان

● وعلى ذكر الاغريق ، حملة شعلة الحضارة والفكر



الرفيع ، نجد أن المرأة عندهم لم تكن « كل » الجنس . فالجنسية المثلية ( أو الشذوذ الجنسي ) كانت منتشرة جدا ومن الأمور العادية المسلم بها . فكل رجل متزوج له امرأة لانجاب الأطفال . أما الحب فمسألة أخرى تماما يتكفل بها « صديق » جميل صغير السن من الفتيان المرد . وكثيرا ما كان الرجل يكتفى بالصديق الأمرد ولا يفكر في الزواج ومسئوليائه وشرذمة الأطفال التي تنتج عنه . لذا كان والد الفتاة يفرى الرجال بالزواج من ابنته بتخصيص رأس مال أشبه بالطعم لاستدراج الرجل الى مصيدة الزوجية ! . . ومن هنا نشأت (( البائنة )) أي المهر الذي تدفعه الزوجة للزوج كي يرضى بها . ثم يصبح مكان الزوجة هو البيت ، وليس لها أن تتدخل في صلات زوجها الغرامية بصديقه الصغير ، ولا يخطر ببال أنها (( شريكة حياة )) حقا لزوجها . بل وللزوج أن تكون له عشيقات من الراقصات أو بنات الهوى أو الغانيات وليس للزوجة أن تعترض . وإذا كان الزوج من المرموقين كان والد أي غلام يعتبرها علامة شرف أن يقع عليه الاختيار ، ذلك أن الرجل في هذه الحالة كان يعتبر نفسه بمثابة والد للغلام يرعاه ويدربه على شئون العمل والسياسة والمال والعلم ، وينمي عقله وعواطفه في مقابل التمتع الجسدي بمحاسنه . ولا يلحق بذلك أدنى خزي ! . . أما الفتاة فكانوا يفرضون فيها الاحتفاظ ببنكارتها الى أن تتزوج ، وأن تظل مخلصه وفيسة لزوجها بلا قيد أو شرط !

وإذا انتقلنا الى الامبراطورية الرومانية وجدنا الشذوذ الجنسي على أشده ، وبابتذال يجرده من العواطف الخيالية المعهودة عند الاغريق . وكان الزواج عند الرومان نظما اجتماعيا دينيا ، كل الغرض منه انجاب النسل ، ومن هنا كانت عفة المرأة شيئا هاما . وكانت عقوبة كل من يفوى امرأة

متزوجة بالغة الصرامة . وفي الوقت نفسه كان البغاء مسموحاً به ومعترفاً به اجتماعياً لدى الرومان ، ولدى سائر الأمم القديمة . ولذا كانت المرأة في الحضارات القديمة على ثلاث فئات : الزوجات المحصنات العفيفات أو الحرائر ، والبغايا ، والمحظيات أى العشيقات الخصوصيات .

وهذا يؤدي بنا الى التمييز في وظائف الجنس بين أمرين : اللذة وانجاب الأطفال . وتحت اللذة يندرج العشق والشذوذ الجنسي . وتحت انجاب الأطفال يندرج الزواج والسلوك الجنسي السوى . ولم تكن الزوجة أكثر من ربة بيت وماعون للنسل في أغلب الأحيان .

### نظرة المسيحية الى الجنس

● ثم جاءت المسيحية فكانت أول صيحة تهيب بالانسان انه ليس جسداً فقط ، وليس حيواناً بهيمياً ، انما هو نفس خالدة . وكان الناس قد تقزروا من الأجساد وشهواتها ، وصاروا متهيبين لدعوات الروح ، وبذلك حدث رد فعل عنيف ضد المادية والشهوانية . كما كانت المسيحية ايدانا بالتححرر من تعصب اليهود وضيق أفقهم . والحقيقة أن بولس الرسول هو الذى أضفى على المسيحية اتجاهها المعادى للجنس بصراحة ، فهو الذى قال : « من لم يستطع العفة فليتزوج . لأن الزواج افضل من الاحتراق » ، وبذلك ربط بين الصلاح الحقيقى والابتعاد عن كل نشاط جنسى . والحقيقة أن العداء للجنس كان عداء للوثنية التى كانت تجعل شعائرها مختلطة بالجنس والاباحية في أعيادها ، مثل عيد باخوس اله الخمر .

وها نحن في عصرنا الحالى أشبه بالوثنيين القدامى في سلوكنا الجنسي الاباحى ، وبذلك صرنا بعد ألفى سنة من ميلاد المسيح متقززين من الفساد ومن العالم ، وبحاجة الى رد فعل جديد يرد اعتبار الروح . وهاهى مدينتنا تتداعى من الداخل



وينخرها السوس كما تداعت المدنية الرومانية التي كانت مثلنا مفرقة في المادية وشهوات الجسد . ألم يتزوج « نيرون » رسميا من غلام البسوه ثياب امرأة ، وتم ذلك في حفل بالغ الأبهة ! ألم يقترب نيرون أيضا الفسق مع أمه بحثا عن نشوة جنسية من نوع طريف ؟! ومثله كان الامبراطور « تيبيريوس » و « كاليجولا » . ومن شاء المزيد من التفاصيل المذهلة فليقرأ تاريخ الاثنى عشر قيصرًا . . . ولست أشك في أن مؤرخي المستقبل سيقولون عن عصرنا مثل هذا ، وسوف يستشهدون على انهيار الأخلاق بكتب من قبيل « لوليتا » ، و « عشيق الليدى شترلى » ، و « فاني هيل » وروايات جيمس بوند . والحقيقة أن الجنس في عصرنا الحديث لم يعد وثيق الصلة بالنسل ، بل بالعكس ! كم من الاحتياطات تتخذ ضد النسل بفضل العلم الحديث ، توكيا لكارثة الانفجار السكاني . وأما التفنن كله والتنويع والشذوذ فبقصد اللذة ! والمرأة في عصرنا تنافس الرجل في الإباحية الجنسية ، لأنها أسعد حالا من جدتها الرومانية والاغريقية ، بسبب أقراص منع الحمل واللواكب والطواقى الهولندية وما أشبه من هذه المبتكرات التي أعطت المرأة كل فرصة بدون زعر من العواقب .

وأما جرائم الانحراف والاعتصاب فقد تضاعفت منذ نهاية الحرب العالمية الثانية ، وهي تزداد كل سنة عن سابقتها في أمريكا بمقدار ١٠ ٪ . وليس الحال في إنجلترا وفرنسا بأخف منه في أمريكا . . . وتدخل في الصورة جرائم الأدمان على أنواع المخدرات . . . وبنفس النسبة تزداد معدلات الاختلال العقلى ، والانهيار العصبي ، والانتحار . . . وهذا كله يؤيد ما ذهب اليه الفيلسوف « اشبنجر » من أن « حضارة الغرب تنهار ، بعد أن أدركتها الشيخوخة بكل علها » ، وأن

كنت شخصيا لست متشائما الى هذا الحد ، لأن للعملة وجهها آخر .. ويجب الا ننسى أن عصر الفضاء والقنبلة الذرية يقدم تحديات للقيم القديمة ويفضى بنا الى نوع جديد من البربرية .. ومع هذا ففي الصين وروسيا ينظر الى التحلل الجنسي نظرة منكرة ، ولا يعتبر أمرا مسلما به على الاطلاق ، فسلوك الناس هناك منظم وهادف ، مثل كل شيء في حياتهم العامة والخاصة ...

### في اليابان : لا حياء في الجنس !

● ولكن بالقرب من روسيا والصين توجد اليابان . وفي اليابان يتعاملون مع الجنس بطريقة مختلفة تماما ، وبحرية يكاد يعجز عن فهمها أهل الشرق والغرب على السواء ! إذ يبدو أنه لا ارتباط بين الجنس والخجل أو الحياء لدى اليابانيين . والذكر في اليابان هو السيد غير منازع . بحيث يعتبر الغلام الصغير أعلى قدرا بكثير جدا من أمه وشقيقاته ، حتى وهو في المهد ! .. كما أن علاقات الرجل الجنسية خارج الزواج أمر مفروغ منه . وما من زوجة تجسر على الاعتراض على زوجها لأن له خطيلة ، ولا سيما إذا كان ثريا ، أو ذا نفوذ ومقام مرموق .

وحيث أن ابن الأسرة هو موضع أملها واعجابها ، فالغالب أن يتم تعريفه بأساليب الجنس في سن مبكرة ، فيأخذه أبوه بكل وقار وهدوء الى ماخور بمناسبة عيد ميلاده ، بعد بلوغه مباشرة ! ومن العجيب الى جانب هذا أن الياباني - الذي لا يعرف التحريم أو التكبث في أمور الجنس أو الخمر - يعيش حياته وتصرفاته كلها فيما عدا ذلك مكبلا بقيود واحتشام وتقاليد تكفى لدفع أي غربي الى الانتحار !



## الجنس ، والاجهاض ، والسجون . . في السويد

● وننتقل الى اقصى الشمال : الى السويد ، فاذا الجنس مسألة طبيعية سهلة يتعامل معها الناس بكل بساطة . . والاجهاض هناك قانونى ، وله مستوصفات مجانية منتشرة . . والرقابة على المطبوعات ضئيلة جدا . ولذا فعندما نشرت هناك رواية « لوليتا » التى كانت من اوسع الكتب انتشارا فى انجلترا وامريكا ، لم تحقق رواجاً ملحوظاً . والسويد من ارقى البلاد ، وادارتها الحكومية على جانب عال من الكفاءة ، وكذلك اقتصادها . والدخول عالية جدا . والترقى عام . وليست هناك بطالة . وسجونها مفتوحة ، أشبه بدور الضيافة الفاخرة ، وهى أفخر بكثير من الفنادق العادية فى انجلترا . والنتيجة أن الزنا والانتحار أصبحا هوايتين قوميتين فى السويد ! ولكن الملاحظ أن انجلترا وفرنسا وامريكا والمانيا وكل عالم الغرب يزداد قرباً من النمط السويدى عاما بعد عام ، ومن واجب الجميع التنبيه لما يعقب ذلك من النتائج منذ الآن !

والسؤال الكبير الذى يواجهنا الآن : ماذا بعد ذلك ؟

## مشكلة الشذوذ الجنسى

● ان الشذوذ الجنسى ، وكل الانحرافات الجنسية على العموم وعلى رأسها الجنسية المثلية ، لا يمكن أن يكون موضوعاً مستحباً . ولكن ما الحيلة وهو غير منفصل عن النشاط الجنسى البشرى من أقدم العصور ، وهو اليوم يأخذ طريقه الى العلانية واكتساب الحقوق القانونية فى كثير من البلاد المتحضرة ؟ لابد اذن من فهمه ، كي نتوصل الى مقاومة !

ويجب قبل كل شيء أن نفرق بين المألوف وبين الطبيعى .

أى بين ما هو من أملاء التعود وما هو من أملاء الغريزة . وفى

الجنس نجد الدافع الجنسي غريزة لا عادة . وهذا الدافع اناني بالضرورة في جوهره ومصدره وليس اجتماعيا . فهو كالحاجة الى الطعام ، والى الدفء والى النوم . والأعضاء التناسلية أشبه بمراكز تجميع شحنات من الطاقة الجنسية لا بد لها من تفريغها ، كأنها بندقية محشوة في انتظار ضغطة على الزناد ! ويصدق هذا على الحيوان وعلى الانسان معا ، لأنه يحدث للجانب « الحيواني » من الانسان .

**ولكن ثمة فرقا بين وسائل الحيوان ووسائل الانسان :**  
ف عند الانسان لا بد من شخص ننجذب اليه فنختاره للضغط على الزناد ! ولكن هذه المشكلة ليست قائمة لدى الحيوان ، وأنثى الحيوان (( تطلب )) الذكر في وقت الحاجة الى التلقيح ، أى انها تطلق رائحة نفاذة من أعضائها التناسلية لا يستطيع الذكر مقاومتها .. في حين أن البشر ليست لديهم هذه الوسيلة .

ومن جهة أخرى اذا تجاهلنا الحافز الجنسي لدى الانسان وجدناه مستقلا عما نسميه « الحب » . بل ان ثمة اعتبارا قويا للتحريم والمحرمات يؤثر اكبر الاثر في النشاط الجنسي . فالجنس يتأثر ويهيج بدافع « الغرابة » لا بدافع « الألفة » . بل ان الألفة تضعف الحافز الجنسي . والغرابة أشد ما تكون توفرا فيما نسميه « المحرمات » . وهذا الاعتبار كاف لتوضيح أهمية ومنشأ الانحرافات وأنواع الشذوذ الجنسي . فكل شيء يتوقف هنا على ما تراه محرما أو تحس بغرابته وتحريمه ، فان وجد من يعشق اخته جنسيا ، فلأنه يحس فيها غرابة تجعله لا يالفها . أما معظم الرجال فلا يجدون في اخواتهم هذه الغرابة ولذا لا يفكرون فيهن جنسيا . وكذلك الحال بالنسبة للشذوذ الجنسي أى المثلية الجنسية . فالرجل الذى يجد غيره من الرجال مثله تماما بلا غرابة لا يميل اليهم



جنسيا ، أما من يجد فيهم غرابة تمنعه من أن يالفهم فيتجه اليهم بميله الجنسي . وكذلك اذا وجد فتى أثناء البلوغ وأوائل البحث عن مخرج أو منفذ لحوافزه الجنسية في مدرسة داخلية مثلا يكتنفها جو تحريم شديد للهو الجنسي مع زملائه ، فهذا التحريم كاف لتمسكه بهذا الاتجاه . ومتى تم استهواء الخيال بفكرة أو صورة أو إطار معين للغرابة والتحريم ثبت ذوق الشخص غالبا عند هذا الاتجاه بصفة دائمة .

ولكن الى جانب هذا الشذوذ الجنسي المكتسب يوجد بلاشك شذوذ جنسي ذو أصل جسدي بحث : فاذا كانت الهرمونات هي التي تحدد جنس الشخص ، فهنا كيف يولد ذكر فيه ميل جسدي شديد للسلوك الانثوي . والعكس بالعكس ، أي تولد انثى فيها ميل جسدي شديد للسلوك الذكر . ولا ريب في أن العلماء سيحددون في يوم قريب بالضبط ما الذي يحدث الشذوذ الجنسي في هؤلاء الشواذ بالفطرة والتكوين ، لا بالاكْتساب . . .

وهناك فريق من الناس يلتمسون الأعذار لـ « المصابين » بالشذوذ الجنسي ، ويقولون أنه لا ضرر منهم على أحد ، وأنهم قد يكونون مؤهلين للنجاح كغيرهم من « الطبيعيين » . ولكننا في مقابل هذا لا يمكن أن نتصور عباقرة من طبقة أو طراز (( بنهوفن )) أو (( نيوتن )) أو (( برنارد شو )) من ذوى الشذوذ الجنسي . فهذا الصنف من الرجال الشواذ لا يكون منهم فلاسفة وعلماء افاض ، لأنهم لا يهتمون بالولاء الكامل لأوصوحي المعرفة . انهم دائما ذاتيون مفرقون في الذاتية . . . كالنساء ! ولكن اتجهاه العصر الحاضر على العموم الى رفع الحظر عن الشذوذ الجنسي . فما أبعدنا عن الروح التي هدمت حياة ومستقبل أوسكار وايلد لعلاقته باللورد دوجلاس الشاب ! ولست أستغرب أن يأتي قريبا يوم يوضع فيه بين البيانات الشخصية في دليل المشاهير كلمة « مثلي الجنسية » ،

بنفس الوصف الموضوعى الذى يحدد به لون العينين والشعر ،  
والكلية التى تلقى فيها علومه ، ومحل ميلاده ! ..

### أسطورة نشأة الجنسين ، فى « مادية » افلاطون !

• ويجرنا حديث المثلية الجنسية الى نوع آخر من  
الشذوذ أو الانحراف ، وهو غرام بعض الرجال بارتداء ملابس  
النساء ، أو قطع منها داخلية . وقد يرتبط هذا بالجنسية  
المثلية ، ولكنه أحيانا لا يرتبط بها — فمفتاح هذا الانحراف  
هو الولوع بالفراقة والتحرير كمثير للجنس واللذة الجنسية .  
وقد يلقي بعض الضوء على هذا الانحراف وما اليه ما يذكره  
افلاطون فى محاورته المشهورة « المادية » — على لسان  
أريستوفان المؤلف المسرحى المشهور بكوميدياته الخالدة — من  
أنه ابتدع أسطورة فكاهية عن نشأة الجنسين ، ومؤداها أنه  
كان فى البداية جنس واحد ، وأن البشر كانوا موجودات  
كروية ذات أربع أذرع ، وأربع أرجل ، ورأسين ! بيد أنهم  
صاروا كائنات بالغة القوة بحيث أثارت قلق الآلهة ، فاتفقوا  
على طريقة لتقليل قوتهم ، بأن يقسموهم نصفين . ومنذ ذلك  
الحين وكل نصف يبحث عن نصفه الآخر الحقيقى ، فصرفهم  
ذلك عن تحدى الآلهة وتهديد سلطانهم ! وهذا يفسر جبروت  
الحافظ الجنسى وسلطان الحب على تضريف مقادير البشر  
ومصائرهم . ولكن هذا قد لا يفسر الانحرافات الجنسية لأول  
وهلة إلا اذا تذكرنا أن عملية القسمة قد تجور فتضع مزيدا  
من الذكورة فى الأنثى ، ومزيدا من الأنوثة فى الذكر . . . !

ويجب ألا ننسى أن من بين ألوان الحافظ الجنسى لون  
خاص « بحب الذات » ، أى عشق الفرد لجسده الخاص ،  
بحيث يثيره منظره ويهيجه . وهذا ينشأ عن التربية الجنسية  
الفاسدة التى تغرس فى نفس الطفل أن جسده العسارى



« عيب » . ومن هذا التحريم تنشأ الاثارة الجنسية فيما بعد . .

ويأتى بعد ذلك فى قائمة الانحراف « الفتيشية » أى التهيج الجنسى لمراى أو ملمس قطعة ملابس داخلية أو خارجية تقترن فى الوعى بالالتصاق بأجساد الجنس الآخر عادة . وينشأ هذا عن اقتران تلك القطعة بأول تجربة جنسية ، بحيث يغنى « الأثر » عن الفعل نفسه ، ويصبح منبها كافيا ومستعيدا للذة . وكان هذا النوع منتشرا فى القرن التاسع عشر بالنسبة للمشيدات ( الكورسيهات ) لأن النساء جميعا كن يلبسنها . أما الآن وقد بطل استعمالها ، فقد اندثر تقريبا هذا النوع من الانحراف ، وحل « البكىنى » محل الكورسيه . والموضوع عموميا يتوقف على التجربة الجنسية الأولى وما يقترن بها من ثياب المرأة . وهذا يختلف باختلاف كل حالة على حدة . . والمهم أن « الأثر » يصبح أهم لدى المنحرف من العمل الجنسى نفسه . .

وهناك حالات أشد انحرافا وخطر بكثير من هذا كله ، تصل الى حد الاجزام الجنونى ، وهى حالات من يقتلون النساء - أو الرجال - اللذين يمارسون معهم الجنس ، بعد انتهاء المتعة . ولعل أدق وصف لهذه الحالات ما ذكره اميل زولا فى روايته « الحيوان البشرى » عن بطله : « كان يريد أن يمتلك المرأة ، الى درجة القضاء عليها ! » . وهذا يصدمننا لأننا نقرن الجنس بالحب ، والحنان ، والرقه ، والتدليل ، والرغبة فى حماية المرأة التى نحبها . . مع أن علاقة الجنس المحض الصريح فى جوهره الحقيقى هى علاقة الذئب بالشاه . انه افتراس نحوله بالتهذيب والرياضة النفسية والخيال الى حب وحنان وحماية . وهكذا يتدرج الجنس من الاغتصاب والعدوان الى الحنان . . ولكن آثارا من العدوان تظل كامنة تحت هذا الحنان .

## السادية : أسوأ أنواع الانحراف

● وهذا ينتهي بنا الى أسوأ أنواع الانحراف ، وأكثرها إثارة لاهتمام من يدرسون السلوك البشرى ، أعنى السادية . والسادية تشتق اسمها من « الماركيز دى ساد » الذى ولد بفرنسا سنة ١٧٤٠ . والكثيرون يتصورونه وحشا يجتمع فيه مزيج من « فرانكشتاين » و « دراكولا » ، أحمر العينين بارز الأسنان !.. وهذا خطأ يضارع تصور الناس لكازانوفا على فرار نجوم السينما وسامة وفتنة ، مع انه كان - أى كازانوفا - فى الواقع نصابا قبيح الخلقة . وكذلك الماركيز دى ساد كان قصيرا ، بدينا ، زيتى البشرة ، قدر التفكير .. ويمكن سر الماركيز دى ساد فى حبه لاحداث صدمة لمشاعر الناس واثارة استنكارهم . وقد كان غنيا وضعيف الشخصية والارادة ، فلم يجد ما يشغل به باكورة شبابه سوى قضاء أوقاته فى المواقير .. ثم خطف طباحة أو خادمة الى اقبية قصره وتسلى بصب الشمع الساخن على جسدها العارى ، فقبض عليه .. وكثر بعد هذا ترده على السجون بتهم مشابهة لهذه ، وهناك غالبا كتب سلسلة من الكتب أراد بها أن تكون صفقة على وجه المجتمع ، منها « جوستين » و « جوليت » و « ١٢٠ يوما فى سدوم » - الموطن الأصلى للوط - وفيها صور كل أنواع الناس المحترمين ، من قضاة ونظار مدارس ، وهم يقتربون شتى أنواع الشذوذ الجنسى . وانتقم فيها من النساء الشريفات بأن جعل بطلاته الفاضلات يتعرضن للاغتصاب العنيف بين كل صفحة وأخرى من كتبه . وكانت دعواه أن الفضيلة عائرة الحظ ، أما العهر فله فى النهاية النصر ..! وأهم ما يكشف عنه فى كتاباته تعرية الخافز الجنسى لدى الرجل وبيان ما يتصف به هذا الخافز من العنف والعدوانية التى تحاول الحضارة تمويهها بالتهذيب والعواطف الرقيقة .



واهم ما نلاحظه على السادية ( أى التلذذ الجنسي بالأيلام  
البدنى والمعنوى ) أن الساديين في الغالب أغبياء ، وأن  
وحشيتهم تزداد مع الممارسة ، إلى أن يقتسروا جرائم  
التعذيب الدموية ، والقتل . وإلى هذا الفريق تنتمي كل  
الجرائم الجنسية الشعة التي تكتشف ضحاياها في الحدائق  
العامة والأماكن البعيدة عن العمران . ويثبت غالبا أن الضحية  
تم تعذيبها ساعات طويلة قبل أن يتم اغتصابها ، وعلى أثر  
ذلك طعنت ، أو ذبحت ، أو استقرت في رأسها بضلع  
رصاصات ! . والدليل على « تعاسة » أولئك الساديين أن  
المجرم ما لم يسقط في يد الشرطة فإنه ينتحر من تلقاء نفسه ،  
بعد فترة من الوقت ، عندما يكتشف أن أقسى الجرائم لم تعد  
تكفى لامتناعه بلذته « المرضية » !

وقد ثبت من الأبحاث الدقيقة أن منشأ هذه الانحرافات  
كلها هو حرمان الطفل في نعومة أظفاره من الحنان ، مما يجعله  
غير قادر على الحنان أو الرحمة . وأجريت تجارب من هذا  
القبيل حتى على الحيوانات الصغيرة ، كالكتاكت والفيران ،  
أدت إلى نفس النتائج . فالتوافق الاجتماعي بذرته الأولى  
الشعور بالحنان في الطفولة . وبدون هذا الحنان يعجز الكائن  
عن التوافق مع قواعد المجتمع ، ويشب لصا ، وقاتلا ،  
ومفتصبا للأعراض . وأكبر مثل على هذا ما حدث لمارلين  
مونرو . لقد كانت عندما انتحرت - في عام ١٩٦٢ - أشهر  
كوكب سينمائي ، وفي السادسة والثلاثين من عمرها ، واسعة  
الشراء ، بارعة الجمال . فلماذا قتلت نفسها ؟ نجد الجواب  
في السنوات الأولى لطفولتها : فهي لم تعرف أباه قط ، لأنه  
هجر أمها وهي بعد في بطنها ، ولم يكن قد تزوجها رسميا .  
وكانت أمها مهتزة العقل ، وانتهى أمرها بالجنون المطبق .  
وبذلك تنقلت مارلين الصغيرة بين البيوت التي تبنتها . وفي  
التاسعة من عمرها اغتصبها أحد السكان في بيت الأسرة التي

تأويلها ، وقضت عامين في ملجأ للأيتام . . وهكذا شلت جذور العطف والاستقرار النفسي في أعماقها ، فلما آن لها أن تستقر وتسعد بالزواج ، عجزت عن أن تعرف لذلك كله طعما . وعجزت عن الثقة بالحياة وهي مقبلة عليها بالمجد والجهاد والشهرة . لأنه ما من عادة يصعب التغلب عليها كمادة الخوف أو الفرع . ومارلين كانت في خوف دائم من الحياة ! ولم تجد لها خلاصا من الخوف الا بالانتحار !

### هذا الأدب المكشوف . . . !

✻ **والآن** فلنلق نظرة أدق وأقرب على « الثورة الجنسية الكبرى » في القرن العشرين . وخير منطلق لهذه النظرة أدب القرن العشرين نفسه ، لأنه من المشكوك فيه جدا أن تكون هذه الثورة الجنسية ممكنة لولا كتب من قبيل « عشيق الليدى شترلى » . .

لقد كان القرن التاسع عشر قرن الحب الرومانسى . وكانت الفكرة الأساسية لدى الناس يومئذ أن لا شيء يضارع في الدنيا استقرار حبيبين ليعيشا معا في سعادة الى الأبد ، أو على الأصح الى أن يفرقهما الموت . وما زلنا نجد أكلداسا من هذا الحب الرومانسى في أيامنا هذه معروضة بصورة مضحكة في المجلات النسائية الواسعة الانتشار . أما في القرن التاسع عشر فكان التعبير عن هذا الحب بأقلام بعض كبار الأدباء ، كما يبدو ذلك في صفحات « مرتفعات ويذرنج » وما الى ذلك . ولأن هذه الكتب أعمال فنية عظيمة فهي تستطيع أن تقنع القارئ بأنها صادقة ، وأن الحب الرومانسى حقيقة . ولكتنا اذا دققنا النظر وجدنا ذلك القرن ليس رومانسيا كله ، فأكبر كتابه : ديكنز ، وثاكراي ، وتولستوى ، ودستويفسكى ، وأبسن ، لم يكونوا يكتبون بالحب الرومانسى



كثيرا ، بل كانوا يتركون حمل رايته والعناية له عند سواد الناس للمستويات الرخيصة من فنون الترفيه وكتبه . . .  
وعندما تجاسر فلوير على كتابة رواية واقعية - (( مدام بوقارى )) - عن امرأة حطمت زواجها الشرعي المقدس في سبيل جوعها الضاري الى الحب الرومانسى ، اتهمه الناس بالخسة والقذارة . ويعتد ذلك بسنوات قليلة حدث هذا الشيء نفسه لابسن عندما عرض على المسرح صورة بديعة لزواج رومانسى في مسرحيته « بيت الدمية » ، ثم جعل هذه البطلة تهجر زوجها واطفالها لتبحث عن نمو شخصيتها الحرة المستقلة . وكان ابسن يقول للناس بصراحة قاسية : « ان كل هذا الحب الرومانسى اكلوبة سخيفة ، فالحياة قد منحت للانسان كى يحقق فيها امورا اهم من هذا واولى بالاهتمام ! »

وقرب نهاية القرن التاسع عشر كانت الثورة الجنسية قد نضجت تحت السطح الخارجى للأفكار السائدة ، وهز « برنارد شو » المشاعر عندما صور في مسرحياته نساء مستقلات التفكير ، لديهن المباداة فى الحب ، فاذا وقع اختيارهن على رجل لم يترددن فى الهجوم وعلان الحب عليه ! و « ويلز » كاد يتعرض للمحاكمة لأنه نشر روايته « آن فيرونیکا » عن فتاة صغيرة السن تستمتع بلا خجل ولا حرج بالحب الحر .

(( عشيق الليدى شترلى )) . . . و (( نساء عاشقات ))

وفي سنة ١٩١٠ نشر لورانس أولى رواياته ، وتعرض للمتابعب لصراحته البالغة بصدد الجنس . ولما نشر روايته « نساء عاشقات » صودرت فعلا ! ولكن لورانس كان شاعرا ومصورا قبل كل شيء . وهو - كأي شاعر أصيل - كان يشعر أن معظم الناس عمى ، صم ، بكم ، عن كل ما هو جوهري فى الحياة ! وفى اعتقاده أن الجنس - بمعناه العميق ،

لا الأهوج السطحي - من أهم عناصر الحياة ومكوناتها الجوهرية ، وان الحياة العصرية تزداد بمرور الأيام ضحالة وتفاهة ومسحاً . ولذا تعتمد في أهم رواياته المعبرة عن أفكاره - وهي عشيق الليدى شترلى - أن يبين ما تشعر به امرأة ضائعة حائرة ، وكيف أنها وجدت احساساً أعمق بالواقع وبالحياة في علاقة غرامية مع حارس الصيد ، في كوخه وسط الغابة ...

ولكن لورانس ، برسائلته عن أهمية الجنس بالمعنى العميق ، كان نغمته فريضة في مهرجان الثورة الجنسية الصاخب ، فمعظم الثوار الآخرين لم يكن لديهم أى غرض بناءً ، وإنما هم هدامون ، كل همهم تقويض الحرمات السائدة والاستهزاء بالعاطفيات الرومانسية ، فنزلوا بالجنس الى مستويات سطحية تافهة حيوانية .

ولعل أوضح علامة على طريق هذه الثورة كان كتاب « يوليسيز » الذى نشره « جيمس جويس » الايرلندى قبل ظهور عشيق الليدى شترلى بست سنين . وقد قال معظم الناس أن « يوليسيز » أبداً كتاب أخرجته المطابع ، ففيه مشهد كامل يدور داخل ماخور للدعارة ، ويفيض بالفاظ لم تطبع فى كتاب من قبل ! وكلمة الختام فيه قبلة يطبعها الزوج على جسد زوجته الذى لم يزل ندياً من أثر عناق عشيق لها ، أسهب المؤلف فى وصف اتصاله بتلك المرأة الهلوك !

**جيمس جويس ، و « فوكتر » أفسدا الجيل !**

٢٠ والواقع أن قصة « يوليسيز » كانت بداية طوفان الأدب المكشوف الذى جرف كل العوائق ، وصار يملأ الأسواق بطبعات رخيصة لا تتجاوز نصف الريال ! وبها أيضاً بدأت المعركة بين أنصار الحظر وخصومه .. ولم يكن « جويس » أول من تعرض للمتاعب بسبب البداءة أو الفحش ، فحتى



« توماس هاردى » تعرض لها بسبب قصته « جود الغامض » ، واميل زولا بسبب معظم قصصه . ولكن الواضح أن هذين كانا واقعيين لا أكثر ، ولم يقصدا الاثارة . أما « يوليسيز » فكان التصريح بنشرها في سنة ١٩٣٠ في انجلترا وأمريكا بداية عهد جديد في الأدب المكشوف ، فها هو الروائى الأمريكى « فوكنر » - الحاصل فيما بعد على جائزة نوبل - يحدو حذوه في روايته « الملجأ » التى لا تقل بداءة عن قصص غيره من كتاب الجنس ! . . وقد أصبحت قصة فوكنر هذه قدوة تحتذى فى الأدب الأمريكى خاصة ، فها حانت سنة ١٩٣٩ حتى كانت هناك ملايين من الروايات الرخيصة تدور كلها حول العنف ، والعصابات ، والجنس ، والأغتصاب ، والسادية . ومن أشهر هذه القصص : « لا أزهار للآنسة بلانديش » التى تدور - مثل قصة فوكنر - حول فتاة غنية ، ابنة مليونير ، فى السابعة عشرة من عمرها ، اختطفها عصابة تتزعمها امرأة لها ابن وحيد مصاب بالانحراف الجنسى ، فهو سادى المزاج ، يتفنن فى التلذذ بالتعذيب ، وكل اهتمامه الجنسى - قبل أن تقع عينه على الآنسة بلانديش - موجه الى الغلمان . وكان من رأى العصابة قتل الآنسة بمجرد الحصول على الفدية ، ولكن الزعيمة قدمتها هدية لابنها - واسمه سليم - الذى أخذ يمارس معها كل ما خطر بخياله المريض من أنواع الانحرافات الجنسية . وفى النهاية يتمكن رجال الأمن من انقاذها ، ويخر سليم قتيلا أثناء المعركة . . ولكنها لا تلبث أن تنتحر بعد قليل لأنها لم تعد قادرة على الحياة الطبيعية ، بعد أن أفسدها المأفون « سليم » !

وقد أصبحت هذه القصة نموذجا لموجة القصص العنيفة التى صدرت فى أوائل الأربعينات ، أى الى نهاية الحرب العالمية الثانية تقريبا ، ولقيت انتشارا هائلا طبع أفكار

الجمهور بطابعه . وكلها كتب رخيصة الثمن جدا كان يتداولها المراهقون ، وهى خالية من أى بطولة ، ومن أى اعتبار للقيم : فالشرطة مرتشون ، ولا يختلفون عن رجال العصابات الا فى انهم موظفو الدولة ! ولم تزل هذه الموجة سائدة الى اليوم . وهى ثمرة مباشرة لقصة فوكنر ، وقصة فوكنر ثمرة مباشرة ليوليسيز .. وهذا دليل كاف على أن أنصار حظر نشر « يوليسيز » كانوا على حق فى مخاوفهم !

### رواية « جيمس بوند » .. و « لوليتا »

١٠ وبعد سنة ١٩٥٠ ، أحدث « ايان فلمنج » موجة جديدة فى روايات العصابات والأدب المكشوف بسلسلة مغامرات « جيمس بوند » . وهى رغم أنها أكثر اتقانا من سابقتها فى الأربعينات ، الا انها فى نهاية المطاف أعمال قدرة متعفنة ، فما هى الا تجسيم لأحلام اليقظة التى تجول بخاطر تلميذ مراهق عامى الذوق ، فالحائزة التى يحصل عليها جيمس بوند دائما بعد كل انتصار هى فتاة بارعة الجمال تلقى نفسها فى أحضانه بعد لقاء عابر .. ويحرص المؤلف على أن يجعل روايات جيمس بوند تتضمن كل أحلام المراهقين ، بكل سذاجتها وسطحياتها . ويخرج منها القارئ دائما بذلك الاحساس الذى توحى اليه به « لا أزهار للآنسة بلانديش » وهو أننا نعيش فى عالم بلا قيم ، ولا شىء فيه سوى العنف والحيوانية والشهوة الجامحة !

.. واستمرت الثورة الجنسية الى اليوم ، فكانت أولى طلائعها بعد موجة « جيمس بوند » هى قصة « لوليتا » بقلم فلاديمير نابوكوف . وقد نشرت فى باريس سنة ١٩٥٥ ، وتدور حول اغواء رجل ناضج لفتاة فى العاشرة من عمرها ! وتمتاز بجودة الأسلوب ، ودقة الوصف للانفعالات . وليس



الانحراف الجنسي فيها هو مادتها الأساسية ، بل يدور موضوعها حول الجوع الجنسي الذي لا يعرف الاشباع في عصرنا . وما لوليتا الا نموذج للملايين البنات الشهيات ( رغم صغر سنهن ) اللواتي ينظر اليهن الرجل كما ينظر الطفل الى واجهة محل للخطوى ! وعلى هذا الأساس أمكن نشر لوليتا في أمريكا وانجلترا بدون حظر ، لأنها عمل أدبي له قيمته الفنية . ثم أن المشاهد الجنسية فيها غير صريحة ، إذ يترك المؤلف العمل الجنسي وتفصيله لخيال القارئ . وبذلك سقط حاجز آخر من حواجز حظر الأدب المكشوف ، وأصبحت الخطوة التالية الطبيعية اباحة نشر « عشيق الليدى شترلى » علنا في أمريكا ، فغدت ذائعة الانتشار ووزعت مئات الألوف من النسخ . وكان من الممكن أن تنشر في إنجلترا في طبعة غالية الثمن بدون اعتراض ، لولا أن ناشرا انجليزيا كبيرا تعاقدا على نشرها في طبعة شعبية ضخمة . ورفعت قضية ضد الكتاب ، ولكن الحكم صدر باباحة نشرها في إنجلترا سنة ١٩٦٠ ، فلقبت رواجها هائلا ، وحقت أرباحا طائلة .

(( هنرى ميلر )) و (( جان جينيه ))

• وكان من الطبيعي أن يبحث الناشرون الأمريكيون خاصة عن أعمال أدبية من هذا النوع ، ويتنافسون فيما بينهم على شرائها . وكان « هنرى ميلر » على رأس القائمة بالطبع ، فكتابه « مدار السرطان » هو الضالة المنشودة والنموذج الوافى بالغرض . وقد صدر في الثلاثينات في باريس ، وظل يباع للسائحين الأمريكيين خلسة . . وبمجرد نشره في أمريكا اكتسح الأسواق ، وتلته على الفور كتب هنرى ميلر الأخرى ، مثل « مدار الجدى » ، و « الربيع الأسود » ، و « الصاب الوردى » .

وبعد كتب هنري ميسلر بحث الناشر عن أعمال « كلاسيكية » في الأدب المكشوف ، فوقع اختيارهم على « فاني هيل » مؤلفها كلياند ، وهي مذكرات بائعة هوى ، وقد صدرت سنة ١٧٤٩ ، وظلت تباع خلسة برواج كبير منذ ذلك التاريخ . وتروى قصة فتاة ريفية ساذجة جميلة حضرت الى لندن ، واستدرجها أبناء السوء الى ماخور للدعارة ، ولكن صاحبة الماخور عشقتها ، وكانت مصابة بالجنسية المثلية ، واستأثرت بها بعض الوقت . ويروى المؤلف التفاصيل بكل صراحة . ولا يكفي هذا بل ينتقل الى مرحلة أخرى ، وهي اشتراك الفتاة مع صاحبة الماخور في لذة منحرفة هي التلصص من ثقب بالجدار على خلوات بقية النزلاء . . . وتعشق « فاني هيل » أحد الرواد فتهرب معه ، وهو من أبناء الأشراف ، ويعدها بالزواج فتستسلم له ، ولكن أهله يرسلونه الى الخارج ليعبدوه عنها ، فتعود الى حياة الدعارة . . . وفي نهاية مغامراتها يعود حبيبها من الخارج ثريا ، مستقلا بموارده ، فيتزوجها . . . وتستقر حياتها في إطار من الاحترام !

وكانت نتيجة كل هذه الإباحية في النشر أن بدأت تلك الكتب تفقد سحرها . . ولم يعد الجنس كافيا لترويج مئات الآلاف من النسخ . . وصار واضحا أن نجاح أى كتاب جنسى يتوقف على تضمنه « وجهة نظر » معينة .

وهذا ينطبق أيضا على الكاتب الفرنسى « جان جينيه » الذى أيسح نشر كتبه « الممنوعة » فى إنجلترا وأمريكا فى السنوات الأخيرة . وهو فى قصصه يحاول أن يمثل المتمرّد الكبير ، والمجرم العظيم ، والمنحرف الذى لا يخجل ! بيد أنه لا يفلح الا فى اقناع القارئ بأن الانحراف والجريمة مرادفان لعدم النضج . فالإنسان الناضج أقرب ما يكون الى الاتزان



أو التوازن النفسى . وكل هذه الكتب لا تترك فى النهاية لدى القارئ إلا شعورا رهيبا بالتقزز والغثيان . وبأن هذه الفوضى الخلقية شئ يختلف كل الاختلاف عن التحرر أو الحرية ! أجل أن الفوضى هى الصنفة التى تتلخص فيها روح العصر . وهذه الإباحية فى نشر الكتب الجنسية بلا ضابط إنما هى تطبيق خاطئ لشعار حرية الفكر وحرية النشر . فليس معنى الحرية ألا تكون هناك مستويات وقيم . وكان دعاة هذه الإباحية حين يزعمون أن حظر بعض الكتب الجنسية المكشوفة أهدار للحرية يزعمون أيضا أن الحرية مهددة لأننا لا نبيع الخمر والسجائر فى كاتنين المدرسة الإعدادية ! إن هذا الحظر إنما يقصد به حماية القصر الذين لم يكمل نضجهم ، ولا يقدر على حفظ توازنهم . وكما نمنع عنهم فى المدارس الخمر والسجائر - وهما متاحان للكبار فى الشوارع والأندية - نمنع عنهم أيضا هذه السموم الجنسية التى لا يعرفون لها حسابا صحيحا .

إنهم فى البلاد الاسكندنافية يرفعون أسعار الخمر الى مستوى باهظ ، لأن الناس هناك مبالغون للأسراف فى تعاطيها ، وبذلك يصبح الثمن المرتفع حائلا دون الإفراط فيها . فلماذا لا يحظر نشر الكتب الجنسية إلا فى طبقات غالية ، لا تقل عن ثلاثة جنيهات أو عشرة دولارات للكتاب ، وبذلك يفكر المراهقون مرة قبل اقتنائها ؟ . لعل هذا هو الحل الوسط بين الحظر التام وبين الاسراف فى اطلاق حرية النشر بلا ضابط !

### الجنس . . وعالم الفن

وما ذكرناه عن الأدب المكشوف ينطبق فيما اعتقد على موضوع الحرية الجنسية برمتها . فنحن ولا مرء نعيش فى عصر تتزايد فيه حرية الممارسة الجنسية تزايدا مطردا . .

ولكن ما هو الوضع الصحيح لهذه الحرية في المستقبل ؟  
 لعل الإجابة عن هذا تأتي من الإجابة عن سؤال آخر :  
**ما الفرق بين رجل مولع بالخمر ، وبين السكير . . ؟**  
 والجواب في هذه الحالة بديهي . فالرجل المولع بالخمر  
 يستخدم كل ذكائه وكل ذوقه ليستمتع بالخمر التي يحتسيها  
 إلى أقصى حدود الاستمتاع . أما السكير فيريد أن يحطم كل  
 ذكائه ، وبعد كأسه العاشرة لا يدرى ما يشربه أهو نبيذ ،  
 أو جعة ، أو بوظة !

ومثل هذا يقال عن الحرية الجنسية . فكل شيء يتوقف  
 على مراهقى الفرد . فاما أن يكونوا سكيرين جنسياً - وبذلك  
 يحطمون جانباً هاماً من ذواتهم - وأما أن يتعلموا كيف  
 يستخدمون العقل والذكاء في أمور الجنس ، وفي هذه الحالة  
 تكون الحرية خالية من الأضرار الوييلة .

ومن يريد أن يغدو خبيراً في الأتلفة يبدأ بتعلم شيء عن  
 الكروم ، ومكان استنبات الجيد منها ، وكيفية عصرها ،  
 وما الفرق الذي ينتظر بين نبيذ بورديو ونبيذ برغنديا . وان  
 لم يجهد نفسه في تعلم هذه الأمور فلن يكون في وسعه أن يميز  
 الخبيث من الطيب في الأتلفة ، وإنما يستوى عنده كل  
 ما يدخل فيه !

وهذا ينطبق بحدافه على الجنس . فالفعل الجنسي  
 نفسه بسيط ومتشابه ، مثل عملية فتح زجاجة نبيذ وتجرع  
 ما بداخلها . وهذا هو السر في أن الأدب المكشوف الذي ليس  
 به إلا حديث العمليات الجنسية متشابه ويؤدي إلى الملل  
 بسرعة . أما الدراية العقلية والدوقية بأمور الجنس فتحتاج  
 إلى تفهم ، وإحساس ، وتذوق ، ومعرفة ، وخبرة يستغرق  
 تحصيلها العمر كله ! . . وهذا ما كان يعنيه لورانس بقوله  
 أن الجنس يجب أن يكون شيئاً جاداً ، جليلاً ، عميقاً ،



يستوعب كيان الإنسان بأكمله . وبذلك يمكن أن تتلخص كل النساء في امرأة واحدة ، لا تفنى عنها ألف امرأة !

المسألة إذن مسألة « الكم والكيف » في صورة أخرى . . فما أكثر الجنس من حولنا في هذا العصر ، وما أسهله ! ولكن معظمه ضحل ، سطحي ، تافه ، لا يعنى شيئاً ، ولا يترك أثراً باقياً . انه جنس لا يتعدى تأثيره الأعصاب والحواس . ولا يعقبه اشباع نفسى ووجدانى عميق . وهذا ما نعنيه حين نقول ان « مارلين مونرو » أو « بريجيت باردو » رمز الجنس العصرى . فنحن نعنى بهذا انها رمز للثارة الجنسية السريعة ، الهينة ، السهلة . وهذا بلا شك ما كان لورانس يعترض عليه بشدة ، ويرى أنه مجرد « اهدار » للطاقة الجنسية ، وتبديد أشعبه بسكبها في بالوعة . وهذا للأسف - هو الدرك الذى يزداد الجنس فى عصرنا اقتراباً منه . تضخم فى الكم يقابله هزال فى القيمة الحقيقية !

ان الحرية ليست خيراً فى ذاتها على الدوام . انها قد تكون أكبر شر ، كما يمكن أن تكون أكبر خير ، وذلك يتوقف على أساليب استخدامها . وليست حرية الجنس بدعاً ولا استثناء من سائر أنواع الحرية . .

ان الحيوان لا يعرف لحياته معنى ولا غاية . ولا يتساءل عن معناها أو غايتها . حسبه أن يعيشها بغرائزه الفطرية . اما الإنسان فيتميز بأنه يتساءل دائماً عن معنى وغاية لحياته . ولهذا لا يكفى أن يعيش بغرائزه كالبهائم ، وأن يشبع شهوته الجنسية حيثما اتفق ، كلما شعر بالجوع ، بل يجب لكى يكون الإنسان انساناً أن يتعلم كيف يستخدم أهم غرائزه بحيث يحقق لحياته معنى ، ويجعل لها غاية أرفع من الوجود السلبى المنقاد للغرائز .

بهذا وحده يمكن أن يكون للإنسانية غد تتطلع اليه الأنظار !



# محتويات الكتاب

الصفحة

الموضوع

٥	هل مات نابليون مسموما : دراسة مدعمة بالوثائق والأسانيد ، للعالم السويدي المحقق (( ستين فورشوفود )) ، عرض وتلخيص : حلمى مراد ...
٣٥	بيجماليون ( سيدتى الجميلة ) : مسرحية برنارد شسوالخالة ، عرض وتلخيص : الدكتور لويس عوض
٦١	كارمن : قصة الحب ، والفيرة ، والجريمة ! للروائى الفرنسى (( جورج بيزيه )) ، عرض وتلخيص : عميد الامام ... ..
٧٣	ليلة .. من ليالى البلقان : من روائع الاديب الاسبانى (( بلاسكو ايبانيز )) ، ترجمة : المحرر ...
٨٣	الامبراطورة الخاطئة : من قصص انحلال الامبراطورية الرومانية ، بقلم : ابراهيم المصرى ...
١١١	تعال معى .. الى جزيرة ( بالى ) : كتاب للصحفى العالمى المعاصر (( جورج بيلينكين )) ، عرض وتلخيص : محمد بدر الدين خليل ... ..
١٣١	الجنس .. والمراهق الذكى : أحدث كتاب للمفكر الانجليزى المعاصر (( كولين ويلسون )) ، عرض وتعليق : د . حكمت كامل ... ..

هدية منفصلة في ٣٢ صفحة	روبنسن كروزو : القصة الاولى من « قصص كتابى للصغار » مبسطة بأسلوب يلائم كل سن ، ومزينة ب ٩ رسوم عالمية
---------------------------	---



أنحصاصيون  
في المطبوعات  
المسجلة

تصدر  
عن  
**الشعب**  
مؤسسة صحفية عربية

كتاب

الإدارة : ٩٢ شارع قصر العين بالقاهرة - ت ٣١٨١٠ • مكتبة دار الشعب - ت ٢٩٩٩١

رئيس مجلس الإدارة  
السيد إبراهيم

الناشر : مؤسسة صحفية عربية  
ت ٣١٨١٠ - ف ٢٩٩٩١

التوزيع : مكتبة دار الشعب









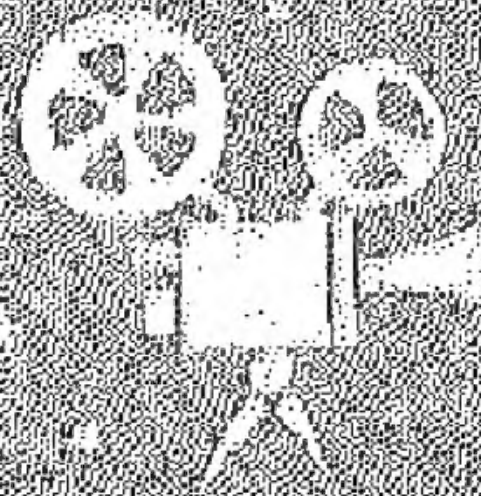
## مكتبة الشباب

وننوع عنها هذه السلسلة:  
 ١- التراث العالمي للشباب  
 ٢- التراث العربي للشباب  
 ٣- قصص حياة الخالدين  
 ٤- لكل سؤال جواب

## كتابي ومطبخي

يقدمان للشباب في الشهور القادمة سلسلة من المقالات والتأليفات التي ستعزز من الثقافة الإسلامية والفكرية والإيمان بالقيم النبوية.

## ألف قصة وقصة من آداب العالم



## مكتبة أدب السنينما

قصص أشهر الأفلام العالمية القديمة والحديثة، مترجمة بالصور.



## مكتبة القصص الشعبية

أساطير فولكلورية من شتى بلاد العالم.

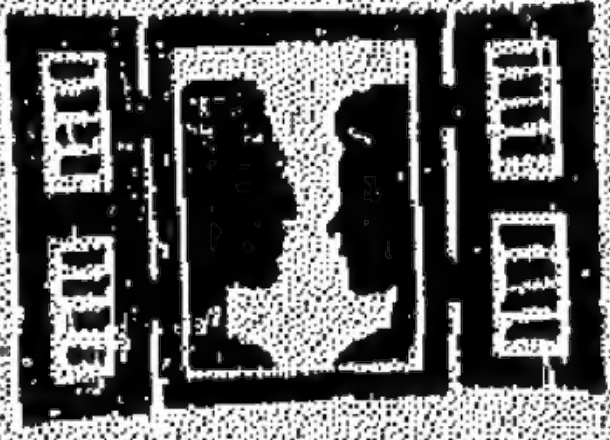
## مكتبة القصص العلمي

تؤتي عليك عالم الخيال كما تأهب له البشرية.



## مكتبة أربعة أرقام

أشهر قصص الخيال العلمي والخيال.



## مكتبة الحياة الخاصة

لعباقرة الإنسانية.



## مكتبة القصص الواقعي

اعترافات يروونها أصعبها وتجارب يروونها أكبرها والنفس.



## الرسائل والأحاديث

لأشهر المفكرين والعلماء.

## دائرة معارف المرأة

كل ما يهم المرأة أن تعرفه عن نفسها وكل ما يهمك أن تعرفه عن شأن العالم منذ فجر التاريخ... حتى اليوم.